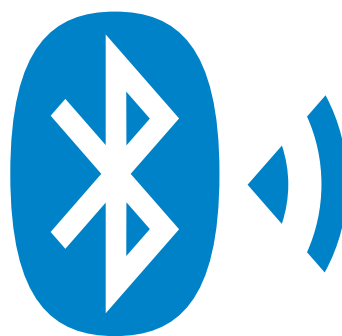
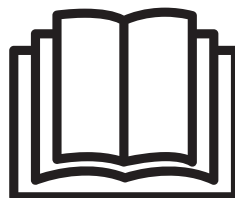
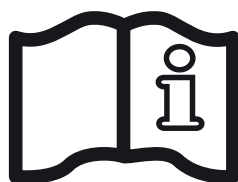




HAYWARD®



H-Power



GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER'S GUIDE
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDERHANDBUCH
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(FR) AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ / (EN) WARNING / (ES) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD /
(PT) ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA / (DE) SICHERHEITSHINWEISE / (NL) VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN /
(IT) AVVERTENZE DI SICUREZZA / (RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ 00

1. (FR) MODÈLES HPOW / (EN) HPOW MODELS / (ES) MODELOS HPOW / (PT) MODELOS HPOW /
(DE) HPOW-MODELLE / (NL) HPOW-MODELLEN / (IT) MODELLI HPOW / (RU) МОДЕЛИ HPOW 01

2. (FR) RACCORDEMENTS / (EN) WIRING / (ES) CONEXIONAD / (PT) LIGAÇÃO / (DE) ANSCHLUSS /
(NL) BEKABELING / (IT) CONNESSIONI / (RU) ПОДКЛЮЧЕНИЕ..... 02

3. (FR) Bluetooth (modèle B uniquement) / (EN) Bluetooth (Only modelo - B) / (ES) Bluetooth (sólo modelo - B) / (PT) Bluetooth (apenas
modelo-B) / (DE) Bluetooth (nur Modell-B) / (NL) Bluetooth (alleen model - B) / (IT) Bluetooth (solo modello - B) / (RU) Bluetooth
(только модель - B)..... 04

FRANÇAIS (FR)

3. MODULE DE CONTRÔLE 04

4. MISE EN MARCHÉ 05

5. CONTRÔLE MANUEL DU FILTRAGE ET DE L'ÉCLAIRAGE 06

6. PROTECTION DE L'ÉPURATEUR 07

TEST D'AUTORÉGLAGE
SURCHARGE ET RESET
PROTECTION ANTIBLOQUE

7. ÉLÉMENTS ADDITIONNELS DE CONTRÔLE 08

FILTRAGE ON / OFF
ÉCLAIRAGE ON / OFF
CHANGEMENT COULEUR ÉCLAIRAGE
ARRÊT POUR REMPLISSAGE
CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE
TÉLÉCOMMANDE OPTIONNELLE (UR1)
CONTACT AUXILIAIRE (AUX)

8. LECTURE DES DONNÉES 09

9. BLUETHOOTH 10

10. SPÉCIFICATIONS 13

ENGLISH (EN)

3. CONTROL MODULE 14

4. START-UP 15

5. MANUAL MODE 16

6. PUMP PROTECTION 17

AUTOMATIC CALIBRATION OVERLOAD PROCEDURE
OVERLOAD AND RESET
JAMMED IMPELLER PROTECTION

7. EXTERNAL ON / OFF 18

FILTRATION ON/OFF
LIGHTING ON/OFF
LIGHTING COLOUR SHIFT
REFILLING AUTOMATIC STOP
TEMPERATURE CONTROL
REMOTE CONTROL VIA RADIO (OPTION UR1 MODULE)
AUXILIARY CONTACT (AUX LED)

8. PUMP OPERATION DATA DOWNLOAD 19

9. BLUETHOOTH 20

10. SPECIFICATIONS 23

ESPAÑOL (ES)

3. MÓDULO DE CONTROL 24

4. PUESTA EN MARCHA 26

5. CONTROL MANUAL DE FILTRADO E ILUMINACIÓN 26

6. PROTECCIÓN DE LA DEPURADORA 27

TEST DE AUTOCALIBRACIÓN
SOBRECARGA Y RESET
PROTECCIÓN ANTI-BLOQUEO

7. ELEMENTOS ADICIONALES DE CONTROL 28

FILTRADO ON / OFF
ILUMINACIÓN ON / OFF
CAMBIO DE COLOR DE LA ILUMINACIÓN
PARO POR RELLENADO
CONTROL DE TEMPERATURA
CONTROL REMOTO OPCIONAL (UR1)
CONTACTO AUXILIAR (AUX)

8. LECTURE DE DATOS 29

9. BLUETHOOTH 30

10. ESPECIFICACIONES 33

PORTUGUES (PT)

3. MÓDULO DE CONTROLO 34

4. INÍCIO DE FUNCIONAMENTO 35

5. CONTROLO MANUAL DE FILTRAÇÃO E ILUMINAÇÃO 36

6. PROTEÇÃO DA DEPURADORA 37

TESTE DE AUTO CALIBRAÇÃO
SOBRECARGA E RESET
PROTEÇÃO ANTIBLOQUEIO

7. ELEMENTOS ADICIONAIS DE CONTROLO 38

FILTRAÇÃO ON/OFF
ILUMINAÇÃO ON / OFF
MUDANÇA DE COR DA ILUMINAÇÃO
PARAGEM POR RECHEIO
CONTROLO DE TEMPERATURA
CONTROLO REMOTO OPCIONAL (UR1)
CONTACTO AUXILIAR (AUX)

8. LEITURA DE DATOS 39

9. BLUETHOOTH 40

10. ESPECIFICAÇÕES 43

DEUTSCH (DE)

3. STEUERMODUL	44
4. INBETRIEBNAHME	45
5. MANUELLE FILTER- UND BELEUCHTUNGSSTEUERUNG	46
6. SCHUTZ DER PUMPE	47
AUTOMATISCHER KALIBRATIONSTEST ÜBERLASTUNG UND RESET BLOCKIERSCHUTZ	

7. ZUSÄTZLICHE STEUERELEMENTE	48
FILTER EIN / AUS BELEUCHTUNG EIN / AUS ÄNDERUNG DER LICHTFARBE STILLSTAND WEGEN ÜBERFÜLLUNG TEMPERATURKONTROLLE OPTIONALE FERNSTEUERUNG (UR1) HILFSKONTAKT (AUX)	
8. DATENAUSLESUNG	49
9. BLUETHOOTH	50
10. SPEZIFIKATIONEN	53

NETHERLAND (NL)

3. BEDIENINGSMODULE	54
4. OPSTARTEN	55
5. HANDMATIGE BEDIENINGVAN FILTRATIEENVERLICHTING	56
6. BESCHERMING VAN DE ZUIVERINGSINSTALLATIE	57
ZELFIJKINGSTEST OVERBELASTINGEN RESET BESCHERMING DEBLOKKERING	

7. EXTRA BEDIENINGSELEMENTEN	58
FILTRATIEAAN/ UIT VERLICHTING AAN / UIT VERLICHTINGSKLEUR WIJZIGEN AUTOMATISCHE HERVULSTOP BEDIENING TEMPERATUUR OPTIONELE AFSTANDSBEDIENING(UR1) HULPCONTACT (AUX)	
8. HET LEZEN VAN GEGEVENS	59
9. BLUETHOOTH	60
10. SPECIFICATIES	63

ITALIANO (IT)

3. MODULO DI CONTROLLO	64
4. AVVIAMENTO	65
5. CONTROLLO MANUALE DI FILTRAGGIO E ILLUMINAZIONE	66
6. PROTEZIONE DELLA DEPURATRICE	67
TEST DE AUTOCALIBRAZIONE SOVRACCARICO E RESET PROTEZIONE ANTI-BLOCCO	

7. ELEMENTI AGGIUNTIVI DI CONTROLLO	68
FILTRAGGIO ON / OFF ILLUMINAZIONE ON / OFF CAMBIAMENTO DI COLORE DELL'ILLUMINAZIONE ARRESTO PER RIEMPIMENTO CONTROLLO TEMPERATURA TELECOMANDO OPTIONAL (UR1) CONTATTO AUSILIARE (AUX)	
8. LETTURA DI DATI	69
9. BLUETHOOTH	70
10. SPECIFICHE	73

РУССКИЙ (RU)

3. МОДУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	74
4. ЗАПУСК	75
5. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВАНИЕМ И ОСВЕЩЕНИЕМ ..	76
6. ЗАЩИТА ОЧИСТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	77
ТЕСТ НА АВТОКАЛИБРОВКУ ЧРЕЗМЕРНАЯ НАГРУЗКА И ПЕРЕЗАПУСК АНТИБЛОКИРОВОЧНАЯ ЗАЩИТА	

7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ	78
ФИЛЬТРОВАНИЕ: ВКЛ./ ВЫКЛ ОСВЕЩЕНИЕ: ВКЛ./ ВЫКЛ. ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА ОСВЕЩЕНИЯ ОСТАНОВКА ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ ОПЦИОНАЛЬНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ (UR1) КОНТАКТ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ (AUX)	
8. LEITURA DE DATOS	79
9. BLUETHOOTH	80
10. СПЕЦИФИКАЦИИ	83

FRANÇAIS (FR)

2.1 SYMBOLES DE SECURITE DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. Les instructions qui ont trait aux risques pour les personnes sont représentées au moyen des deux symboles suivants: Précaution pour danger en général ⚠ Norme DIN 4844-W9. Précaution pour danger de décharge électrique ⚡ Norme DIN 4844-W8. D'autres instructions en rapport avec le fonctionnement de l'équipement et dont le manque d'accomplissement peut l'abîmer physiquement, sont détachées avec l'inscription: **ATTENTION** **2.2 PLAQUES DE CARACTERISTIQUES (de la CEE 89/392 p.1.7.4.a).** Tout ce qui soit indiqué sur la plaque de caractéristiques ou d'autres instructions que le fabricant place sur l'unité doit être strictement suivi. Le contenu de ces plaques, normalement, sera compris dans ce manuel (Chapitre 1.2.). **2.3 RESPONSABILITE.** Le manque d'accomplissement des instructions indiquées par le fabricant dans ce Manuel, pour l'élection, utilisation, installation, mise en marche et entretien de l'unité, exonère le fabricant ou le distributeur de responsabilités par accidents possibles sur les personnes ou dommages sur le reste des installations, et entraînera, d'autre part, la perte de garantie. **2.4 NORMES.** (*)voir tableau **3. INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LA SECURITE DE L'UTILISATEUR.** **3.1** ⚠ La sécurité du fonctionnement de la machine fournie ne pourra être assurée que si son utilisation répond à ce qui est indiqué sur les figures de la page 45 "ILLUSTRATIONS". Les conditions et les limites de travail indiqués dans ce manuel ne devront jamais être dépassés (Chapitre 1.2 - Caractéristiques Techniques). Il est obligé de respecter les Normes de Sécurité en vigueur en chaque pays. **3.2** ⚠ Vérifier que l'équipement a été correctement sélectionné pour l'application à laquelle il sera destiné et que son état, installation, mise en marche et son ultérieur utilisation sont corrects. Voir chapitre 1.2 (Caractéristiques Techniques). **3.3** ⚠ Les opérations d'installation, réparation et entretien seront toujours réalisées avec l'équipement débranché du réseau d'alimentation électrique. **3.4** ⚠ Lors du fonctionnement de l'équipement il ne peut pas être déplacé ni sa position être corrigée. Ces opérations seront toujours réalisées avec la machine arrêtée. **3.5** ⚠ L'actionnement des éléments électriques de connexion-déconnexion ou sécurité ne peut pas avoir lieu en présence d'humidité, tout en faisant une spéciale attention à celle qui peut exister dans les mains de l'ouvrier, ses chaussures ou les surfaces de contact. **3.6** ⚠ Les éléments de l'équipement qui lors de leur fonctionnement sont en mouvement ou puissent atteindre des températures dangereuses seront protégés au moyen de petites grilles ou armatures qui empêchent le contact accidentel avec eux. **3.7** ⚠ Les conducteurs électriques, ou les parties qui peuvent être sous tension, auront un isolement approprié. D'autres parties métalliques de l'équipement seront solidement reccordées à terre. **3.8** ⚠ Les pièces de rechange seront les originaires du fabricant ou les préconisées par celui-ci. L'utilisation d'autres pièces ou de pièces originales rectifiées par des tiers n'est pas admise et exempte le fabricant ou le distributeur de leurs responsabilités. LE MATERIEL A BESOIN DE 48 HEURES D'ALIMENTATION MINIMUM.

ENGLISH (EN)

2.1 SAFETY SIGNS USED IN THE HANDBOOK. All instructions referring to possible risks to persons are highlighted by the following symbols: Danger in general. ⚠ Standard DIN4844-W9. Danger of electrocution ⚡ Standard DIN4844-W8 Other instructions in relation to the functioning of the equipment with which non-compliance could cause physical damages are highlighted with the warning: **ATTENTION** **2.2 NAMEPLATE RATINGS (EEC 89/392 P.1.7.4.A).** The information given on the nameplate or other instructions affixed by the manufacturer to the unit, must be strictly complied with. The content of these plates can usually be found in this Handbook (Chapter 1.2.). **2.3 LIABILITY.** Failure to comply with the instructions given by the manufacturer in this Handbook, in relation to the choice, handling, installation, starting and maintenance of the unit, shall release the manufacturer or distributor from all liability in respect of accidents suffered by persons or damages caused to other installations and, in addition, shall entail forfeit of the warranty. **2.4 STANDARDS.** (*) look table. **3. GENERAL INSTRUCTIONS IN RELATION TO USER SAFETY.** **3.1** ⚠ Safety during operation of the machinery supplied can only be guaranteed if it is used in accordance with the diagrams shown on page 45 "ILLUSTRATIONS". It must never exceed the working conditions and limits given in this Handbook (Chapter 1.2 - Technical Characteristics). Compliance with the provisions of Safety Standards in force in each country is mandatory. **3.2** ⚠ Please ensure that the equipment selected is adequate for the use for which it is intended and that its condition, installation, starting and subsequent use are correct. See chapter 1 (Technical Characteristics). **3.3** ⚠ Installation, repair and maintenance operations will be carried out in all cases with the equipment disconnected from the mains. **3.4** ⚠ While the equipment is functioning, it cannot be moved or repositioned. These operations will be carried out at all times with the machine disconnected. **3.5** ⚠ Pressing of the electrical on/off or safety elements will not be performed where there is damp, and special care must be taken for user's hands to be dry, and also with footwear and surfaces with which the user is in contact. **3.6** ⚠ Those elements of the equipment which, when functioning, are in movement or which could reach dangerous temperatures, will be protected with cages or casing which will prevent accidental contact with the same. **3.7** Electricity conductors, or parts which could carry current, will be suitably insulated. Other metal parts of the equipment will be correctly earthed. **3.8** ⚠ Spare parts that may be necessary will be originals from the manufacturer or those recommended by the manufacturer. The use of others, or originals rectified by others, are not permitted and release the manufacturer or distributor from all liability. THE EQUIPMENT NEEDS 48 HOURS OF MINIMUM FEED

ESPAÑOL (ES)

2.1 SIGNOS DE SEGURIDAD EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. Aquellas instrucciones que se refieren a los riesgos para las personas, se destacan con los dos símbolos siguientes: . Precaución por peligro en general ⚠ Norma DIN4844-W8 Norma. Precaución por peligro de descarga eléctrica ⚡ DIN 4844-W9 . Otras instrucciones que estén relacionadas con el funcionamiento del equipo y cuya falta de cumplimiento pueda dañarlo físicamente, se destacan con la inscripción: **ATTENTION** **2.2 PLACAS DE CARACTERÍSTICAS (de CEE 89/392 p.1.7.4.a).** Lo que se indique en la placa de características u otras instrucciones que el fabricante coloque sobre la unidad, se observarán en este Manual (Capítulo 1.2.). **2.3 RESPONSABILIDAD.** El no cumplimiento de las instrucciones dadas por el fabricante en este Manual, para la elección, manejo, instalación, puesta en marcha y mantenimiento de la unidad, libera al fabricante o distribuidor de responsabilidades por accidentes posibles a las personas o daños causados al resto de las instalaciones, ocasionando, además, la pérdida de la garantía. **2.4 NORMAS.** (*) mirar tabla. **3. INSTRUCCIONES GENERALES RELATIVAS A SEGURIDAD DEL USUARIO.** **3.1** ⚠ Sólo se podrá garantizar la seguridad del servicio de la máquina suministrada si su uso corresponde a lo indicado en los esquemas de la página 2 "ILUSTRACIONES". Nunca se deberán sobrepasar las condiciones y límites de trabajo indicados en este manual (capítulo 1.2 - Características Técnicas), así como las propias de la tarjeta de características eléctricas

indicadas en la bomba. Es obligatorio cumplir con lo legislado por las Normas de Seguridad vigentes en cada país. 3.2 ⚠ Asegurarse que el equipo se ha seleccionado adecuadamente a la aplicación a la que va destinado y que su estado, instalación, puesta en marcha y posterior uso sean correctos. Ver capítulo 1 (Características Técnicas). 3.3 ⚠ Las operaciones de instalación, reparación y mantenimiento se harán siempre con el equipo desconectado de la red de alimentación eléctrica. 3.4 ⚠ Mientras el equipo esté en funcionamiento no puede ser desplazado, ni corregida su posición. Estas operaciones se harán siempre a máquina parada. 3.5 ⚠ El accionamiento de los elementos eléctricos de conexión-desconexión o seguridad no puede hacerse con presencia de humedad, poniendo especial cuidado en la que pueda existir en las manos del operario, en su calzado o superficies de contacto. 3.6 ⚠ Los elementos del equipo que durante su funcionamiento estén en movimiento o puedan alcanzar temperaturas peligrosas, se protegerán con rejillas o carcasas que impidan el contacto accidental con ellos. 3.7 ⚠ Los conductores eléctricos, o partes que puedan estar bajo tensión, dispondrán del aislamiento adecuado. Otras partes metálicas del equipo se unirán solidariamente a tierra. 3.8 ⚠ Los repuestos necesarios serán los originales del fabricante o los recomendados por él. El uso de otros, o de originales rectificadas por terceros no están permitidos y eximen al fabricante o distribuidor de sus responsabilidades. EL EQUIPO NECESITA 48 HORAS DE ALIMENTACIÓN MÍNIMA.

PORTUGUES (PT)

2.1 SIGNOS DE SEGURANÇA NO MANUAL DE INSTRUÇÕES. Aquelas instruções que dizem respeito aos riscos para as pessoas, são destacadas com os dois símbolos seguintes: . Precaução por perigo em geral ⚠ Norma DIN 4844-W8 ⚠ Norma. Precaução por perigo descarga elétrica DIN 4844-W9 Outras instruções que estejam relacionadas com o funcionamento do equipamento e cuja falta de cumprimento possa danificá-lo são destacadas com a inscrição: **ATTENTION** 2.2 PLACAS DE CARACTERÍSTICAS (de CEE 89/392 p.1.7.4.a). O que se indique na placa de características ou outras instruções que o fabricante coloque sobre a unidade, serão observadas neste Manual (Capítulo 1.2.). 2.3 RESPONSABILIDADE. O não cumprimento das instruções dadas pelo fabricante neste Manual, para a escolha, utilização, instalação, início de funcionamento e manutenção da unidade, exime o fabricante ou distribuidor de responsabilidades por acidentes possíveis às pessoas ou danos causados ao resto das instalações, ocasionando, ainda, a perda da garantia. 2.4 NORMAS. (*) ver tabela. 3. INSTRUÇÕES GERAIS RELATIVAS À SEGURANÇA DO UTILIZADOR. 3.1 ⚠ Apenas pode ser garantida a segurança do serviço da máquina fornecida se a sua utilização corresponder ao indicado nos esquemas da página 2 "ILUSTRAÇÕES". Nunca se devem ultrapassar as condições e limites de trabalho indicados neste manual (capítulo 1.2 - Características Técnicas), bem como as próprias do cartão de características elétricas indicadas na bomba. É obrigatório cumprir com o legislado pelas Normas de Segurança vigentes em cada país. 3.2 ⚠ Assegurar-se que o equipamento foi selecionado adequadamente à aplicação a que é destinado e que o seu estado, instalação, início de funcionamento e posterior uso sejam corretos. Ver capítulo 1 (Características Técnicas). 3.3 ⚠ As operações de instalação, reparação e manutenção devem fazer-se sempre com o equipamento desligado da rede de alimentação elétrica. 3.4 ⚠ Quando o equipamento estiver em funcionamento, não pode ser deslocado, nem corrigida a sua posição. Estas operações devem ser realizadas sempre com a máquina parada. 3.5 ⚠ O acionamento dos elementos elétricos de ligação-desligação ou segurança não se pode fazer com presença de humidade, dando especial atenção àquela que possa haver nas mãos do operário, no seu calçado ou nas superfícies de contacto. 3.6 ⚠ Os elementos do equipamento que durante o seu funcionamento estejam em movimento ou possam alcançar temperaturas perigosas, serão protegidos com grelhas ou carcaças que impeçam o contacto accidental com eles. 3.7 ⚠ Os condutores elétricos, ou partes que possam estar sob tensão, irão dispor do isolamento adequado. Outras partes metálicas do equipamento devem unir-se solidariamente à terra. 3.8 ⚠ As reposições necessárias serão as originais do fabricante ou as recomendadas por ele. O uso de outras, ou de originais retificados por terceiros não estão permitidos e eximem o fabricante ou distribuidor das suas responsabilidades. O EQUIPAMENTO PRECISA DE 48 HORAS DE ALIMENTAÇÃO MÍNIMA.

DEUTSCH (DE)

2.1 DIE SICHERHEITSSYMBOLS DIESES HANDBUCHES. Anweisungen, die auf Risiken für den Menschen hinweisen sollen, werden durch die folgenden Symbole hervorgehoben: Allgemeine Vorsicht ⚠ DIN 4844-W9. Vorsicht vor elektrischem Schlag ⚠ DIN 4844-W8. Andere Anweisungen in Verbindung mit dem Betrieb der Anlage, deren Nichtbefolgung einen physikalischen Schaden an der Anlage verursachen könnten, sind mit folgendem Hinweis: **ATTENTION** 2.2 TYPENSCHILDER (CE 89/392 p.1.7.4.a). Die Angaben des Typenschildes oder anderer Anweisungen, die vom Hersteller auf der Einheit angebracht werden, sind zu beachten. Die Aufschriften dieser Schilder werden in diesem Handbuch (Kapitel 1.2.) wiedergegeben. 2.3 HAFTUNG. Die Nichtbefolgung der vom Hersteller in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen für die Auswahl, die Handhabung, die Installation, die Inbetriebnahme und die Wartung der Einheit, befreit den Hersteller oder Lieferanten von seiner Haftung bei möglichen Unfällen von Personen oder an der übrigen Installation verursachten Schäden, und führt außerdem zum Verlust der Garantie. 2.4 NORMEN. (*) siehe Tabelle 3. ALLGEMEINE, DIE SICHERHEIT DES ANWENDERS BETREFFENDE, ANWEISUNGEN 3.1 ⚠ Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschinen kann nur garantiert werden, wenn der Gebrauch den Angaben der Schemen der Seite 45 "ABBILDUNGEN" entspricht. Niemals dürfen die in diesem Handbuch (Kapitel 1.2. Technische Daten) angegebenen Arbeitsbedingungen und Arbeitsgrenzen überschritten werden. Die vorgeschriebenen gültigen Sicherheitsnormen jedes Landes sind obligatorischer Weise zu erfüllen. 3.2 ⚠ Es ist sicherzustellen, dass die Anlage entsprechend der vorgesehenen Anwendung ausgewählt wurde und dass ihr Zustand, ihre Installation, Inbetriebnahme und nachfolgender Gebrauch einwandfrei sind. Siehe Kapitel 1 (Technische Daten). 3.3 ⚠ Alle Arbeitsschritte bei der Installation, der Reparatur und der Wartung haben immer am vom elektrischen Versorgungsnetz getrennten Gerät zu erfolgen. 3.4 ⚠ Während das Gerät in Betrieb ist, darf es weder verschoben noch in seiner Lage korrigiert werden. Diese Arbeitsschritte müssen immer bei stillstehender Maschine erfolgen. 3.5 ⚠ Die Betätigung der elektrischen Ein- / Ausschaltvorrichtung der Sicherheitselemente darf nicht bei Vorhandensein von Feuchtigkeit erfolgen. Insbesondere ist auf die Feuchte zu achten, die möglicherweise an den Händen des Bedieners, an seinen Schuhen oder den Kontaktflächen vorhanden sein kann. 3.6 ⚠ Die Elemente der Anlage, die während des Betriebes in Bewegung sind, oder aber hohe Temperaturen erreichen, sind mit Gittern oder Gehäusen geschützt, um so einen unbeabsichtigten Kontakt mit ihnen zu vermeiden. 3.7 ⚠ Die elektrischen Leiter oder Teile, die unter Spannung stehen können, sind mit einer entsprechenden Isolierung versehen. Andere Metallteile der Anlage sind gemeinsam zu erden. 3.8 ⚠ Die benötigten Ersatzteile müssen Originalteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Ersatzteile sein. Die Verwendung anderer Ersatzteile oder die Verwendung von Originalteilen, die von Dritten nachgearbeitet wurden, ist verboten und entbinden den Hersteller oder Vertreter von seiner Haftung. DIE AUSRÜSTUNG BENÖTIGT 48 STUNDEN MINDESTFUTTERMITTEL.

ITALIANO (IT)

2.1 **SEGNALI DI SICUREZZA NEL MANUALE D'ISTRUZIONI.** Le istruzioni che si riferiscono a possibili rischi per le persone vengono indicate con i seguenti due segnali: Pericolo generico Norma  DIN 4844-W9 Pericolo scariche elettriche  Norma DIN 4844-W8. Ulteriori istruzioni relative al funzionamento dell'apparecchio, che, se non osservate, possono danneggiarlo fisicamente, vengono indicate con la scritta: **ATTENTION**

2.2 **TARGHETTA CARATTERISTICHE** (CEE 89/392 p.1.7.4.a). Quanto indicato nella targhetta caratteristiche, o qualsiasi altra istruzione posta dal fabbricante sull'elettropompa, va osservato scrupolosamente. Il contenuto di tali targhette viene riportato nel presente manuale al Capitolo 1.2.

2.3 **RESPONSABILITA'.** La mancata osservanza delle istruzioni fornite dal fabbricante nel presente manuale per quanto riguarda la scelta, la manipolazione, l'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dell'elettropompa, libera il fabbricante o distributore da qualsiasi responsabilità per possibili incidenti a persone o danni causati al resto delle installazioni, comportando così la perdita della garanzia.

2.4 **NORME.** (*) **Vedi tabella.**

3. **ISTRUZIONI GENERALI RELATIVE ALLA SICUREZZA DELL'UTENTE**

3.1  La sicurezza del servizio fornito dall'elettropompa viene garantita solo se il suo utilizzo corrisponde a quanto indicato negli schemi a pagina 45 "ILLUSTRAZIONI". Non si devono mai superare le condizioni e limiti indicati nel presente manuale (capitolo 1.2. Caratteristiche Tecniche). E' obbligatorio rispettare quanto previsto dalle Norme di Sicurezza vigenti in ciascun paese.

3.2  Assicurarsi che la scelta dell'apparecchio sia adeguata all'applicazione prevista, nonché che le condizioni, l'installazione, la messa in servizio e il successivo utilizzo siano corretti. (Vedere Capitolo Caratteristiche Tecniche).

3.3  Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione si dovranno sempre eseguire con l'apparecchio staccato dalla rete di alimentazione elettrica.

3.4  Durante il funzionamento, l'apparecchio non a spostato, né si può modificarne la posizione. Tutte le operazioni andranno sempre eseguite a macchina ferma.

3.5  L'azionamento degli elementi elettrici di collegamento-scollegamento o di sicurezza non può avvenire in presenza di umidità; sarà dunque necessario fare particolarmente attenzione alle mani dell'operatore, alle calzature che porta o alle superfici di contatto.

3.6  Gli elementi dell'apparecchio che durante il funzionamento sono in movimento o possono raggiungere temperature pericolose andranno protetti con apposite reti che impediscano qualsiasi contatto accidentale.

3.7  I conduttori elettrici e le parti sotto tensione dovranno essere provvisti di adeguato isolamento. Le restanti parti metalliche dell'apparecchio andranno collegate a terra.

3.8  I ricambi dovranno essere necessariamente quelli originali del fabbricante, o quelli da lui consigliati. L'utilizzo di altri, o di originali modificati, non viene permesso e libera il fabbricante o distributore dalle sue responsabilità.

L'ATTREZZATURA HA BISOGNO DI 48 ORE DI ALIMENTAZIONE MINIMA.

NETHERLAND (NL)

2.1 **VEILIGHEIDSSIGNALLEN IN DE INSTRUCTIEHANDLEIDING.** Alle instructies die wijzen op eventuele risico's voor personen worden aangeduid met de volgende twee symbolen: Voorzichtigheid geboden bij algemeen gevaar Norm DIN 4844-W8 Norm. Voorzichtigheid geboden wegens elektrische ontlading. DIN 4844-W9. Overige instructies die betrekking hebben op de werking van de apparatuur die door niet-naleving ervan aanzienlijk lichamelijk letsel kunnen veroorzaken, worden eveneens uitgelicht in de waarschuwing. : **OPGELET** **ATTENTION**

2.2 **NAAMPLATEN** (CEE 89/392 p.1.7.4.a). Hetgeen wordt aangegeven op de naamplaten of andere instructies hierop aangegeven, worden in deze handleiding uiteengezet (Hoofdstuk 1.2.).

2.3 **AANSPRAKELIJKHEID.** De niet-naleving van de door de fabrikant opgegeven instructies in deze handleiding, voor de keuze, de hantering, installatie, het opstarten en het onderhoud van de apparatuur, ontheft de fabrikant of distributeur van aansprakelijkheid voor eventuele letsels aan personen of aangerichte schade aan installaties, waarbij bovendien de garantie zal komen te vervallen.

2.4 **NORMEN.** (*) **ZIE TABEL.**

3. **ALGEMENE INSTRUCTIES BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER.**

3.1  De veiligheid bij het gebruik van de aangeleverde machine wordt slechts gegarandeerd indien het gebruik overeenkomt met de aanwijzingen in de schematische illustraties op pagina 2 "ILLUSTRATIES". De in de handleiding aangegeven randvoorwaarden en werkbeperkingen mogen nooit worden overschreden (hoofdstuk 1.2 – Technische eigenschappen), alsmede die vermeld staan op de plaat met de elektrische eigenschappen van de pomp. De naleving van de landelijke geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften is verplicht gesteld.

3.2  U dient ervoor te zorgen dat de apparatuur alleen wordt ingezet voor de toepassing waarvoor deze is bestemd, deze in goede staat verkeert en de installatie, het opstarten en het daaropvolgend gebruik correct worden uitgevoerd. Zie hoofdstuk 1 (Technische eigenschappen).

3.3  De handelingen betreffende de installatie, reparatie en onderhoud moeten altijd worden uitgevoerd met ontkoppelde stroomtoevoer.

3.4  Zolang de apparatuur in werking is, kan deze niet worden verplaatst of qua positie bijgesteld. Deze handelingen moeten altijd bij stopgezette machine worden uitgevoerd.

3.5  De machine kan niet worden aangezet met stekkers of veiligheidsknoppen in de aanwezigheid van vocht, waarbij vocht aan de handen en schoenen van de operator of de contactoppervlakken absoluut moet worden vermeden.

3.6  De onderdelen van de apparatuur die tijdens werking in beweging zijn of gevaarlijk heet kunnen zijn, worden beschermd door middel van roosters of behuizingen waardoor deze oppervlakken buiten contactbereik blijven.

3.7  Stroomgeleidende oppervlakken of onderdelen die onder spanning kunnen staan zijn voorzien van adequate isolatie. Overige metalen onderdelen van de apparatuur zijn op solide wijze geaard.

3.8  De nodige reserveonderdelen dienen afkomstig van de fabrikant of door deze aanbevolen te zijn. Het gebruik van overige of van door derden bijgestelde originele reserveonderdelen is niet toegestaan en ontheft de fabrikant of distributeur van elke vorm van aansprakelijkheid.

DE APPARATUUR HEEFT 48 UUR MINIMUM VOEDING NODIG.

РУССКИЙ (RU)

2.1 **СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** Данное руководство содержит следующие символы, связанные с риском для безопасности людей: Предупреждение об общей опасности  Норма DIN 4844-W9. Предупреждение о риске электрического разряда  Норма DIN 4844-W9. Другие инструкции, связанные с работой оборудования, несоблюдение которых может привести к физическим травмам, отмечены знаком. **ATTENTION**

2.2 **ТАБЛИЧКИ ПАРАМЕТРОВ** (CEE 89/392 п.1.7.4.a). Данное руководство содержит все инструкции и характеристики, указанные на табличке параметров, комплектующей агрегат (раздел 1.2).

2.3 **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.** Невыполнение инструкций по выбору, перевозке, установке, вводу в эксплуатацию и техобслуживанию оборудования, изложенных производителем в данном руководстве, освобождает производителя или дистрибьютора от ответственности за возможные несчастные случаи с людьми и за материальный ущерб, нанесённый остальному оборудованию, а также снимает с него гарантийные обязательства.

2.4 **НОРМА ТИВЫ.** (*) **См. таблицу.**

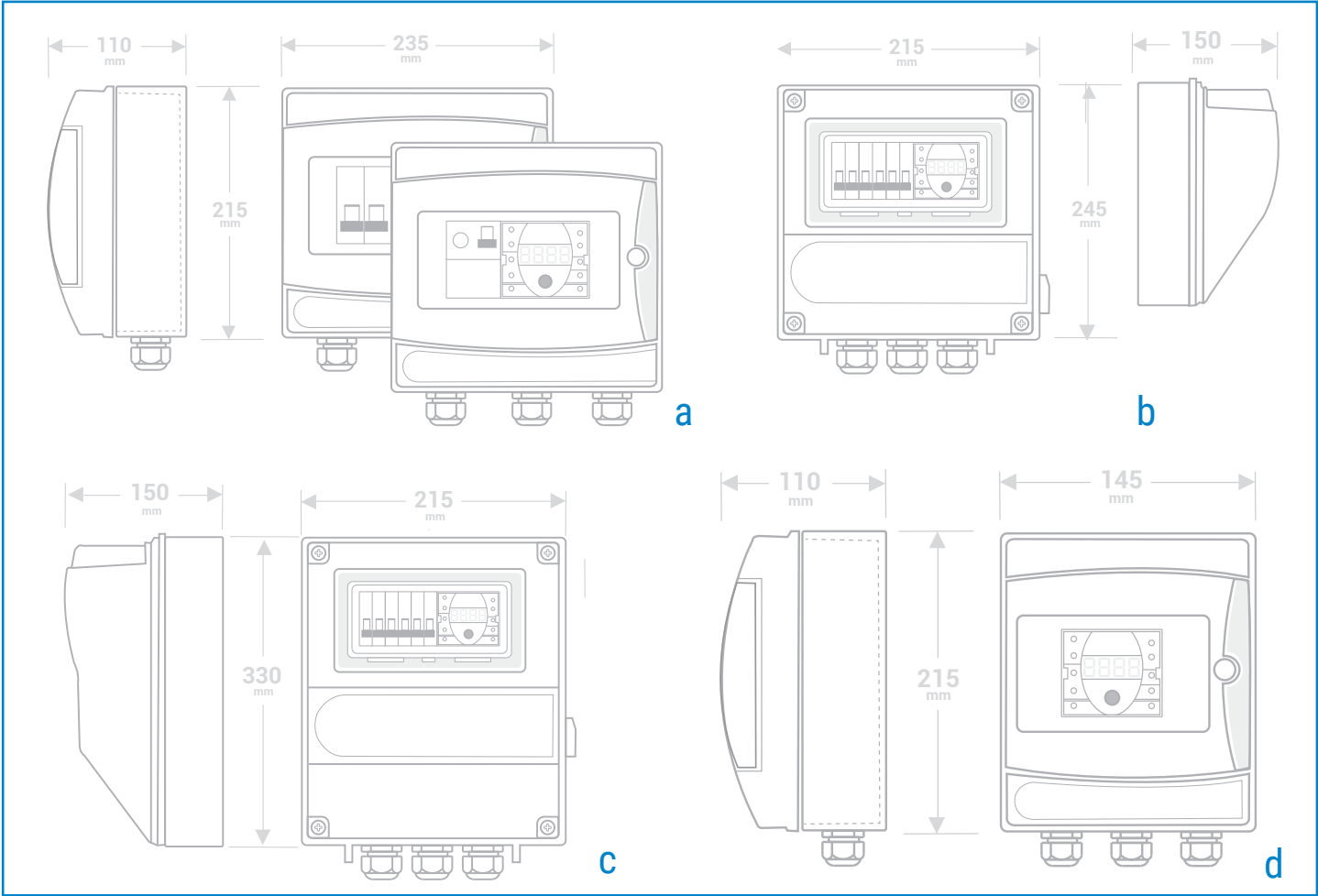
3. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

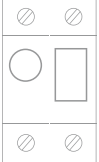
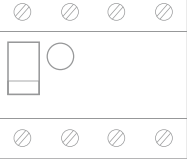
3.1 ⚠️ Безопасная работа поставленного оборудования может быть гарантирована только в том случае, если его эксплуатация осуществляется в полном соответствии со схемами, приведёнными на стр. 45 «ИЛЛЮСТРАЦИИ». Запрещается превышать максимальные значения и рабочие параметры, содержащиеся в данном руководстве (раздел 1.2 – Технические характеристики), а также показатели, указанные на табличке электрических параметров насоса. Необходимо строго соблюдать все нормы техники безопасности, существующие в каждой стране. 3.2 ⚠️ Убедитесь в том, что оборудование приобретается с целью осуществления свойственных ему функций и в том, что последующее содержание, установка, запуск и эксплуатация агрегата полностью соответствует его конструкторским особенностям. См. раздел 1 (Технические Характеристики). 3.3 ⚠️ Для проведения любых операций по установке, ремонту и техобслуживанию необходимо отключить оборудование от источника питания. 3.4 Запрещается передвигать работающее оборудование или менять его положение. Для осуществления этих действий необходимо остановить агрегат. 3.5 ⚠️ При работе с электрическими подсоединениями и защитными элементами оборудования необходимо следить за отсутствием влаги, в особенности на руках и обуви пользователя, а также на контактных поверхностях. 3.6 ⚠️ Те элементы оборудования, которые в процессе работы приходят в движение или достигают опасных температур, ограждаются решётками или каркасами во избежание случайного контакта с ними. 3.7 ⚠️ Электрические проводники и компоненты, находящиеся под напряжением, снабжаются соответствующей изоляцией. Другие металлические части оборудования обладают общим заземлением. 3.8 ⚠️ При замене элементов оборудования необходимо использовать производителя или рекомендованные им компоненты. Использование не оригинальных запчастей или модификация оригинальных запчастей посторонними лицами не разрешается. Несоблюдение этого требования освобождает производителя или дистрибьютора от ответственности. ОБОРУДОВАНИЮ НУЖНО 48 ЧАСОВ МИНИМАЛЬНОГО КОРМЛЕНИЯ.

(*) **FRANÇAIS (FR)** **ATTENTION** **2.4 NORMES.** ⚠️ Les électropompes de piscines de notre marque sont fabriquées conformément aux conditions essentielles de sécurité et santé établies par les Directives communautaires. **ENGLISH (EN)** **ATTENTION** **2.4 STANDARDS.** ⚠️ Our swimming pool electropumps are manufactured in accordance with the necessary requirements for safety and health set forth in Community Directives. **ESPAÑOL (ES)** **ATTENTION** **2.4 NORMAS.** ⚠️ Las electrobombas de nuestra marca están fabricadas de acuerdo con los requisitos esenciales de seguridad y salud establecidas en las Directivas Comunitarias. **PORTUGUES (PT)** **ATTENTION** **2.4 NORMAS.** ⚠️ As eletrobombas da nossa marca estão fabricadas de acordo com os requisitos essenciais de segurança e saúde estabelecidas nas Diretivas Comunitárias. **DEUTSCH (DE)** **ATTENTION** **2.4 NORMEN.** ⚠️ Die Schwimmbad-Elektropumpen unserer Marke wurden in Übereinstimmung mit den grundlegenden, in den EG Richtlinien. **NETHERLAND (NL)** **LET OP!** **2.4 NORMEN.** ⚠️ De elektropompen voor zwembaden van ons merk zijn gefabriceerd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de EU-richtlijnen. **ITALIANO (IT)** **ATTENTION** **2.4 NORME.** ⚠️ Le elettropompe per piscina di nostra produzione vengono fabbricate nel rispetto delle norme essenziali di sicurezza e salute stabilite dalle Direttive Comunitarie. **РУССКИЙ (RU)** **2.4 НОРМАТИВЫ.** ⚠️ Электронасосы нашей марки произведены в соответствии с базовыми требованиями безопасности и охраны здоровья, содержащимися в Директивах.

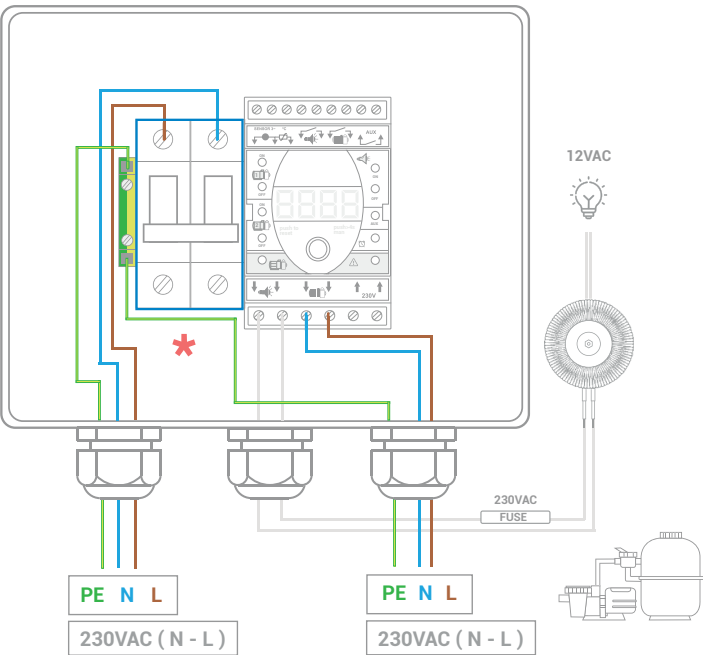
(*)	FR	EN 60335-1:2012 + AC:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010, EN 62233:2008, Directive (2006/95/EC) – LVD, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2013, Directive (2004/108/EC) – EMC
	EN	
	ES	
	PT	
	NL	
	IT	
	RU	
	DE	EN 60335-1:2012 + AC:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010, EN 62233:2008, Directive (2006/95/EC) – LVD, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2013, Directive (2004/108/ EC) – EMC festgeschrieben Voraussetzungen bezüglich Sicherheit und Gesundheit hergestellt.



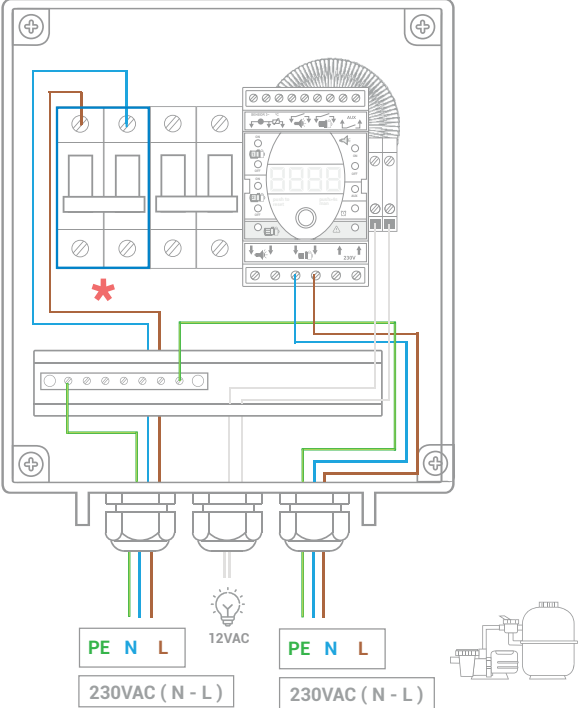


PHASE	MODEL	SIZE	TRANSFORMER	OPTIONS
1 PH+N 	230 VAC HPOW -B-D	a	-	 -B BLUETOOTH  -D RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER
		b	50W	
		b	100W	
		c	300W	
1 PH+N 	HPOWTPool	d	-	
PHASE	MODEL	SIZE	TRANSFORMER	OPTIONS
3 PH+N 	400 VAC HPOW 400 -B-D	b	-	 -B BLUETOOTH  -D RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER
		c	50W	
		c	100W	
		c	300W	

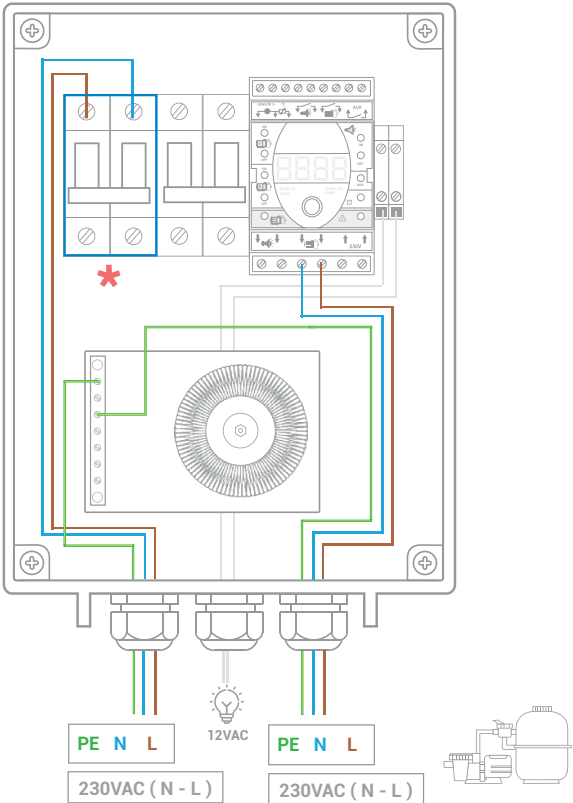
HPOW



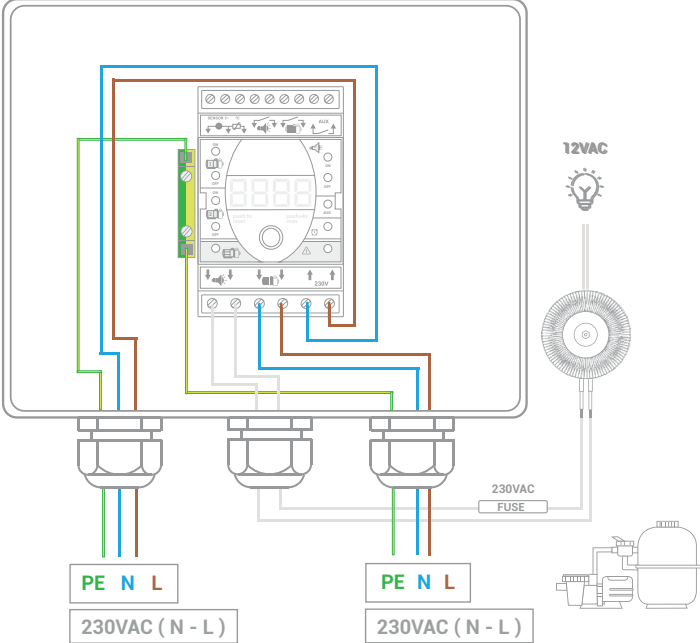
HPOW 50W / 100W



HPOW 300W

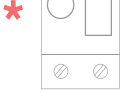


HPOWTPHOL

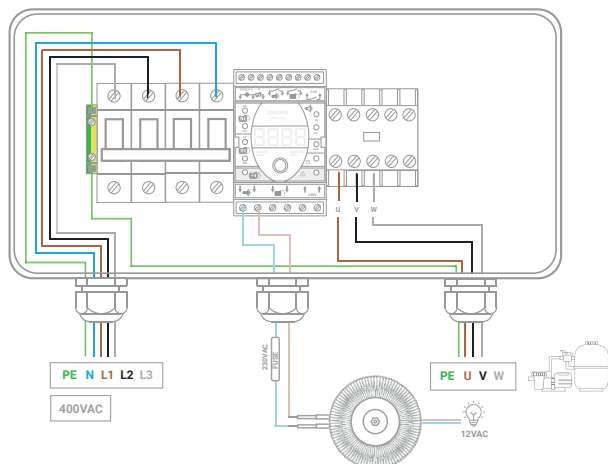


OPTIONS

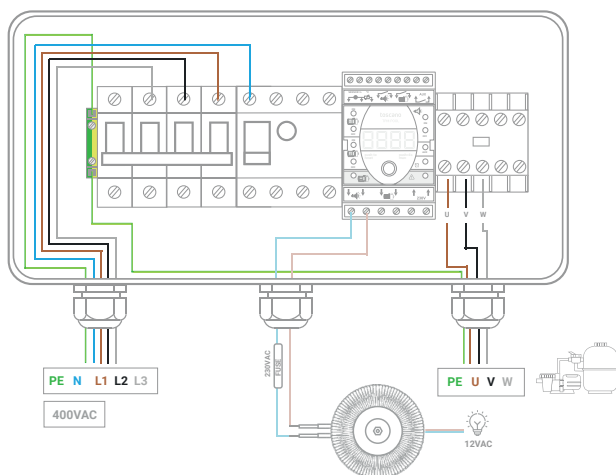
 -B
BLUETOOTH

 -D
RESIDUAL CURRENT
CIRCUIT BREAKER

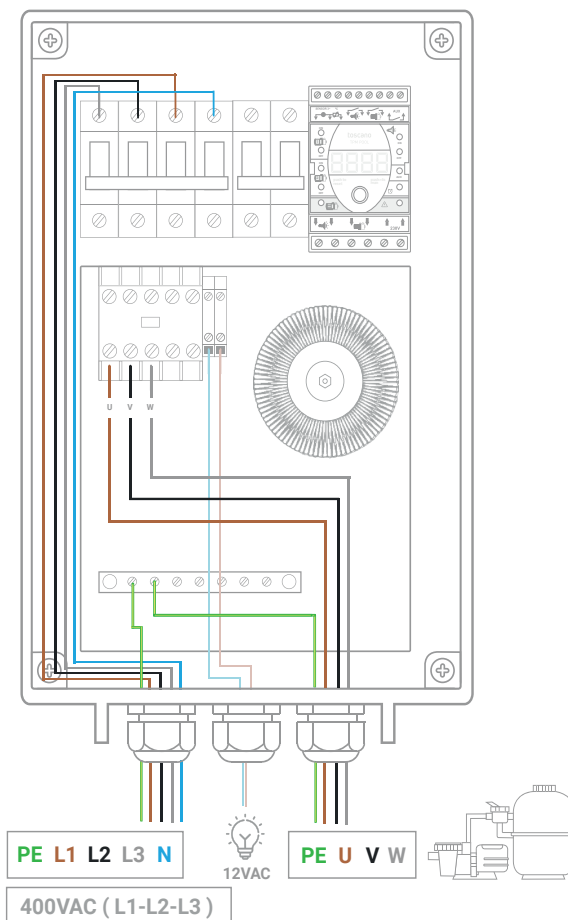
HPOW 400



HPOW 400-D



HPOW 400-T100/T300

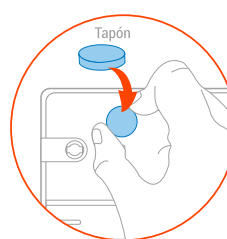
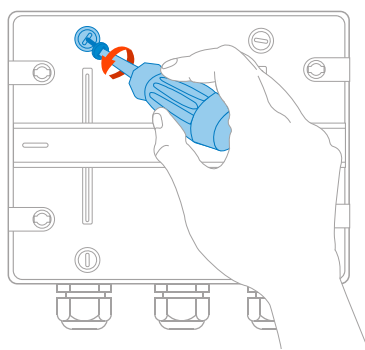


(FR) Les 4 vis et les 4 bouchons sont inclus.

(EN) The 4 screw and the 4 caps are included.

(ES) Los 4 tornillos y los 4 tapones están incluidos.

(PT) Os 4 parafusos e as 4 tampas estão incluídos.



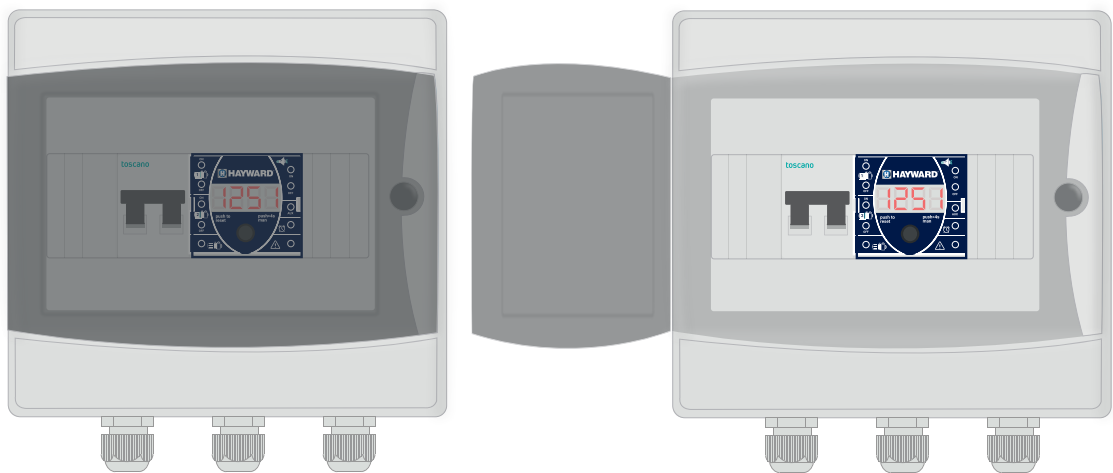
(DE) Die 4 Schrauben und die 4 Verschlusskappen sind enthalten.

(NL) De 4 schroeven en 4 doppen worden meegeleverd.

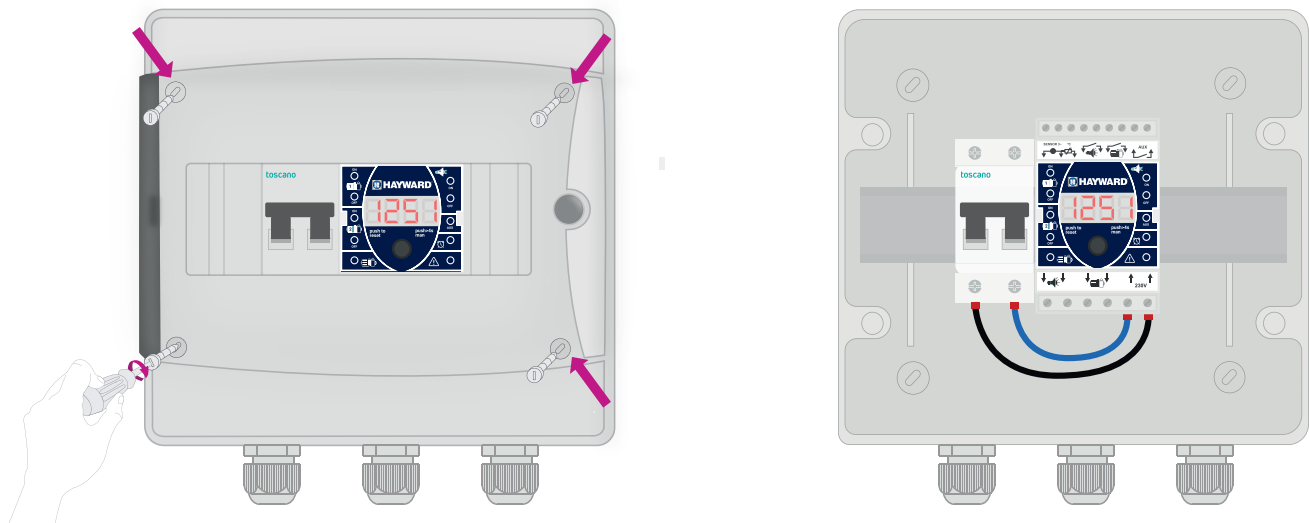
(IT) [Tappo] Le 4 viti e i 4 tappi sono inclusi.

(RU) 4 винта и 4 крышки включены в комплект.

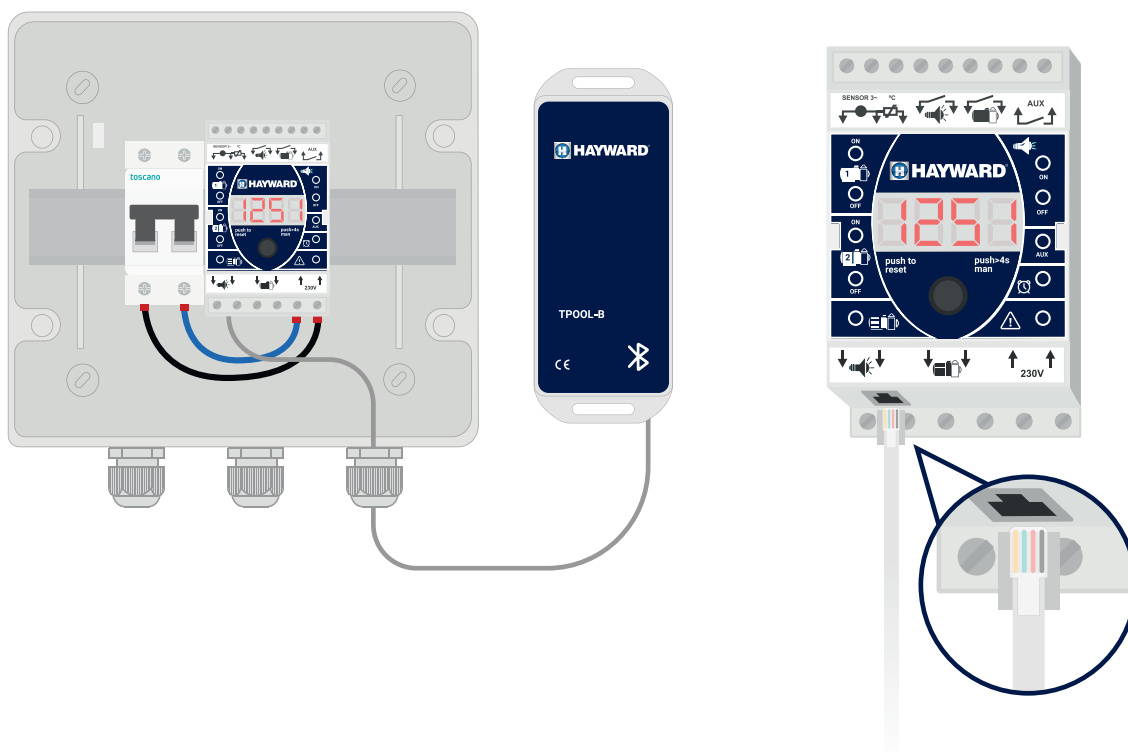
1



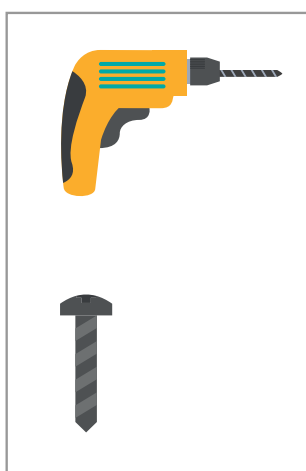
2



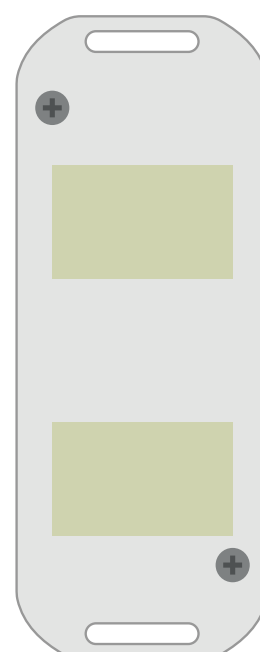
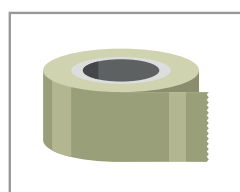
3



4A



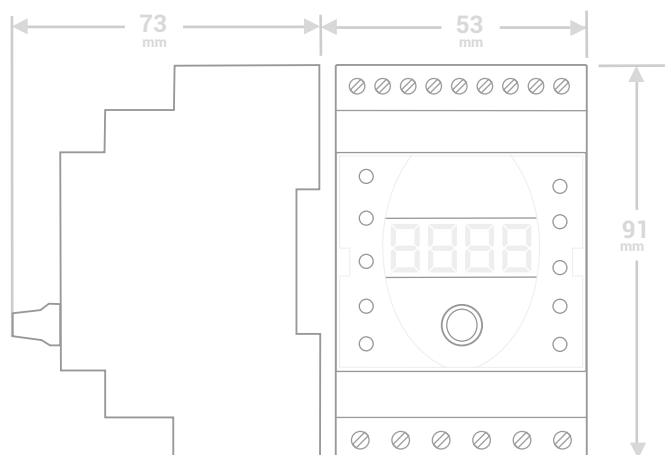
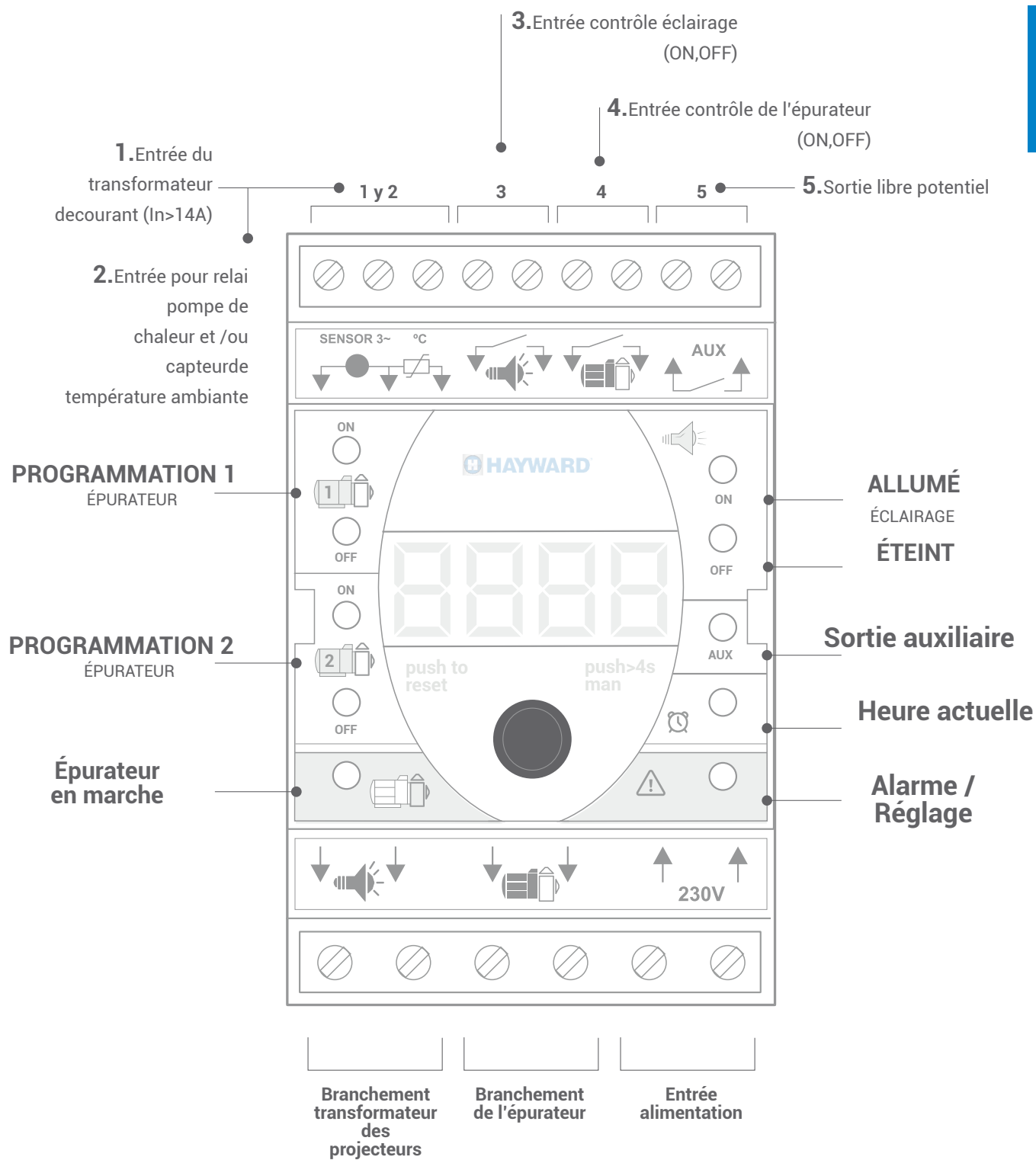
4B





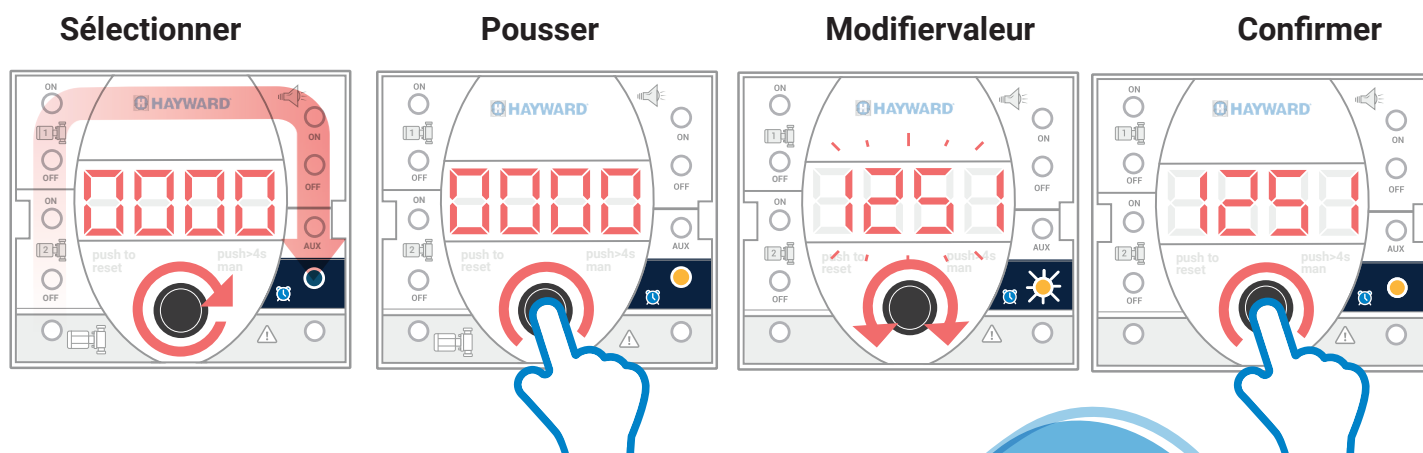
3. Module de contrôle/Témoins

FRANÇES (FR)



Les modèles avec Bluetooth se synchronisent automatiquement avec l'heure du Smartphone / Tablette

1. Réglage de l'heure actuelle

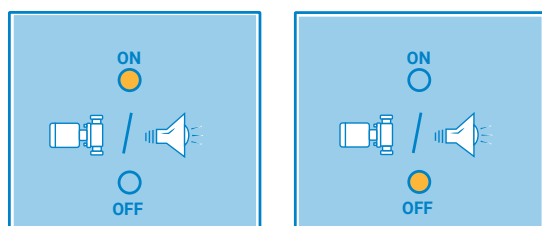


Pour conserver une heure de réserve d'énergie, l'appareil doit être alimenté pendant au moins 5 minutes

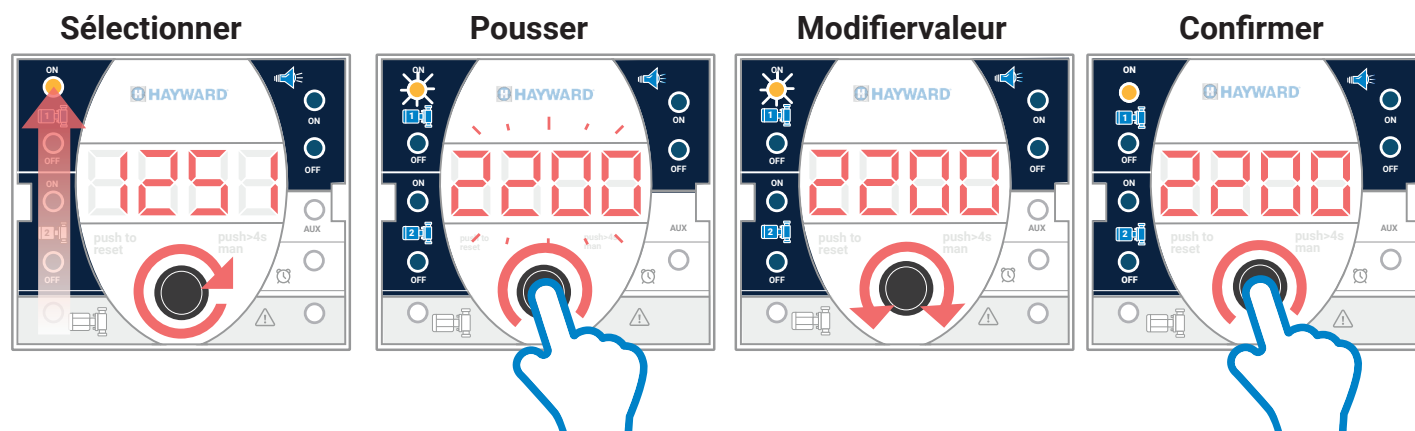
Après une coupure de courant de plus d'une heure, l'appareil redémarre à 12h00 et conserve les programmes enregistrés

2. Programmes de filtrage et éclairage

ÉTAT DES LUMIÈRES



Pour annuler un programme sélectionner la même heure en ON et en OFF

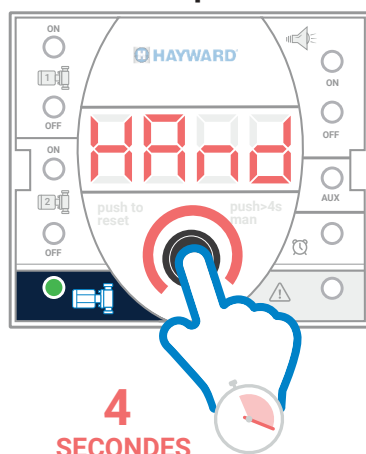


5. Contrôle MANUEL / Filtrage-éclairage

● FONCTIONNEMENT / ARRÊT DU FILTRAGE

FRANÇAIS (FR)

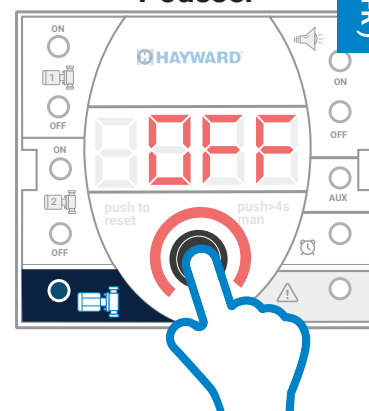
Maintenir poussé



Pousser plus de 4 secondes pour mettre en marche l'épurateur.

Il s'éteindra à la fin du programme de filtrage suivant.

Pousser

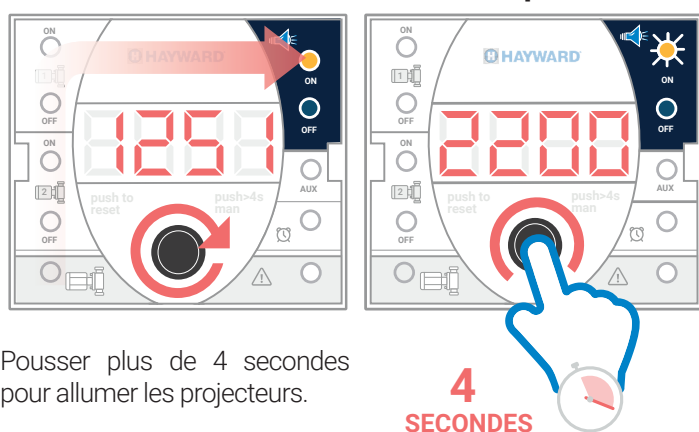


Pousser pour arrêter l'épurateur.

Il s'allumera au début du programme de filtrage suivant.

● ALLUMER / ÉTEINDRE LES PROJECTEURS

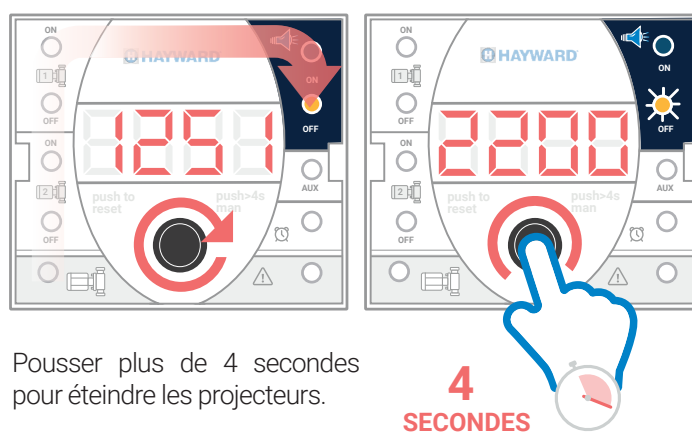
Maintenir poussé



Pousser plus de 4 secondes pour allumer les projecteurs.

Ils s'éteignent automatiquement après 6 heures.

Maintenir poussé



Pousser plus de 4 secondes pour éteindre les projecteurs.

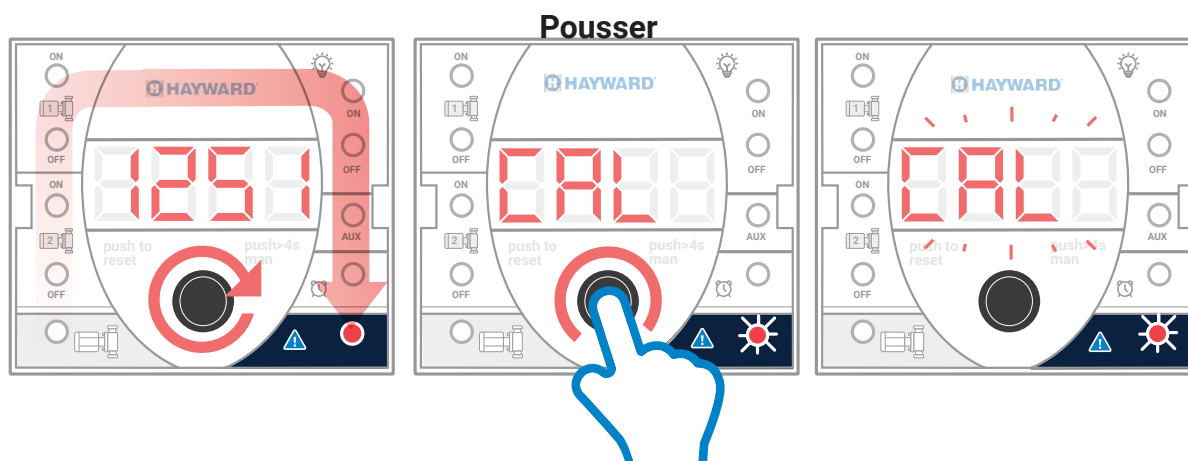
Ils s'allument au début du programme d'éclairage suivant.

6. Protection épurateur

FRANÇAIS (FR)

● Réglage de la protection de la pompe

Le dispositif se règle automatiquement lors de la 1^{ère}. mise en marche. Pour tout nouveau réglage automatique, suivez les instructions suivantes.



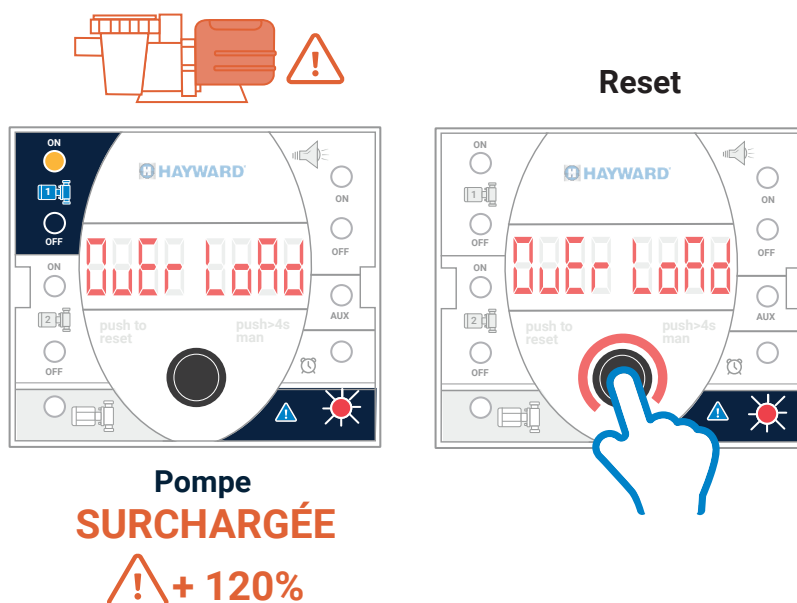
Une fois que la fonction "calibrage" a été activée, la pompe se règle automatiquement pendant les 8 premières minutes de fonctionnement.

● Surcharge (overload) et reset

Causes possibles :

- Pompe non réglée.
- Pompe bloquée.

En cas de surcharge
le dispositif réalise jusqu'à
trois essais
sur une plage de 60
secondes du démarrage



● Système de prévention du blocage du rotor (protection antiblocage)

Toutes les 23 heures HPOWER active l'épuration pendant 1 seconde pour éviter le blocage de son moteur, afin d'éviter d'éventuelles défaillances après de longues périodes d'inactivité.

7. Éléments additionnels de contrôle

FRANÇAIS (FR)

Épurateur



FONCTIONNEMENT

L'épurateur se met en marche dès que le contact est fermé.



ARRÊT

L'épurateur s'arrête dès que le contact est ouvert.

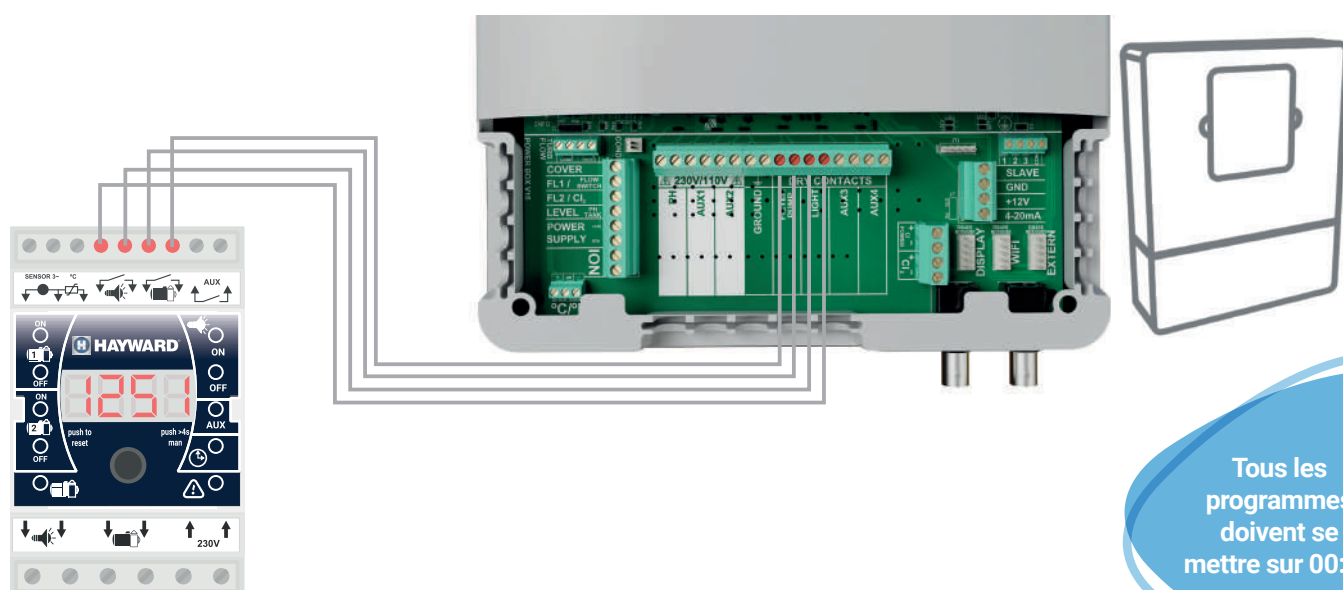
Éclairage

ON

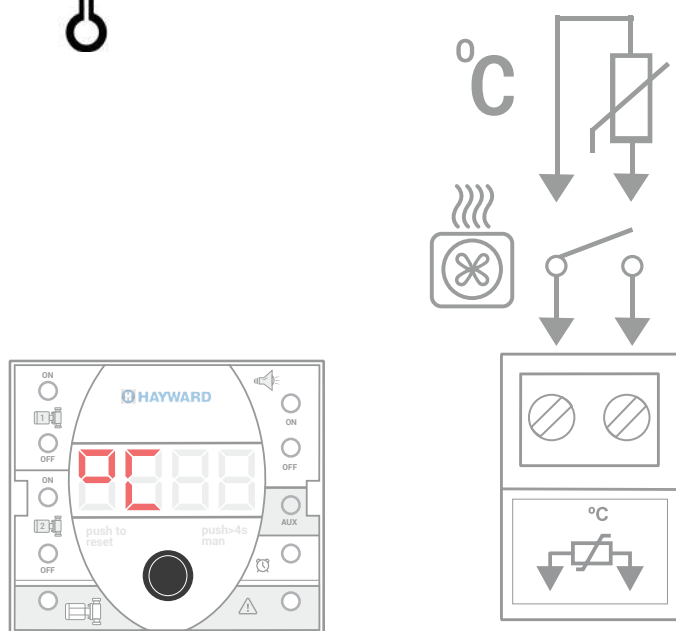
Les projecteurs s'allument dès que le contact est fermé.

OFF

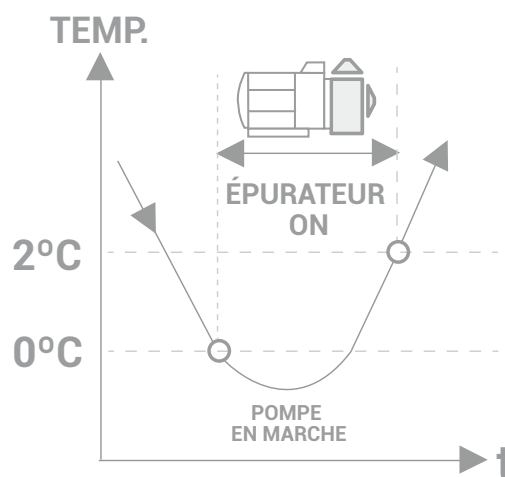
Les projecteurs s'éteignent dès que le contact est ouvert.



Contrôle par température



Contact de la pompe de chaleur. **Une fois activé, le symbole "oC" s'affiche sur l'écran.**



Capteur externe de température ambiante (**antigel**). Il met en marche l'épurateur si la **température ambiante** est très basse.

○ Contact auxiliaire

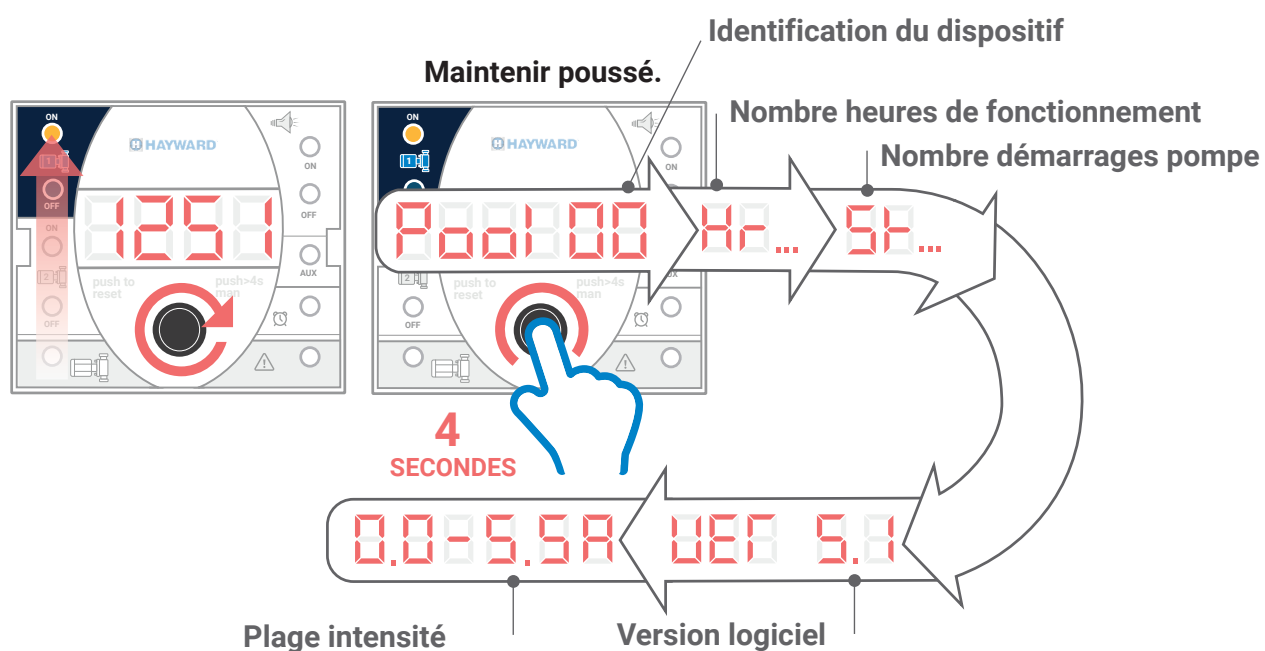
FRANÇAIS (FR)

Le contact du **relai auxiliaire (AUX)** est libre de potentiel et s'active en **même temps** que la **pompe de l'épurateur**.

Il peut être utilisé en série avec l'alimentation de pompes de dosage, chlorinateurs salins ou tout autre dispositif (**250V / 5A maximum**) qui doit fonctionner en même temps que la pompe de l'épurateur.



8. Lecture des données



9. Bluetooth (Uniquement pour modèles-B)

1. Télécharger l'App "H- POWER".

App android



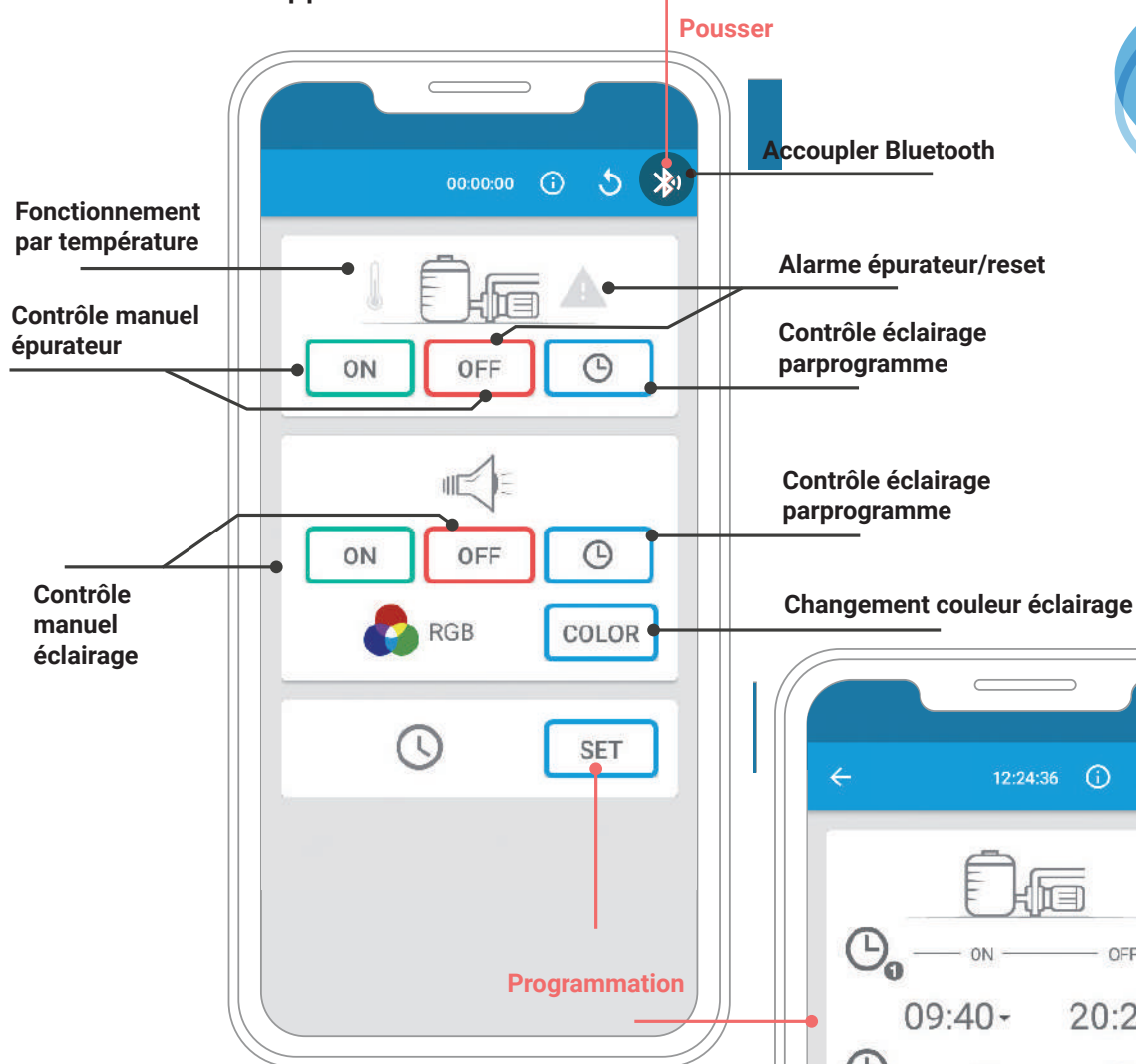
App iOS



FRANÇES (FR)

2. Ouvrir App et ACCOUPLER l'unité.

3. Interface de l'application.



Accoupler Bluetooth

Alarme épurateur/reset

Contrôle éclairage parprogramme

Contrôle éclairage parprogramme

Changement couleur éclairage

Programmation

Épurateur

Programme 1

Programme 2

Éclairage

Programme

10. Spécifications

FRANÇÉS (FR)

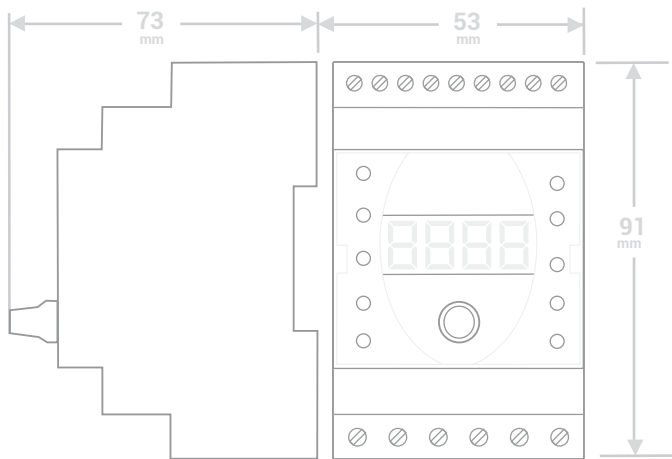
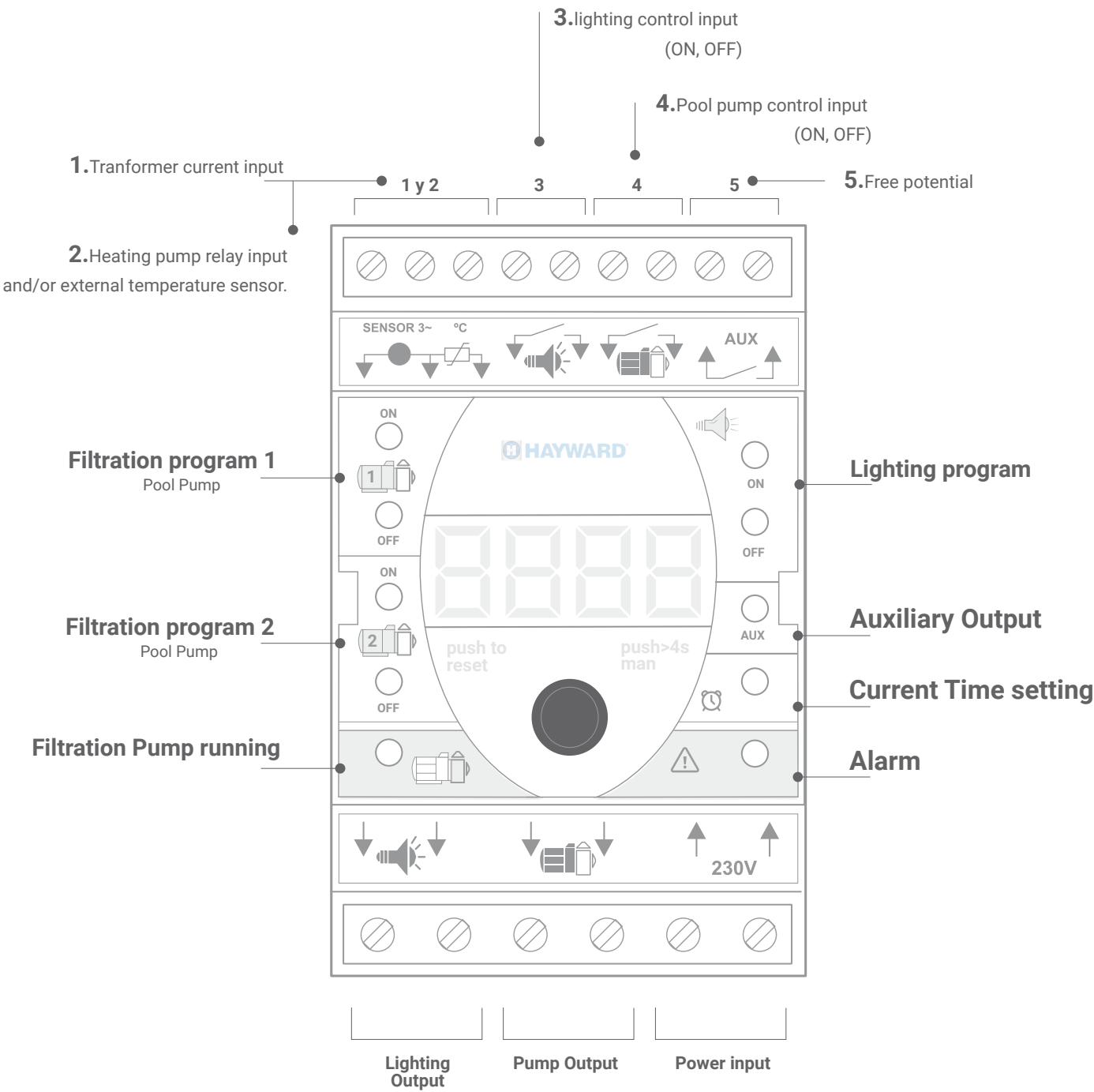
Alimentation	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Sortie pompe	14A, 230VAC
Sortie éclairage (selon modèle)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Signalétique	En marche, Alarme, Programmes de filtrage, Programme d'éclairage, Sortie auxiliaire et Heure actuelle
Protections	Surcharge moteur, Antiblocage
Protection surcharge	20% au-dessus de l'intensité mesurée au réglage
Affichage LED 4 chiffres	Heure actuelle, réglages et alarmes
Relai auxiliaire	Contactlibredetension250V/5Amaximum
Section maximale des bornes	4mm2 (puissance) / 2,5mm2 (contrôle)
IP/Température	IP65/-10°...+55° C
Logiciel	V.5
Directives	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Transformateur projecteurs.
Options	Interface Bluetooth (-B) Différentiel (-D) Transformateur 50W (T50) Transformateur 100W (T100) Transformateur 300W (T300) Télécommande par radio Capteur externe de température ambiante

Référence

HPOW230BDT50

230: Alimentation
400: Alimentation
B: Branchement
 bluetooth
T50: Transformateur 50W
T100: Transformateur 100W
T300: Transformateur 300W
D: Différentiel





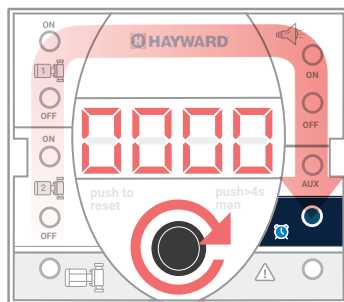
4. Start up procedure / 2 steps

ENGLISH (EN)

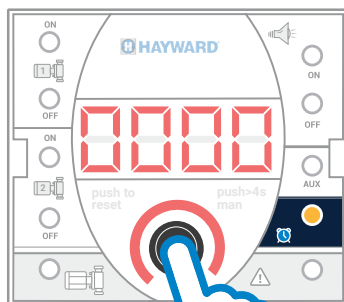
Bluetooth models
are synchronized automatically with
the smartphone current time.

1. Time setting

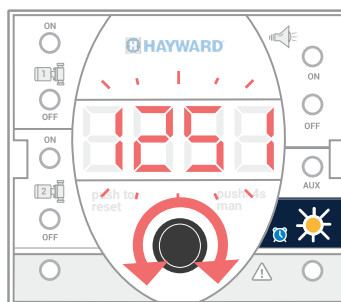
Select



Push



Set value



Confirm

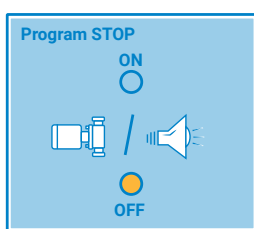
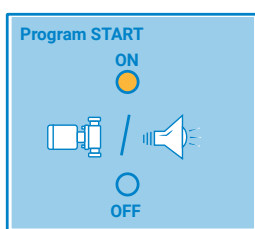


To maintain 1 hour of power reserve,
the device must be powered for at
least 5 minutes

After a power failure
of more than 1 hour,
the device restarts at
12:00 and retains the
stored programs

2. Filtration and lighting program setting

LED STATUS



To cancel a program, select
same time ON / OFF

Select



Push



Set value

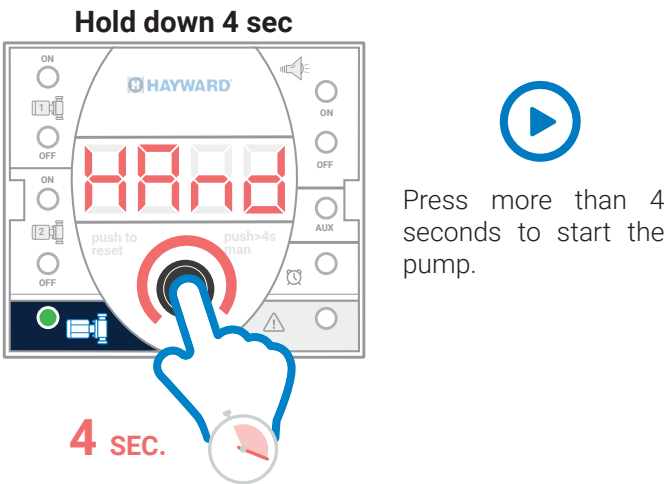


Confirm

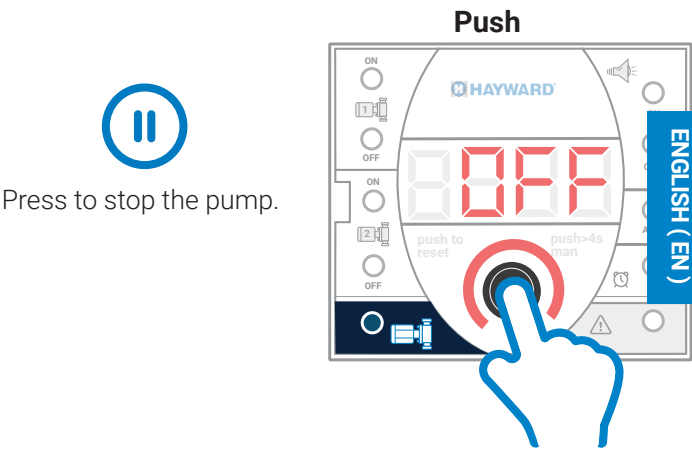


5. Manual mode / Filtration - Lights

Manual Filtration START / STOP

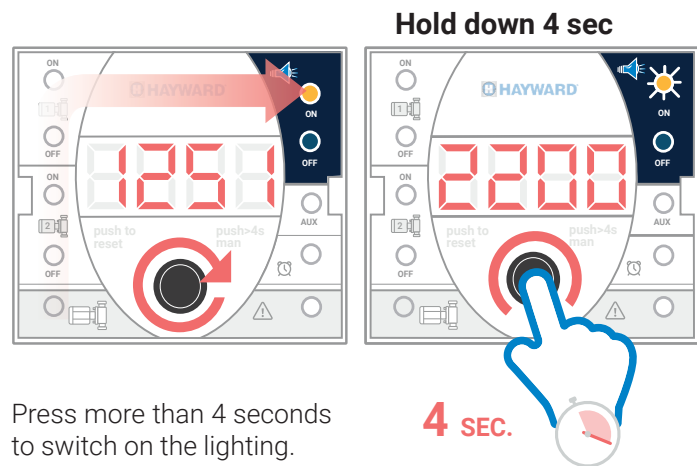


Pump **STOPS** at the end of the next filtering program.

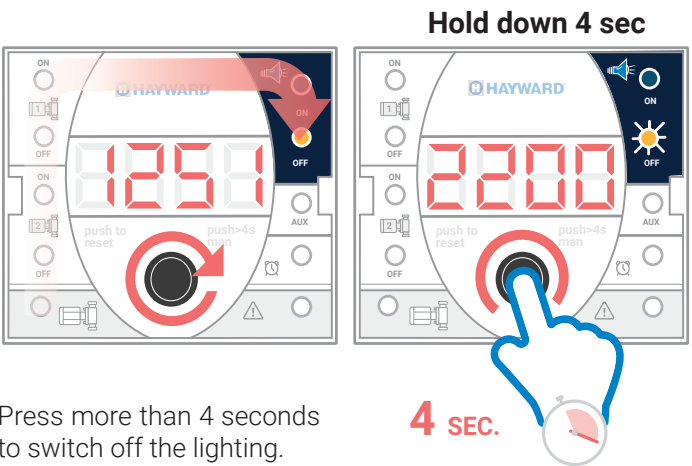


Pump **STARTS** at the beginning of the next filtering program.

Manual Lighting ON / OFF



Lights **OFF** automatically after 6 hrs.



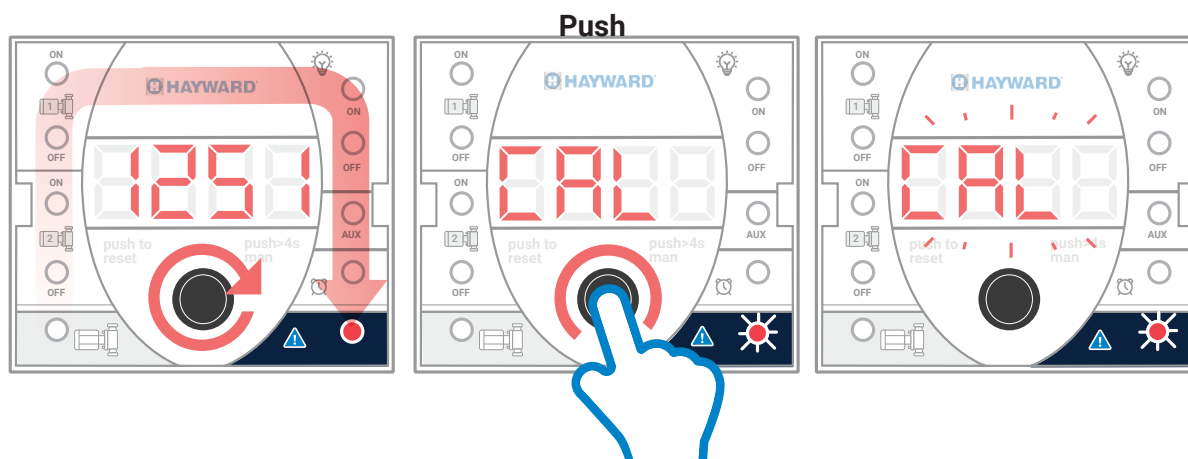
Lights **ON** at the beginning of the next lighting program

6. Filtration Pump Protection

Automatic calibration overload procedure.

Automatic setting of motor overload. H-POWER auto adjust with the first startup.

ENGLISH (EN)



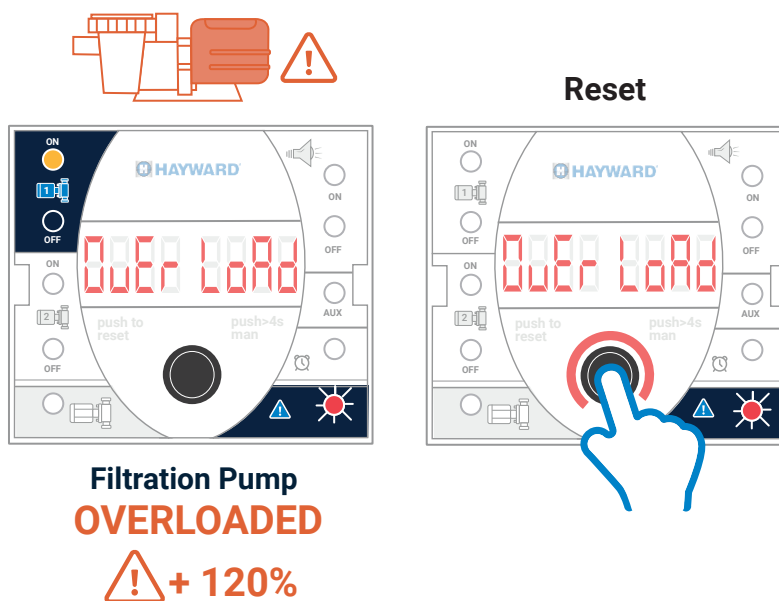
Once confirmed pump will be self-adjusted during the first 8 min.

Overload and reset

Overload possible alarms:

- Pump is not calibrated.
- Pump is blocked.

In case of overload K-Power will execute upto three attempts within a 60 sec. interval



Jammed impeller protection

Every 23 hours H- POWER will run the pump during 1 sec, to avoid possible failing in case of long period of inactivity.

7. External ON / OFF

Filtration



START

When the contact is closed, the pump will start up.



STOP

When the contact is opened, the pump will be paused.

Lights

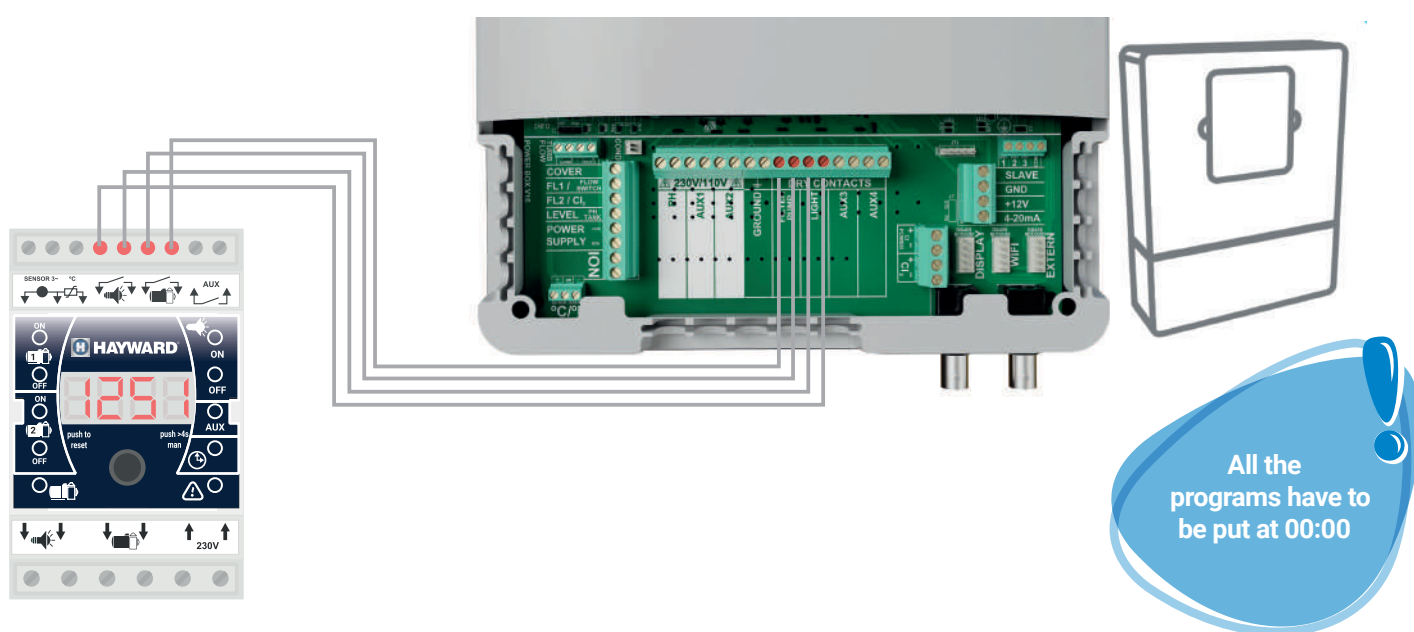
ON

When the contact is closed, the lights will turn on.

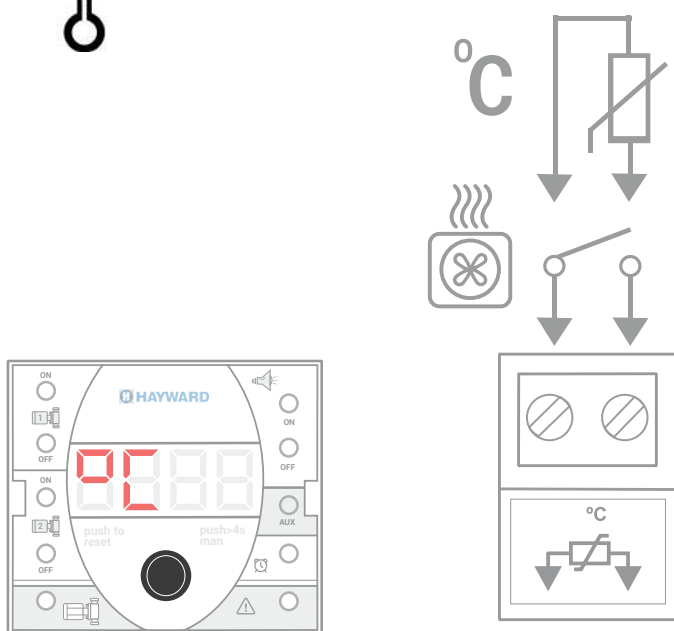
OFF

When the contact is opened, the lights will turn off.

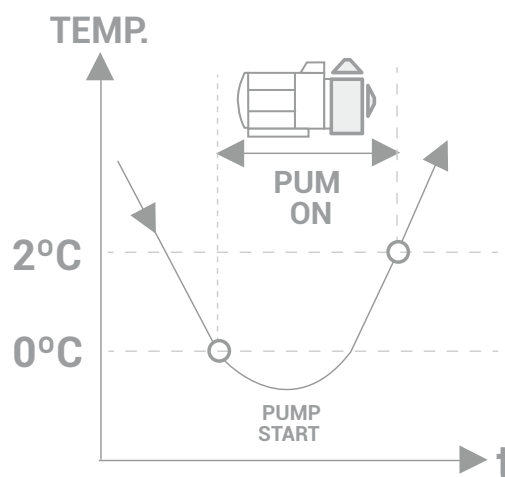
ENGLISH (EN)



Temperature Control



Display will show °C when activated.



Frost protection (sensor optional).

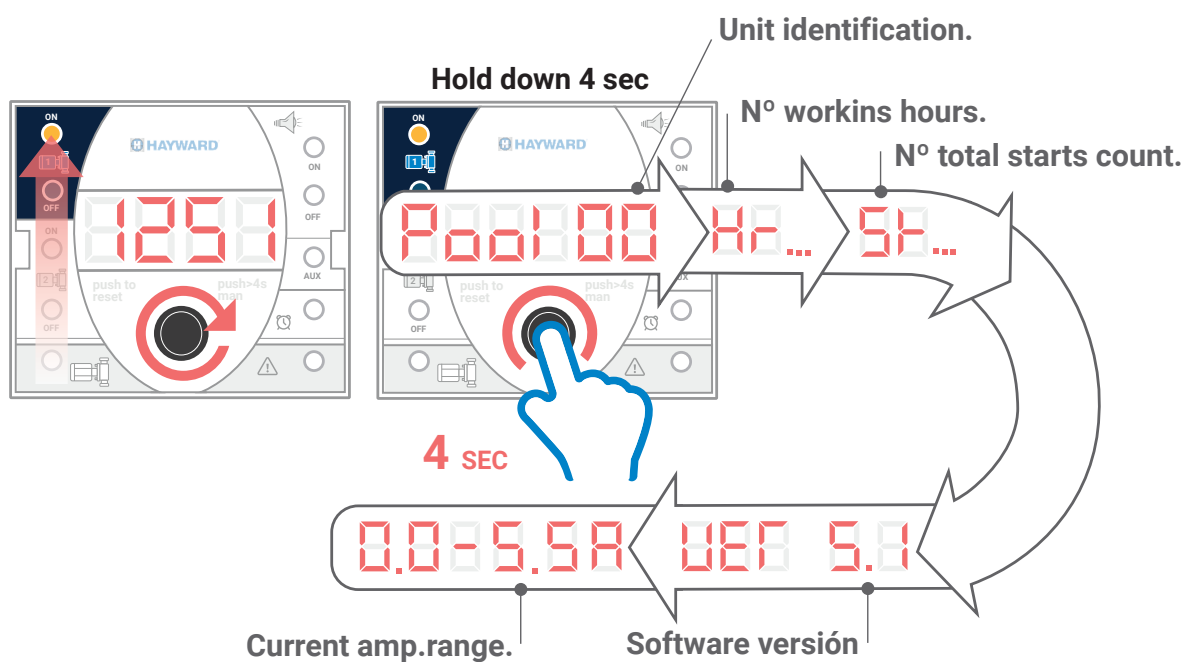
Filtration will starts in case of **very low temp.**

○ Auxiliary contact (AUX LED)

Auxiliary contact relay is activated simultaneously with the pump output. Potential free relay



8. Pump operation data download



9. Bluetooth (Only modelo - B)

1. Download la App “ H-POWER ”.

App android



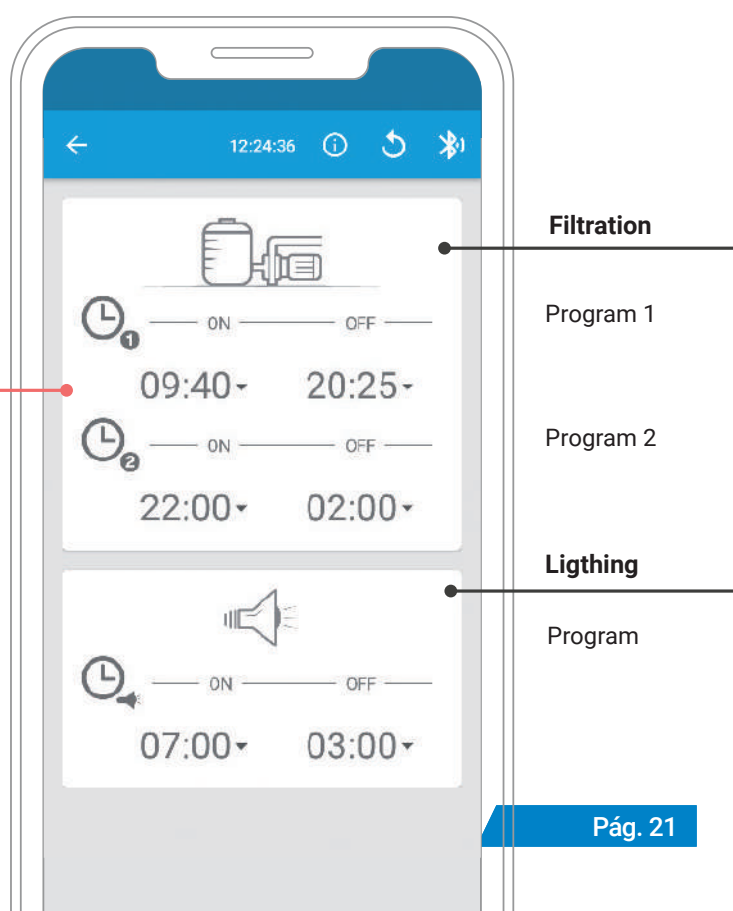
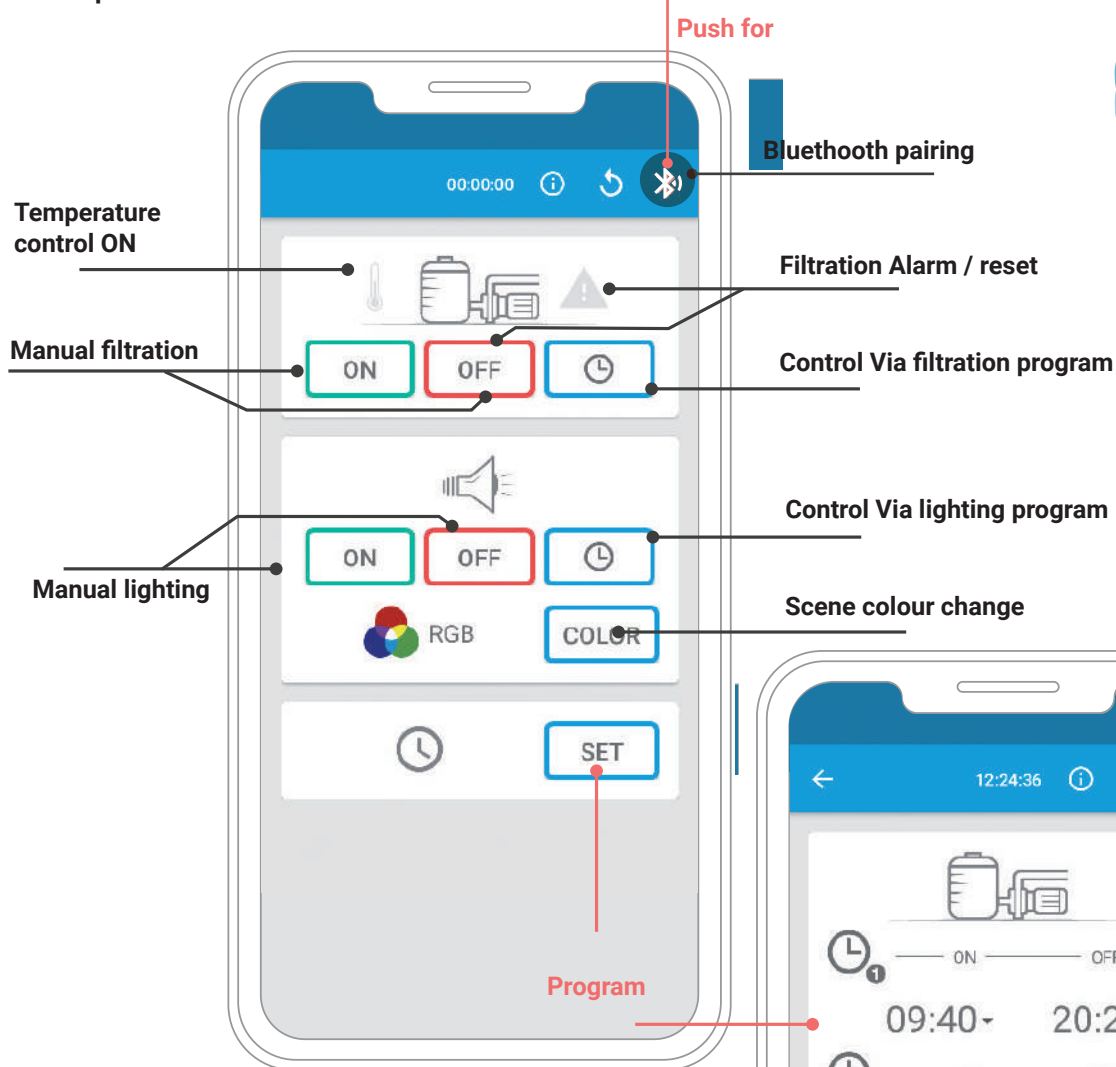
App iOS



ENGLISH (EN)

2. Open App and Pairing.

3. Application Interface



10. Specification

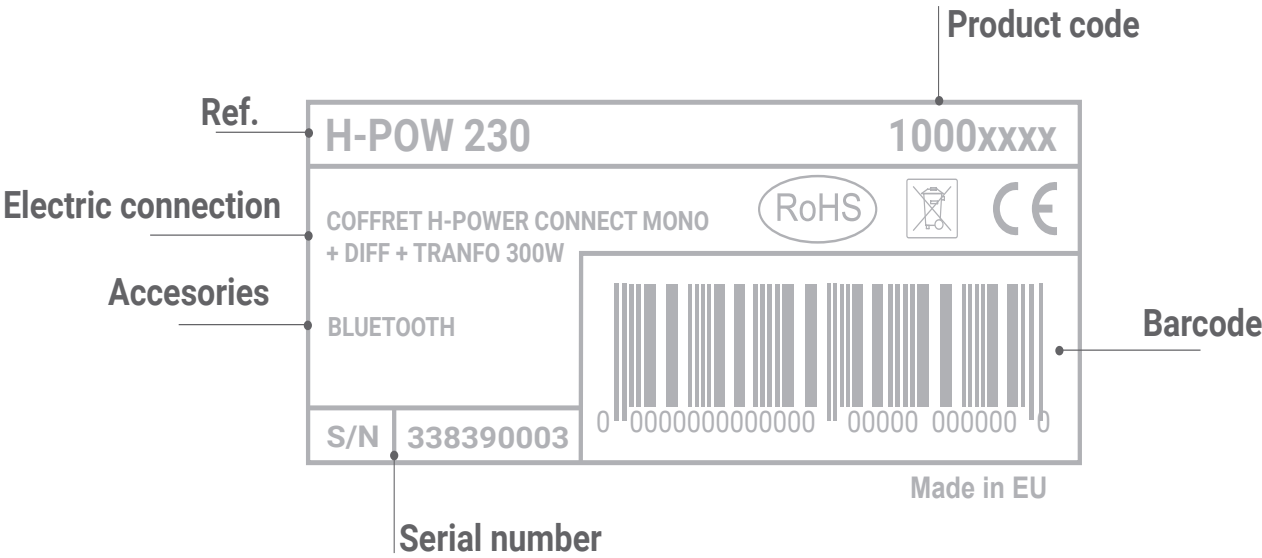
ENGLISH (EN)

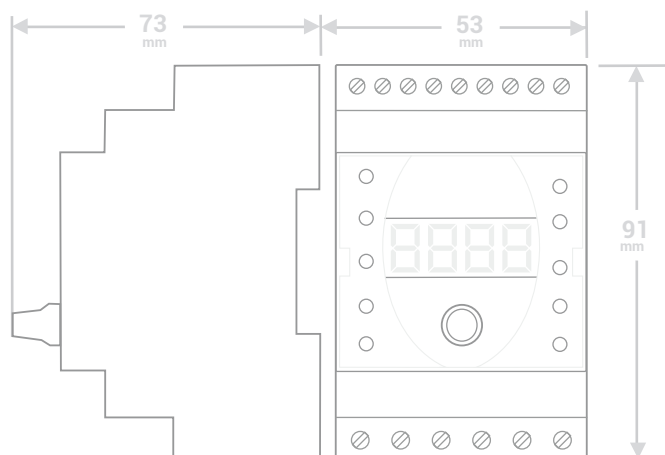
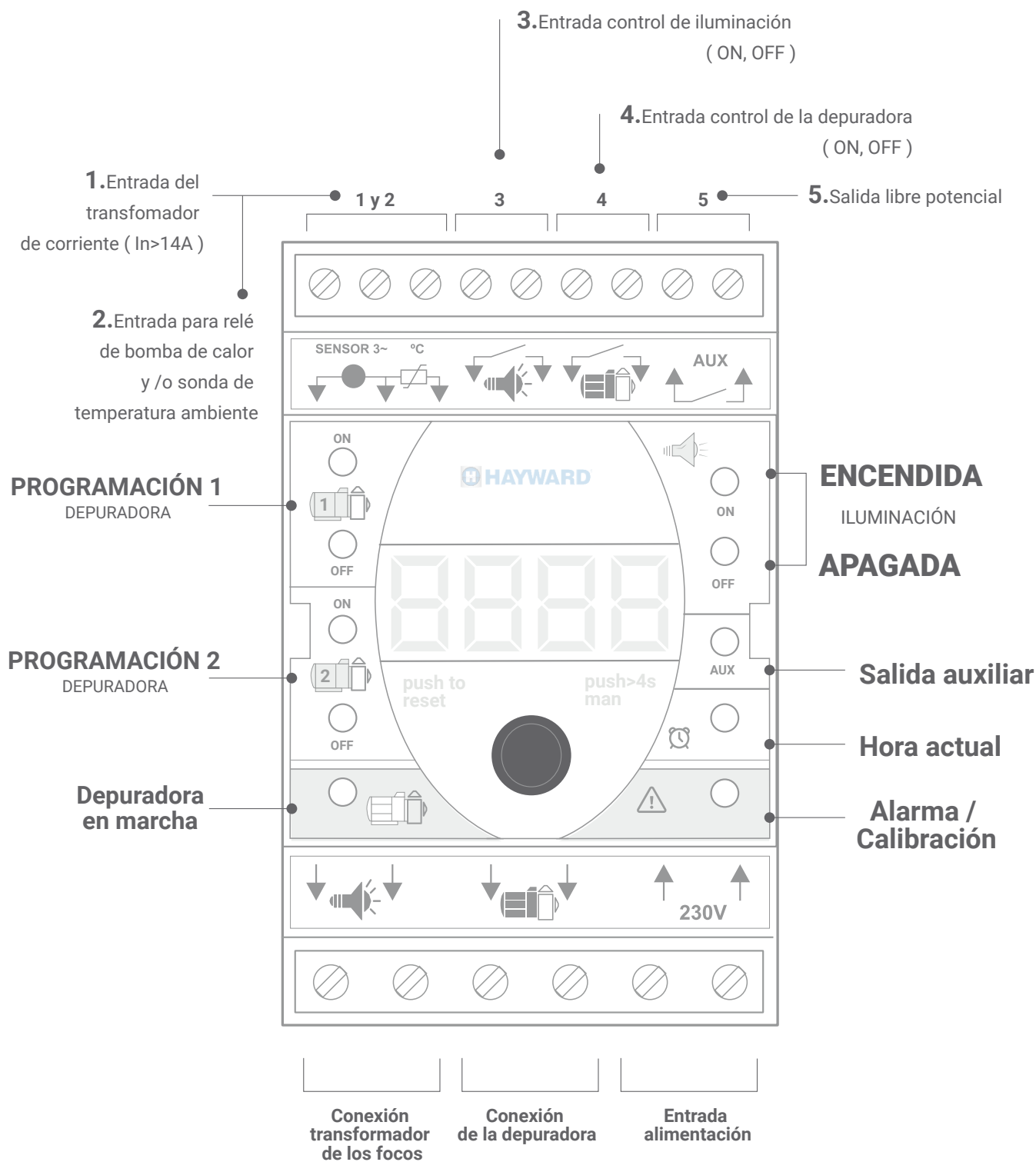
Power supply	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Pump output	14A, single-phase models 230VAC
Lighting output (according to the model)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Pilot lights	Filtration ON, Alarm, Time programs, Ligthing program, Auxiliary output, Current time
Protections	Motor overload
Overload protection	20% over calibrated current
4-digit LED display	Current time, Settings, Alarms
Auxiliary relay	Free-voltage contact 250V / 5A
Maximum terminal cross-section	4mm2 (power) / 2.5mm2 (control)
IP/Temperature	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Directives	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Light power transformer
Options	Bluetooth interface (-B) RCCD (- D) Transformer T50 Transformer T100 Transformer T300

Product orden form

HPOW230BDT50

230: Power inlet
400: Power inlet
B: Transformer Bluetooth
T50: Transformer 50W
T100: Transformer 100W
T300: Transformer 300W
D: RCCB (- D)

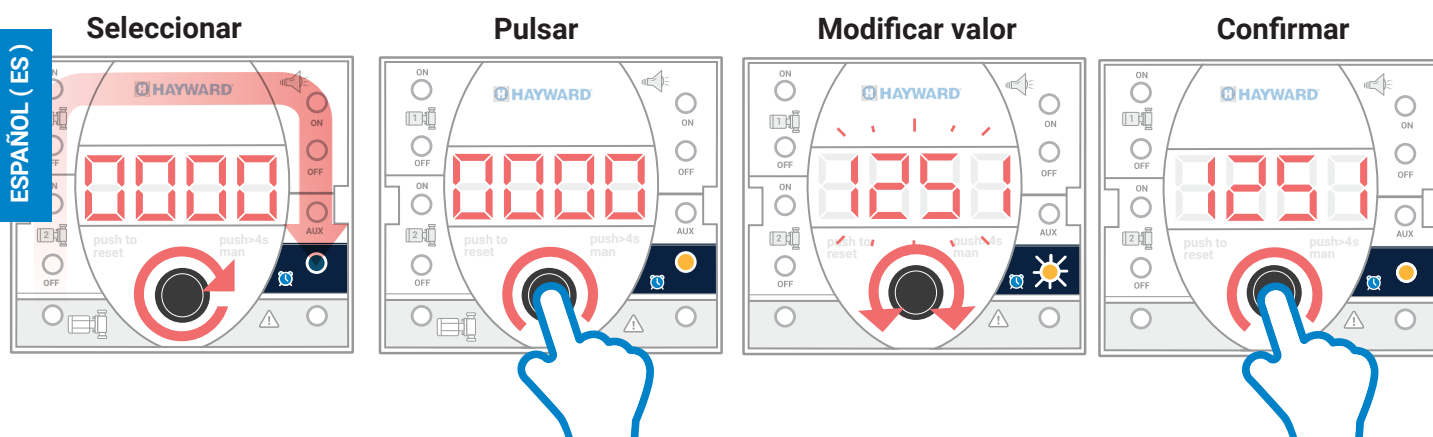




4. Puesta en marcha / 2 pasos

Los modelos con Bluetooth se sincronizan automáticamente con la hora del Smartphone / Tablet

1. Ajuste de la hora actual

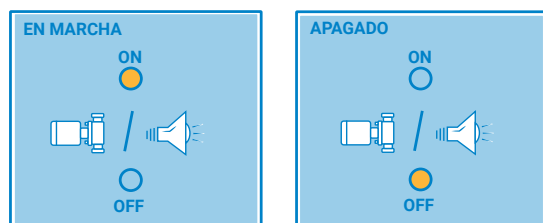


Para mantener 1 hora de reserva de marcha el equipo debe estar alimentado como mínimo 5 minutos

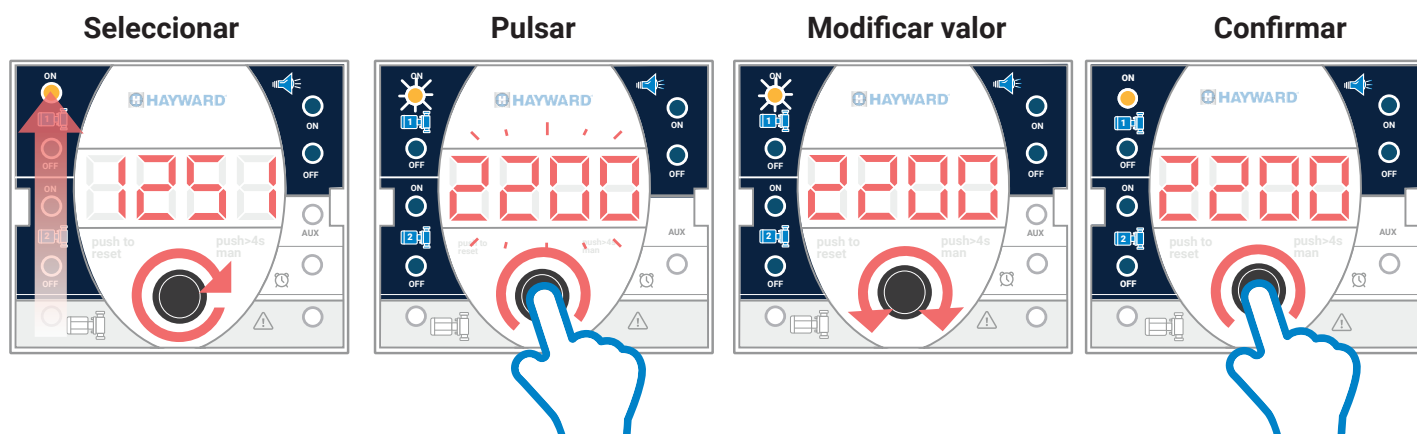
Después de un corte de corriente superior a 1 hora, el aparato se reinicia a las 12:00 y conserva los programas guardados

2. Programas de filtrado e iluminación

ESTADOS LUCES



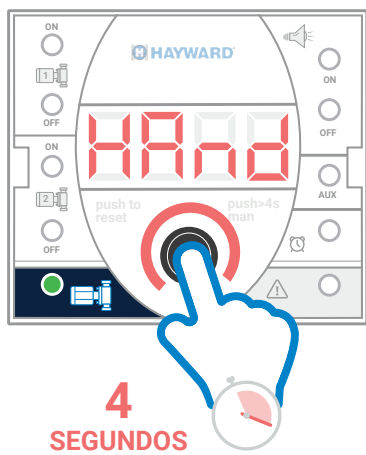
Para anular un programa seleccione la misma hora en ON y en OFF



5. Control MANUAL / Filtrado - Iluminación

MARCHA / PARO DE FILTRADO

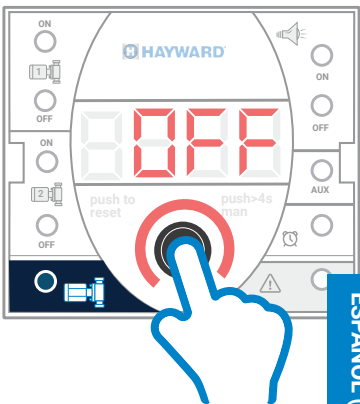
Mantener pulsado



Pulsar más de 4 segundos para poner en marcha la depuradora.

Se apagará al finalizar el siguiente programa de filtrado.

Pulsar



Pulsar para pausar la depuradora.

Se encenderá al inicio del siguiente programa de filtrado.

ESPAÑOL (ES)

ENCENDIDO / APAGADO DE FOCOS

Mantener pulsado



Pulsar más de 4 segundos para encender los focos.

4 SEGUNDOS

Se apagarán de forma automática pasadas 6 horas.

Mantener pulsado



Pulsar más de 4 segundos para apagar los focos.

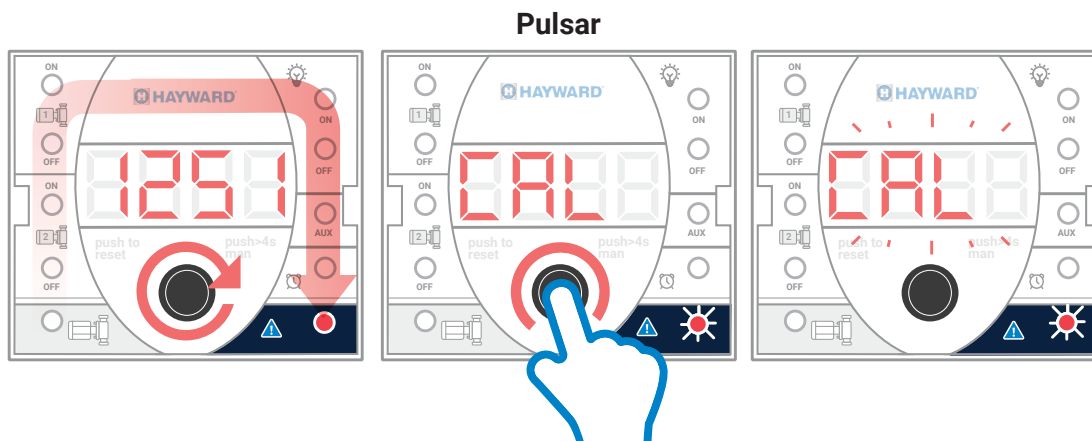
4 SEGUNDOS

Se encenderán al inicio del siguiente programa de iluminación.

6. Protección depuradora

● Calibración de la protección de la bomba

El equipo se autoajusta con la 1ª puesta en marcha. Si se desea efectuar una nueva calibración automática, seguir los siguientes pasos:



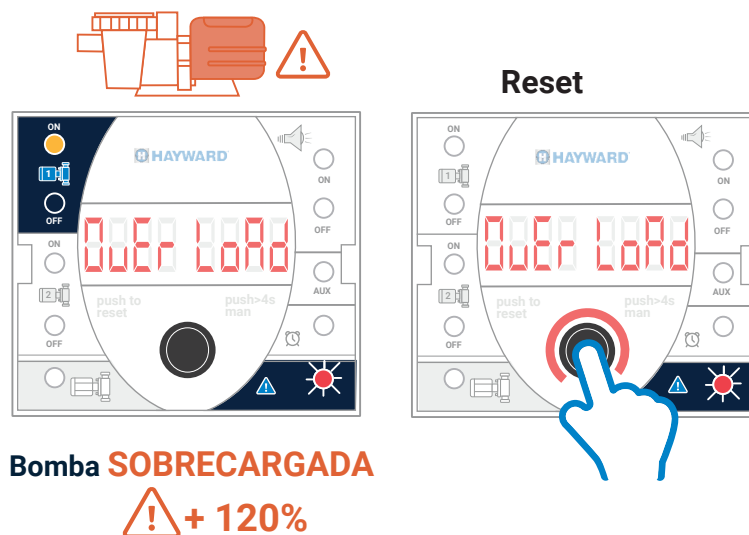
Una vez confirmada la función "calibración", la bomba se autoajustará durante los primeros 8 minutos de marcha.

● Sobrecarga (overload) ⚠ y reset

Posibles causas:

- Bomba no calibrada.
- Bomba bloqueada.

En caso de **sobrecarga** el equipo realiza hasta tres intentos con un intervalo de 60 segundos de arranque.



● Sistema preventivo de bloqueo rotor (protección anti-bloqueo)

Cada 23 horas HPOWER accionará la depuradora durante 1 segundo evitando el bloqueo del motor de la misma. Así se evitan posibles fallos tras largos periodos de inactividad.

7. Elementos adicionales de control

Depuradora



MARCHA

Al cerrar el contacto se pondrá en marcha la depuradora.



PARO

Al abrir el contacto se pausará la marcha de la depuradora.



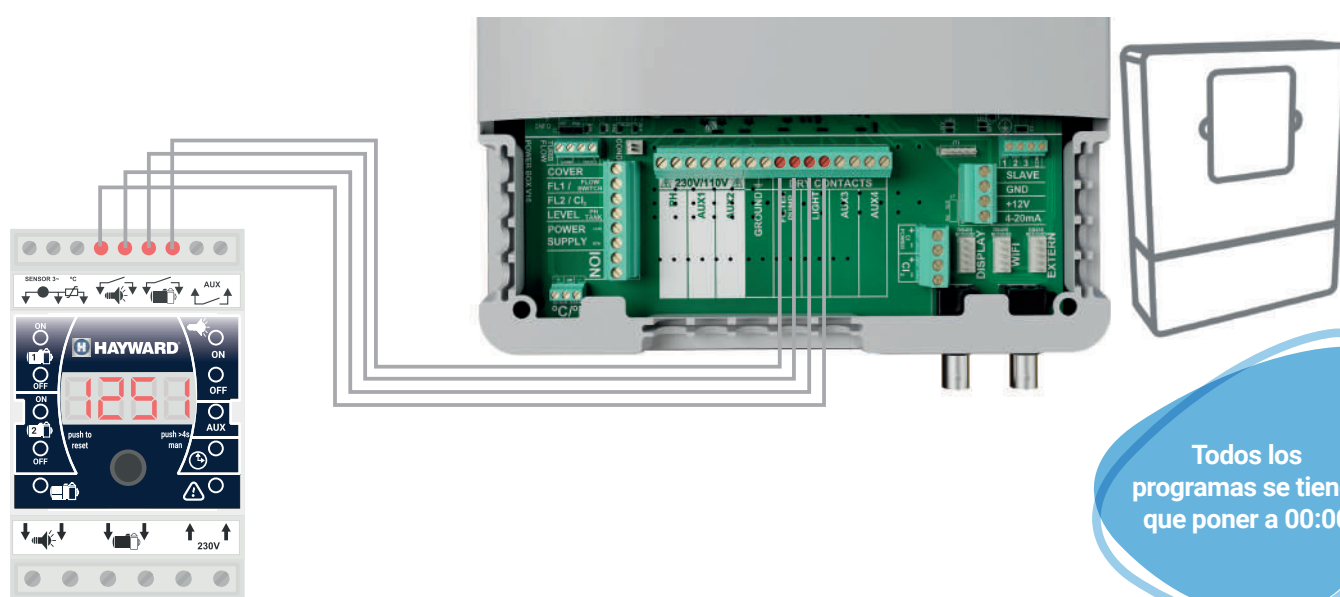
Iluminación

ON

Al cerrar el contacto se encenderán los focos.

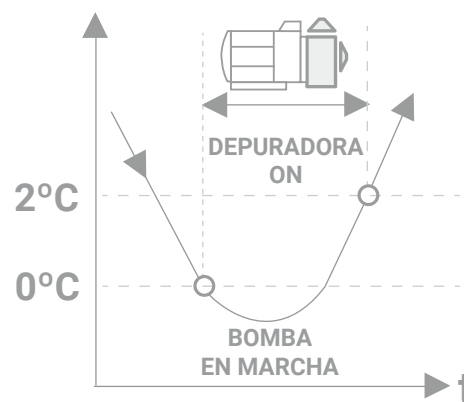
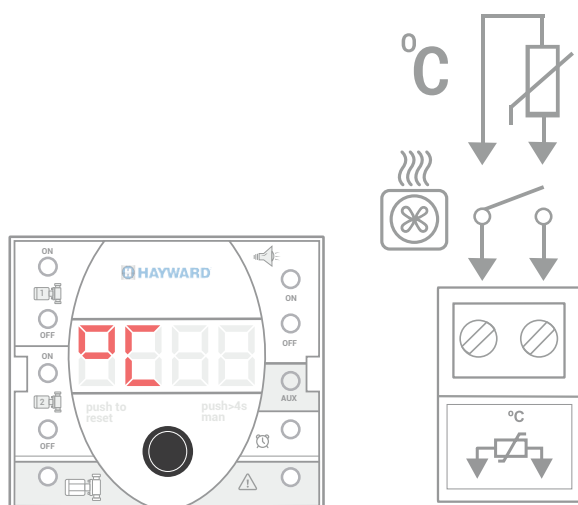
OFF

Al abrir el contacto se apagarán los focos.



ESPAÑOL (ES)

Control por temperatura



Contacto de la bomba de calor. **Cuando se activa** aparece el **símbolo "°C"** en la pantalla.

Sonda externa de temperatura ambiente (**anti-heladas**). Pone en **marcha la depuradora** cuando la **temperatura ambiente** es muy baja.

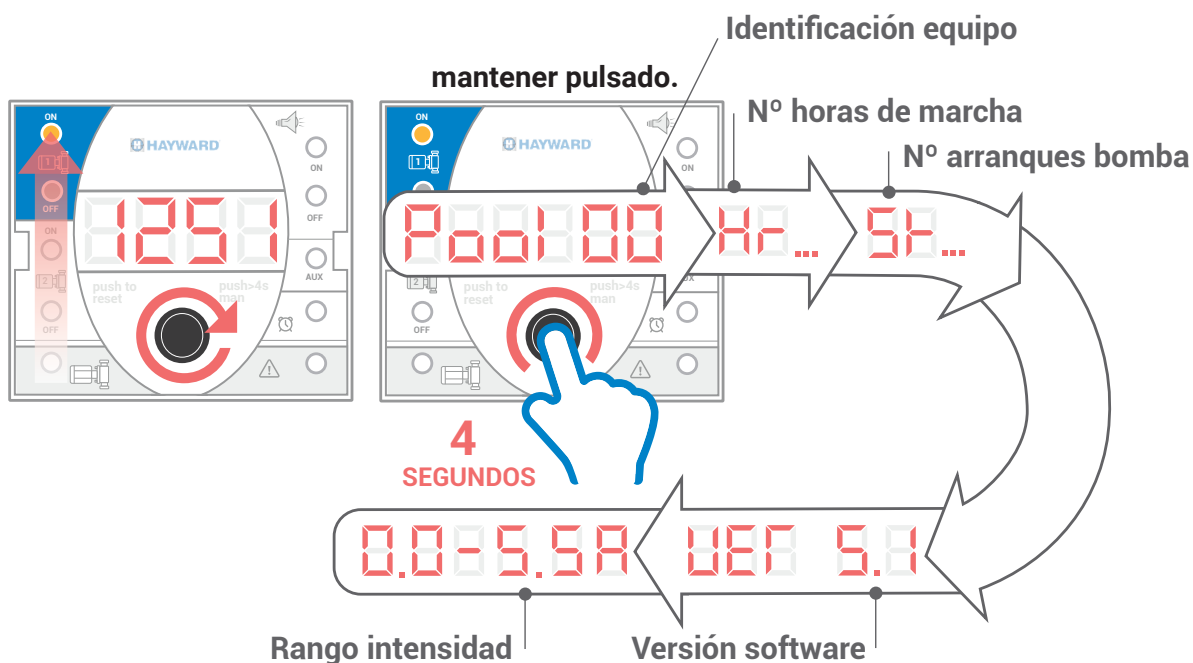
○ Contacto auxiliar (AUX)

El contacto del **relé auxiliar** (AUX) es libre de potencial y **se activa al mismo tiempo** que la **bomba depuradora**.

Puede utilizarse en serie con la alimentación de bombas dosificadoras, cloradores salinos o cualquier equipo (**250V / 5A máximo**) que deba funcionar al mismo tiempo que la bomba depuradora.



8. Lectura de Datos



9. Bluetooth (sólo modelo - B)

- 1. Descargar la App “HAYWARD POWER”.

App android



App iOS



- 2. Abrir App y EMPAREJAR la unidad.

- 3. Interfaz de la aplicación.

Pulsar

Emparejar bluetooth

Marcha por temperatura

Control manual depuradora

Alarma depuradora / reset

Control depuradora con programa

Control manual Iluminación

Control iluminación con programa

Cambio color iluminación

Programación

Sólo para modelos Bluetooth H-POWER - B

Depuradora

Programa 1

Programa 2

Iluminación

Programa

ESPAÑOL (ES)

10. Especificaciones

ESPAÑOL (ES)

Alimentación	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Salida bomba	14A, 230VAC
Salida iluminación (según modelo)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Señalización	Bomba en marcha, Alarma, Programas de filtrado, Programa de iluminación, Salida auxiliar y Hora actual
Protecciones	Sobrecarga motor, Anti-bloqueo
Protección de sobrecarga	20% por encima de la intensidad medida en calibración
Display LED 4 dígitos	Hora actual, Ajustes y Alarmas
Relé auxiliar	Contacto libre de tensión 250V / 5A máximo
Sección máxima de bornas	4mm² (potencia) / 2,5mm² (control)
IP/Temperatura	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5.1
Directivas	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Transformador de focos.
Opciones	Interfaz Bluetooth (-B) Diferencial (-D) Transformador 50W (T50) Transformador 100W (T100) Transformador 300W (T300) Control remoto via radio Sonda externa de temperatura ambiente

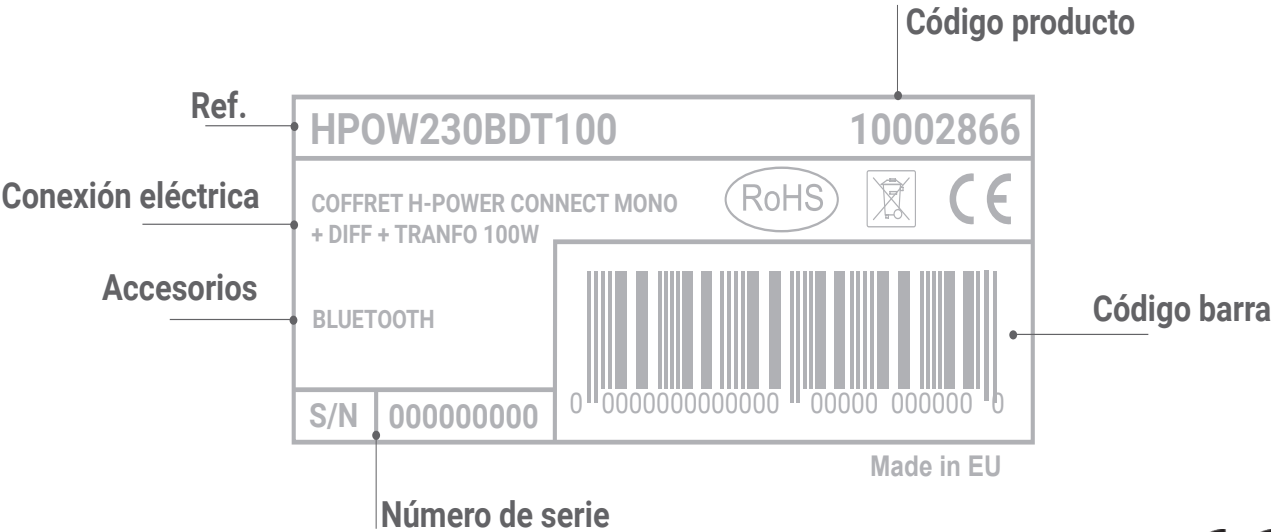
Referencia

HPOW230BDT50

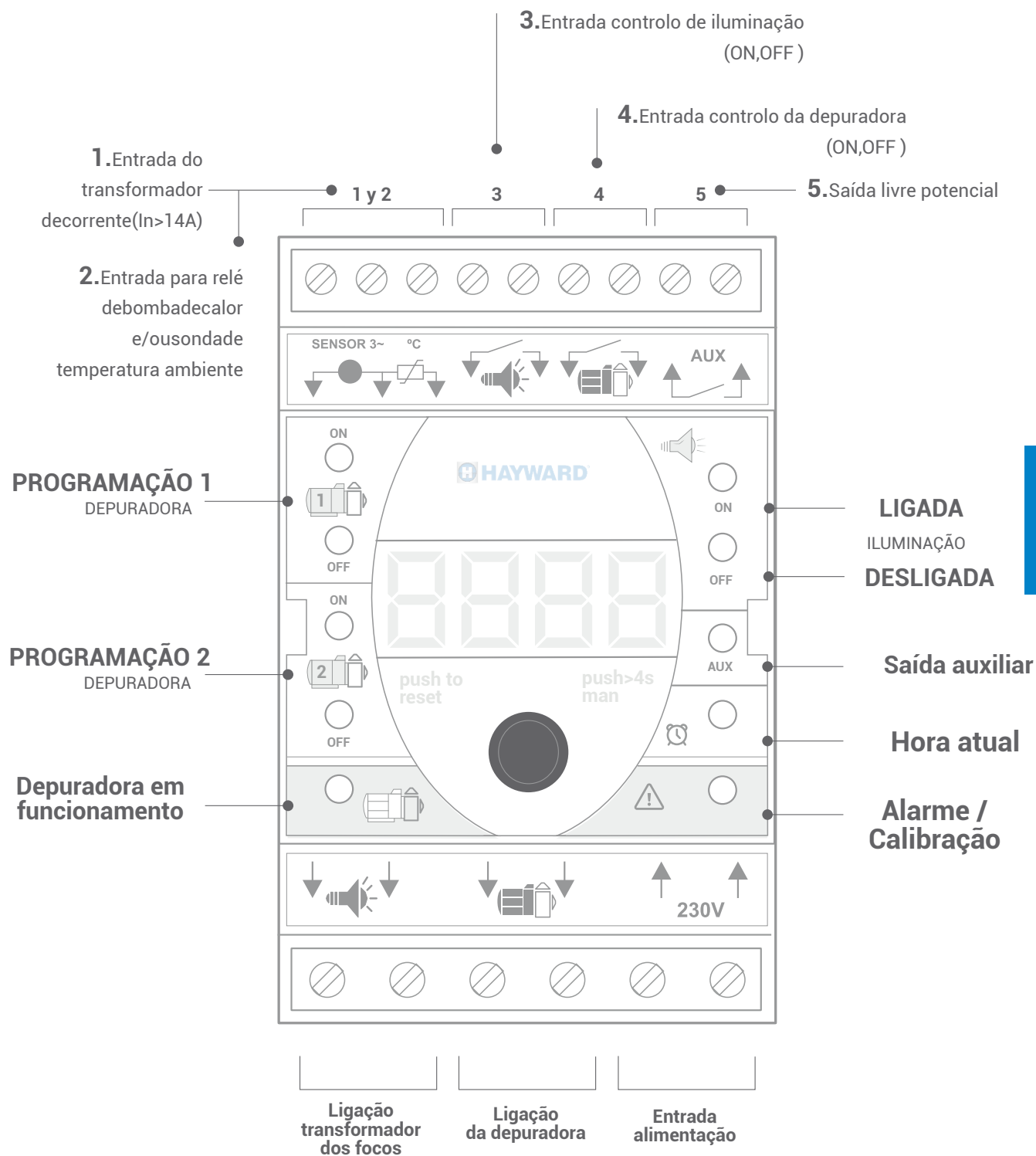
230: Alimentación
400: Alimentación
B: Conexión bluetooth

T50: Transformador 50W
T100: Transformador 100W
T300: Transformador 300W

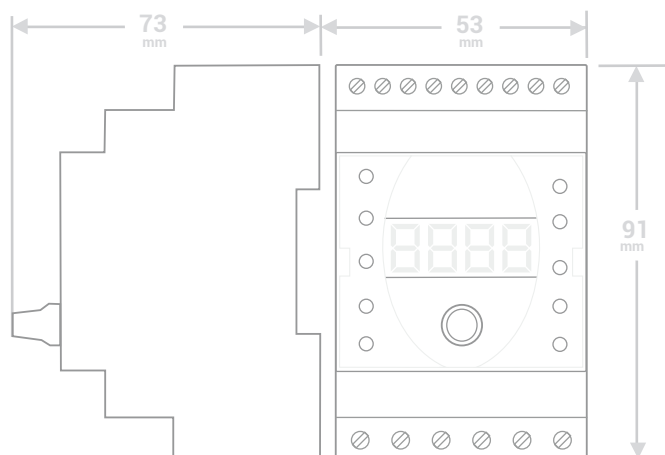
D: Diferencial



3. Módulo de controlo/Pilotos



PORTUGUÊS (PT)



4. Início de funcionamento/2passos

Os modelos com Bluetooth sincronizam-se automaticamente com a hora do Smartphone / Tablet.

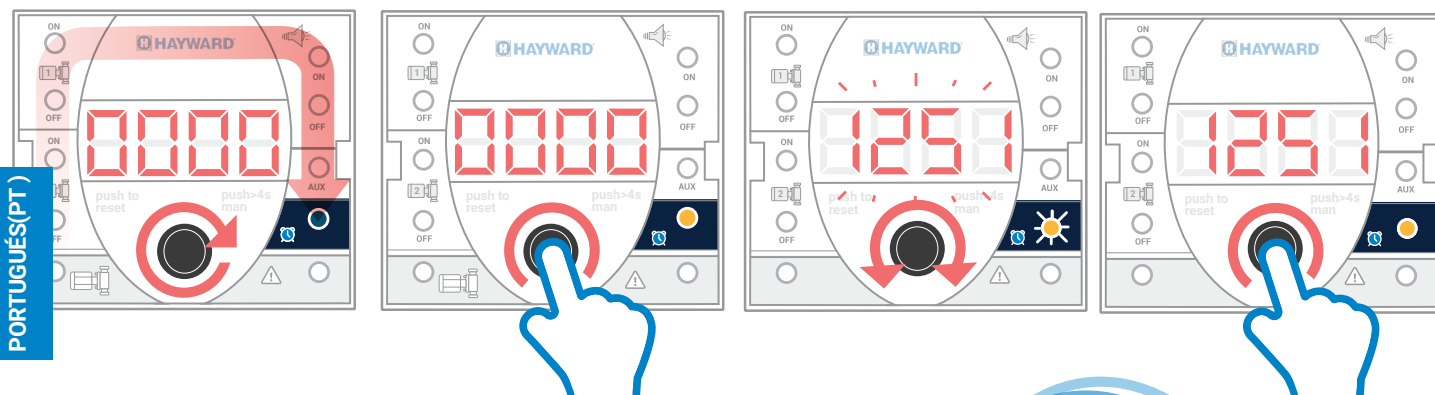
1. Ajuste da hora atual

Selecionar

Premir

Modificar valor

Confirmar

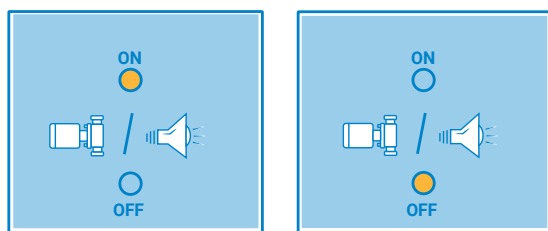


Para manter 1 hora de reserva de energia, o dispositivo deve ser alimentado durante pelo menos 5 minutos

Após uma falha de energia de mais de 1 hora, o dispositivo reinicia às 12:00 e mantém os programas guardados

2. Programas de filtração e iluminação

ESTADOS LUZES



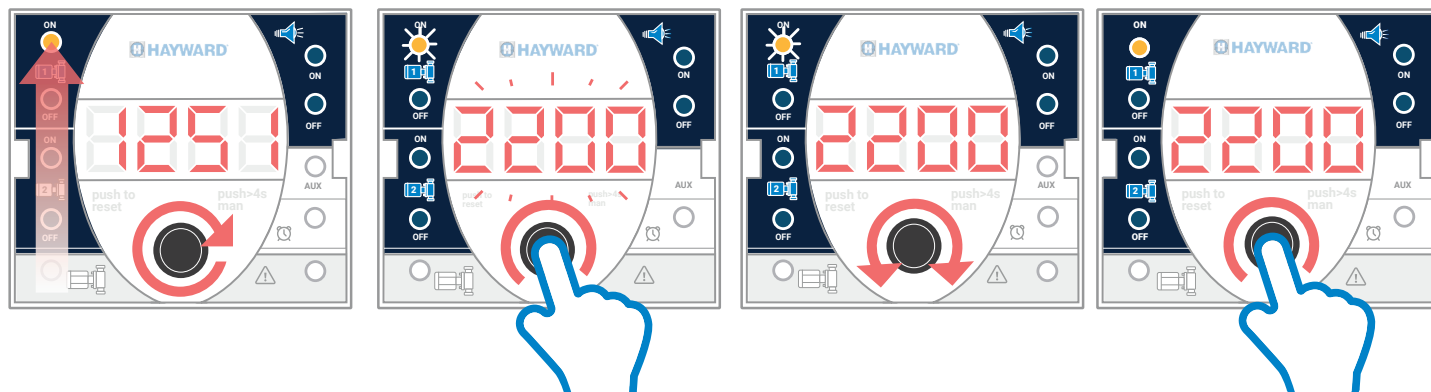
Para anular um programa selecione a mesma hora em ON e em OFF

Selecionar

Premir

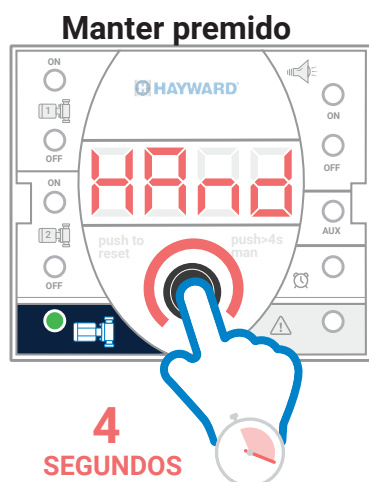
Modificar valor

Confirmar



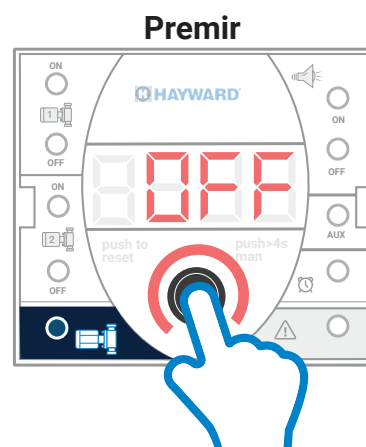
5. Controlo MANUAL/Filtração-Iluminação

● FUNCIONAMENTO / PARAGEM DE FILTRAÇÃO



Carregar mais de 4 segundos para colocar a depuradora em funcionamento.

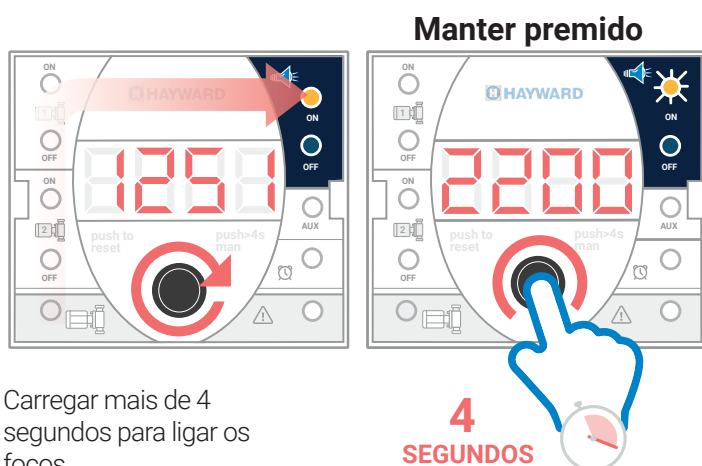
Desliga-se no final do seguinte programa de filtração.



Premir para pausar a depuradora.

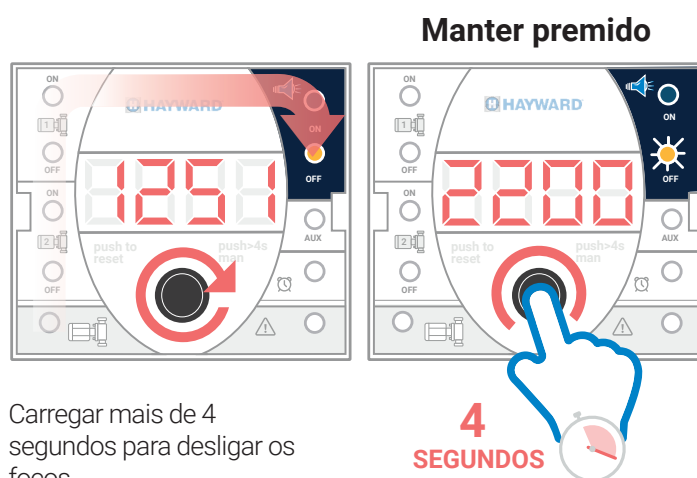
Liga-se no início do seguinte programa de filtração.

● LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO DE FOCOS



Carregar mais de 4 segundos para ligar os focos.

Desligam-se de forma automática passadas 6 horas.



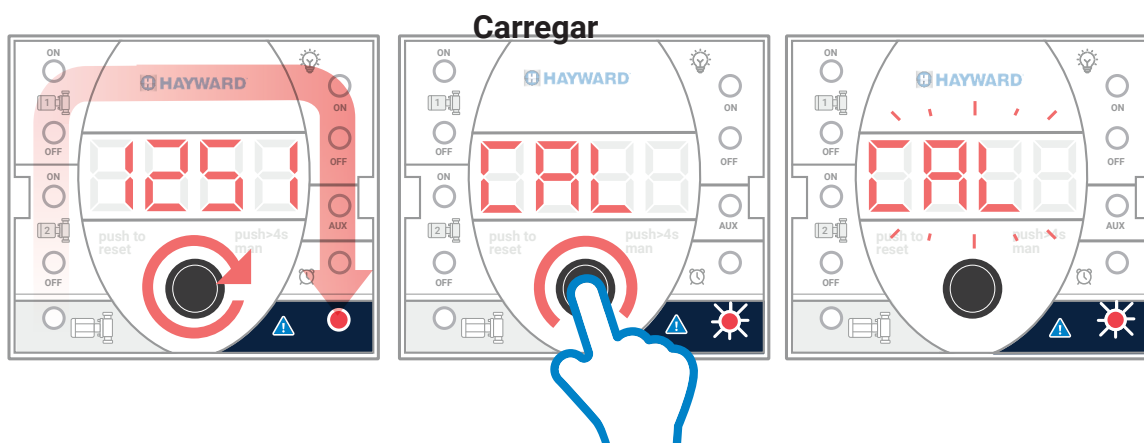
Carregar mais de 4 segundos para desligar os focos..

Ligam-se no início do seguinte programa de iluminação.

6. Proteção depuradora

Calibração da proteção da bomba

O equipamento autoajusta-se com o 1º início de funcionamento. Se desejar efetuar uma nova calibração automática, seguir os seguintes passos:



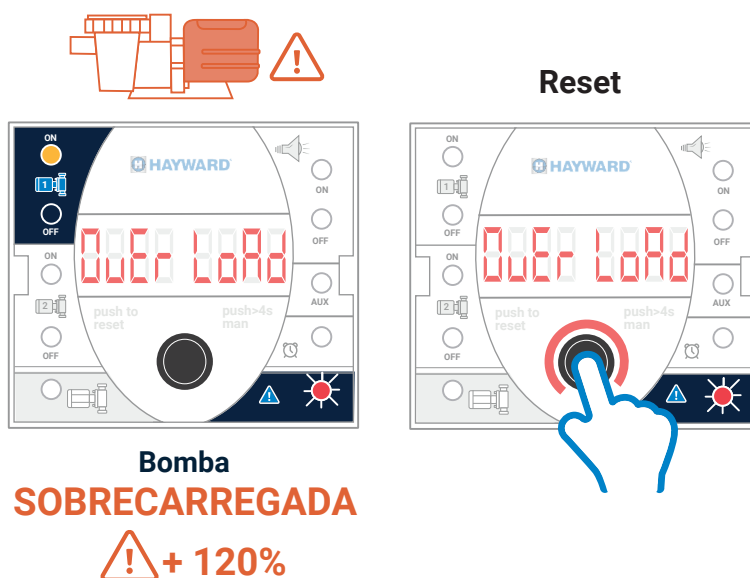
Após ter confirmado a função "calibração", a bomba irá autoajustar-se durante os primeiros 8 minutos de funcionamento.

Sobrecarga (overload) e reset

Possíveis causas::

- Bomba não calibrada.
- Bomba bloqueada.

Em caso de sobrecarga o equipamento realiza até três tentativas com um intervalo de 60 segundos de arranque



Sistema preventivo de bloqueio rotor (proteção antibloqueio)

De 23 em 23 horas, HPOWER acionará a depuradora durante 1 segundo a evitar o bloqueio do motor da mesma. Desta forma, evitam-se possíveis falhas após períodos de inatividade prolongados.

7. Elementos adicionais de controlo

Depuradora

FUNCIONAMENTO

Ao fechar o contacto inicia-se o funcionamento da depuradora.

PARA

Ao abrir o contacto detém-se o funcionamento da depuradora.

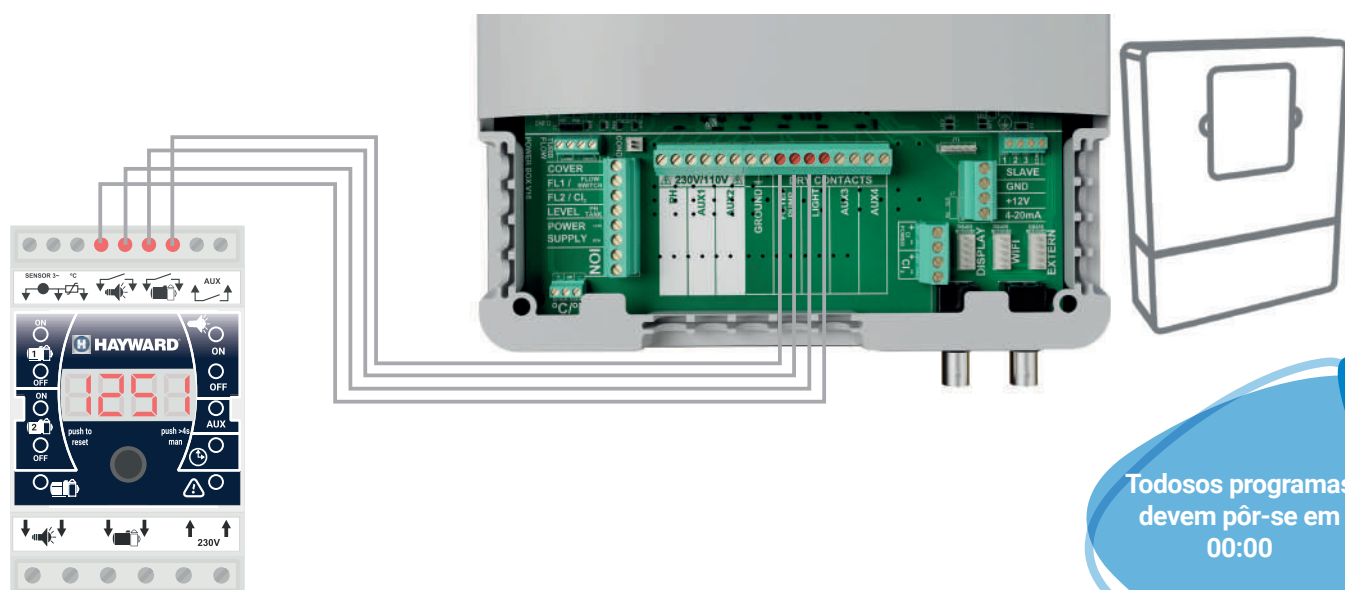
Iluminação

ON

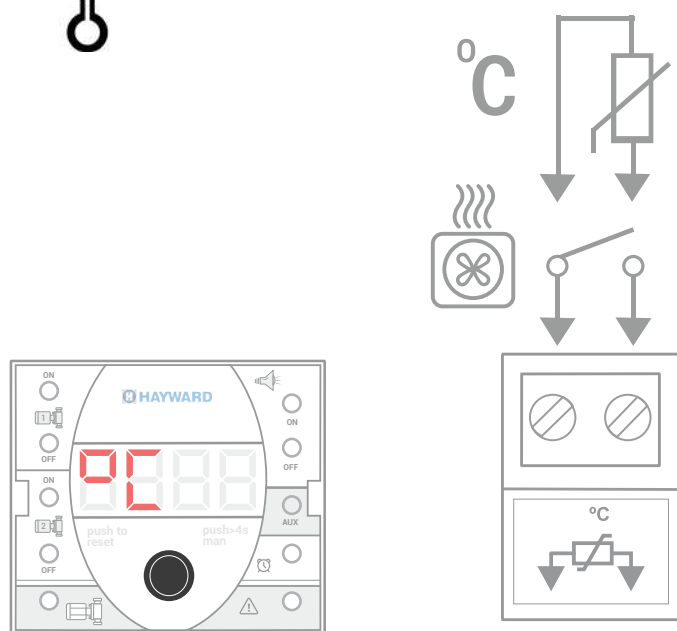
Ao fechar o contacto ligam-se os focos.

OFF

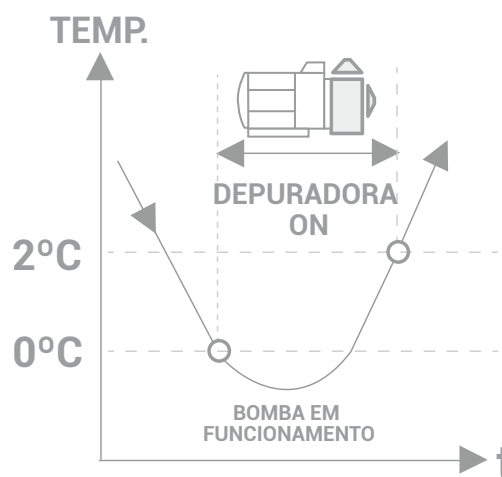
Ao abrir o contacto desligam-se os focos.



Controlo portemperatura



Contacto da bomba de calor. Quando se ativa aparece o símbolo "oC" no ecrã.



Sonda externa de temperatura ambiente (anti-geadas). Coloca em **funcionamento a depuradora** quando a temperatura ambiente é muito baixa.

○ Contacto auxiliar (AUX)

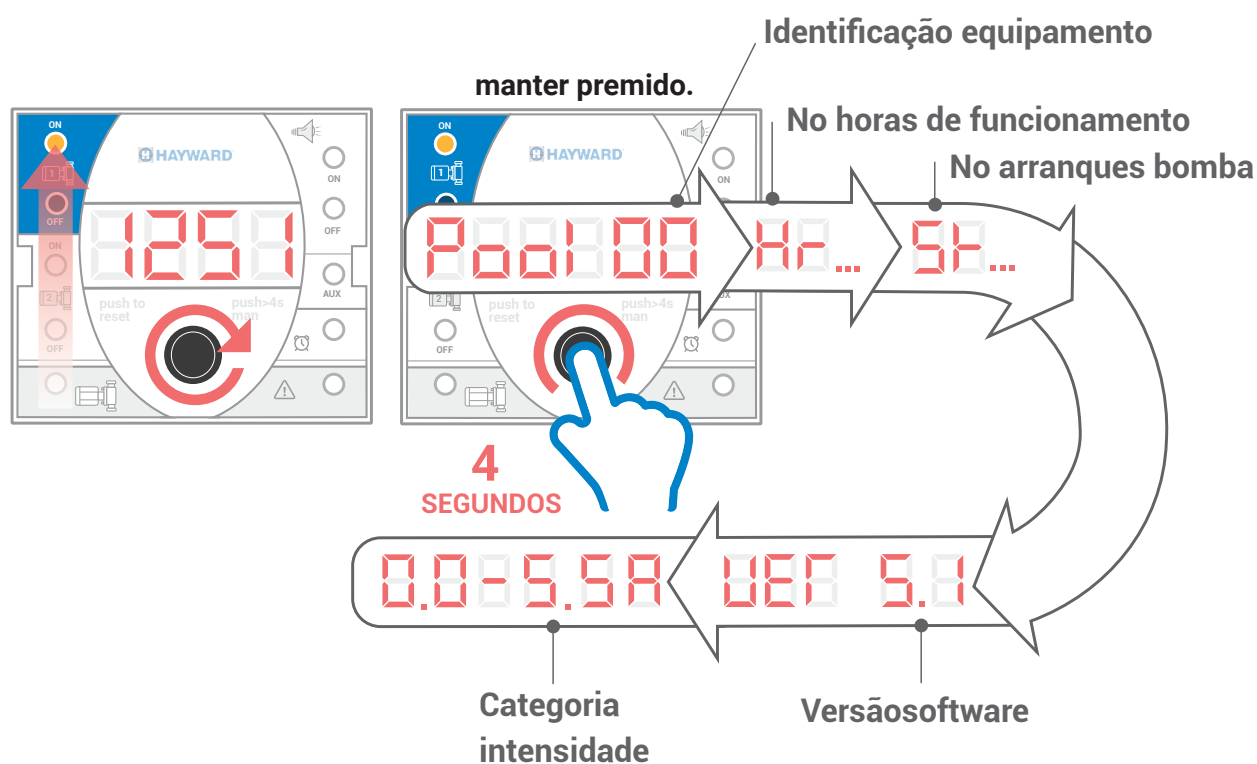
O contacto do **relé auxiliar** (AUX) é livre de potencial e **ativa-se** ao **mesmo tempo** que a **bombadepuradora**.

Pode utilizar-se em série com a alimentação de bombas doseadoras, cloradores salinos ou quaisquer equipamentos (**250V / 5A máximo**) que devam funcionar ao mesmo tempo que a bomba depuradora.



8. Leitura de Dados

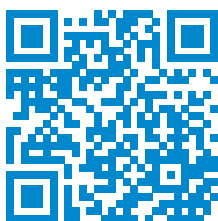
PORTUGUÊS(PT)



9. Bluetooth(apenas modelo-B)

- 1.Descarregar a App“HAYWARDPOWER”.

App android

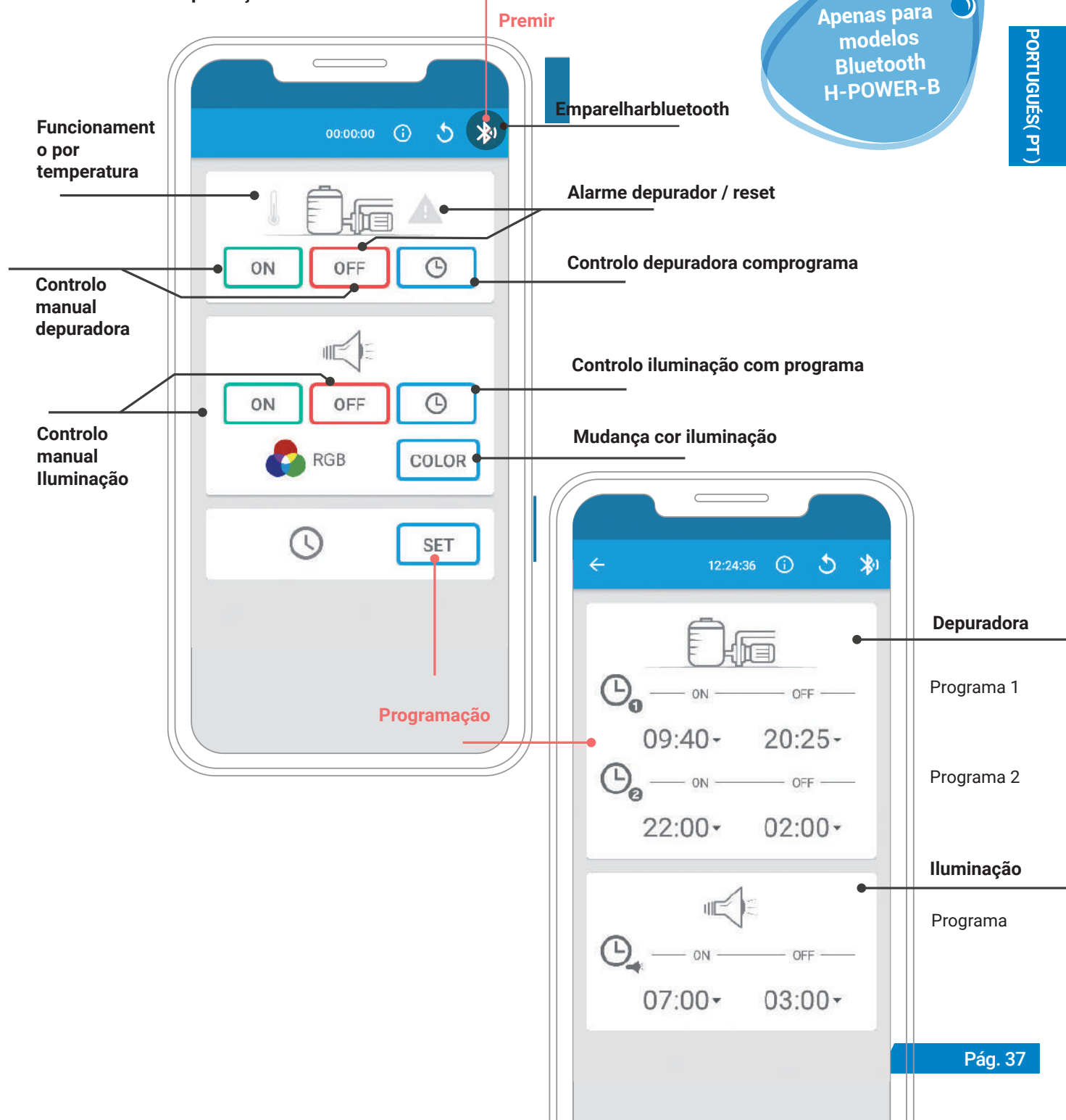


App iOS



- Abrir App E EMPARELHAR a unidade.

- 3. Interface da aplicação.



10. Especificações

Alimentação	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Saída bomba	14A, 230VAC
Saída iluminação (segundo modelo)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Sinalização	Bomba em funcionamento, Alarme, Programas de filtração, Programa de iluminação, Saída auxiliar e Hora atual
Proteções	Sobrecarga motor, Antibloqueio
Proteção de sobrecarga	20% acima da intensidade medida em calibração
Display LED 4 dígitos	Hora atual, Ajustes e Alarmes
Relé auxiliar	Contacto livredetensão 250V/5A máximo
Secção máxima de terminais	4mm2 (potência) / 2,5mm2 (controlo)
IP/Temperatura	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Diretivas	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Transformador de focos.
Opções	Interface Bluetooth (-B) Diferencial (-D) Transformador 50W (T50) Transformador 100W (T100) Transformador 300W (T300) Controlo remoto via rádio Sonda externa de temperatura ambiente

Referência

HPOW230BDT50

- 230: Alimentação
- 400: Alimentação
- B: Ligação bluetooth
- T50: Transformador 50W
- T100: Transformador 100W
- T300: Transformador 300W
- D: Diferencial

Ref.

Ligação elétrica

Acessórios

Código produto

Código barra

H-POW 230

COFFRET H-POWER CONNECT MONO
+ DIFF + TRANFO 100W

BLUETOOTH

S/N 338390003

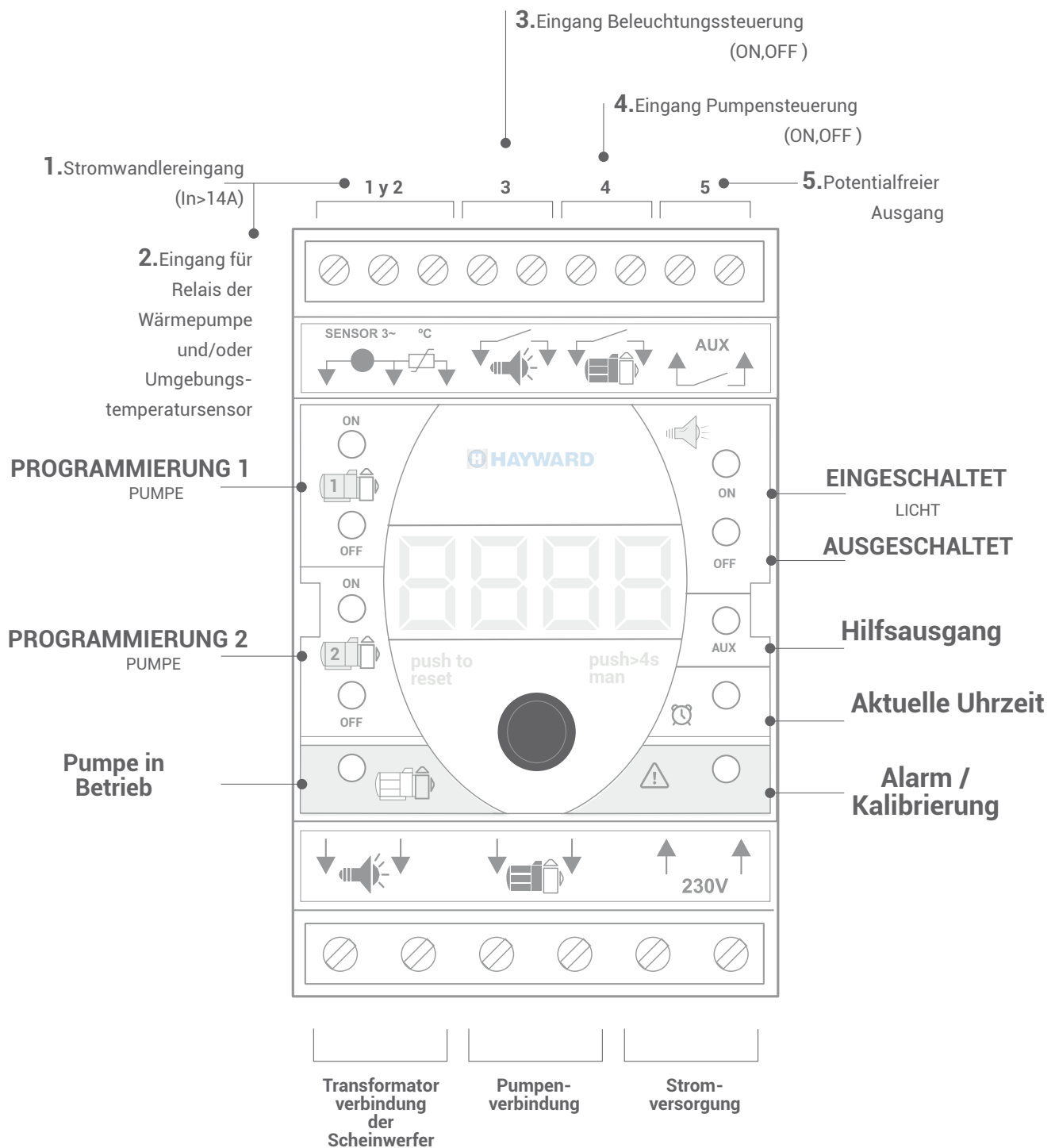
1000xxxx

RoHS

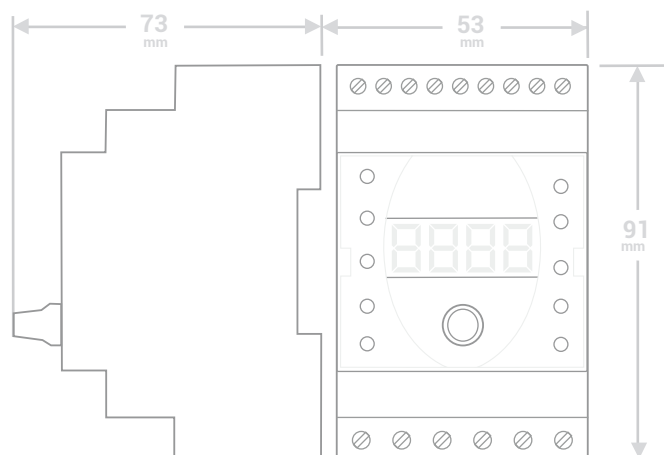
Made in EU

Número de série





DEUTSCH (DE)



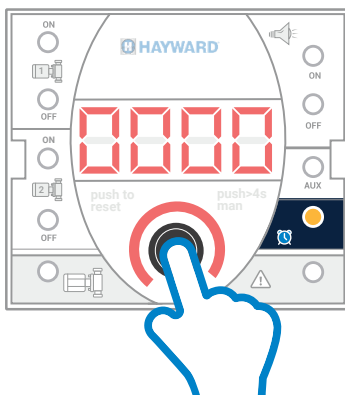
Bluetooth-fähige Modelle
synchronisieren sich
automatisch mit der Uhrzeit des
Smartphone / Tablet

1. Einstellung der Uhrzeit

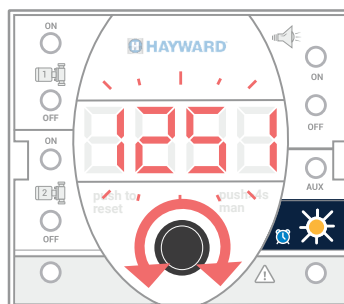
Auswählen



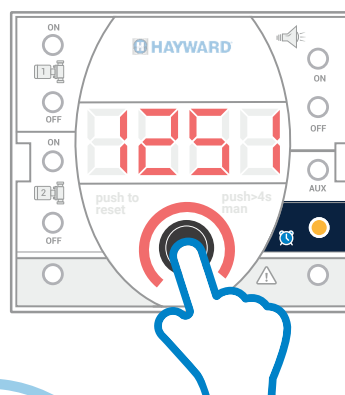
Drücken



Wert einstellen



Bestätigen



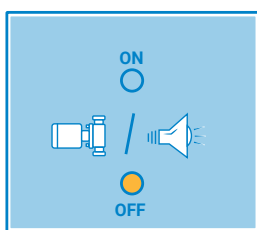
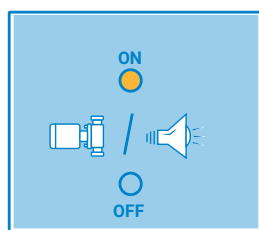
DEUTSCH (DE)

Um eine Energiereserve von 1 Stunde
zu erhalten, muss das Gerät mindes-
tens 5 Minuten lang eingeschaltet sein

Nach einem Stromausfall
von mehr als 1 Stunde
startet das Gerät um
12:00 Uhr neu und
behält die gespeicherten
Programme bei

2. Filter- und Beleuchtungsprogramme

LICHTSTATUS



Um ein Programm ZU annullieren
wählen Sie die gleiche Uhrzeit
bei ON und OFF

Bestätigen

Auswählen



Drücken

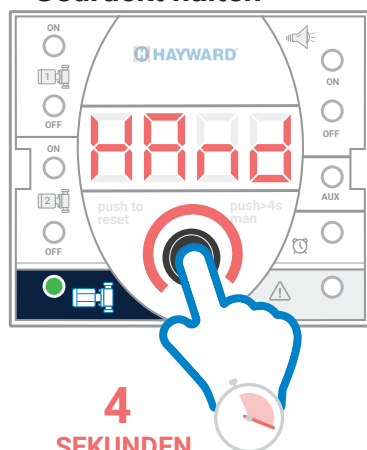


Wert einstellen



BETRIEB / ANHALTEN DER FILTERUNG

Gedrückt halten



START



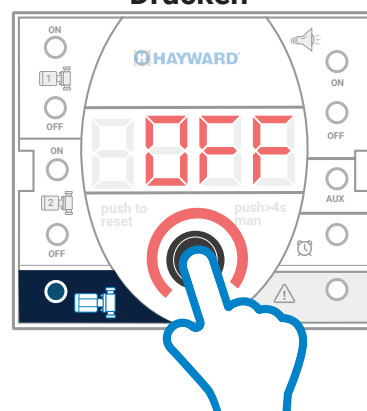
Länger als 4 Sekunden drücken, um die Pumpe in Betrieb zu setzen.

STOP



Drücken, um die Pumpe anzuhalten.

Drücken



Filter schaltet sich nach Abschluss des nächsten Filterprogramms ab.

Filter schaltet sich zum Beginn des nächsten Filterprogramms ein.

DEUTSCH (DE)

EIN-/AUSSCHALTER DER SCHEINWERFER

Gedrückt halten



Länger als 4 Sekunden drücken, um Scheinwerfer einzuschalten.

4
SEKUNDEN

Scheinwerfer schalten sich nach 6 Stunden automatisch aus.

Gedrückt halten



Länger als 4 Sekunden drücken, um Scheinwerfer auszuschalten..

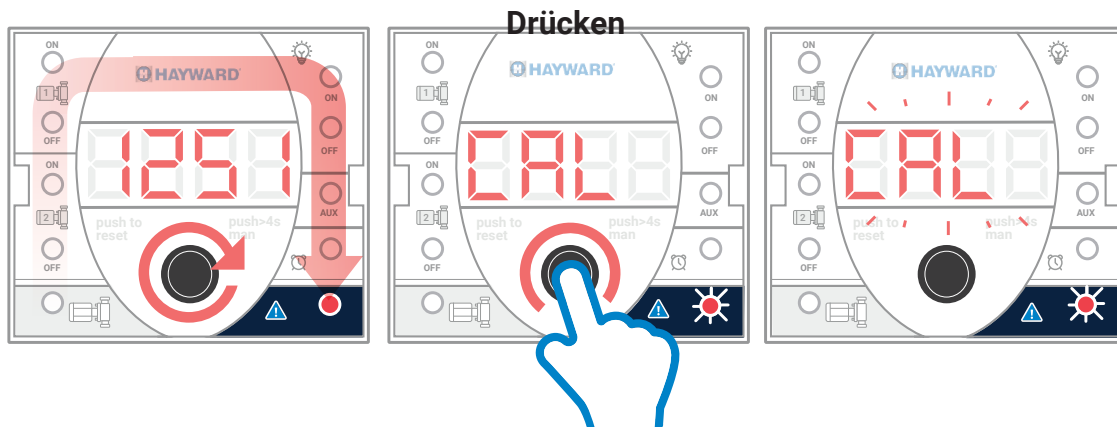
4
SEKUNDEN

Die Scheinwerfer schalten sich zu Beginn des nächsten Beleuchtungsprogramms ein.

6. Schutz der Pumpe

● Kalibrierung des Pumpenschutzes

Das Gerät stellt sich bei der 1. Inbetriebnahme selbst ein. Wenn Sie eine weitere automatische Kalibrierung durchführen möchten, befolgen Sie die folgenden Schritte:



Sobald Sie die Funktion "Kalibrierung" aktiviert wird, stellt die Pumpe sich während der ersten 8 Minuten des Betriebs selbst ein.

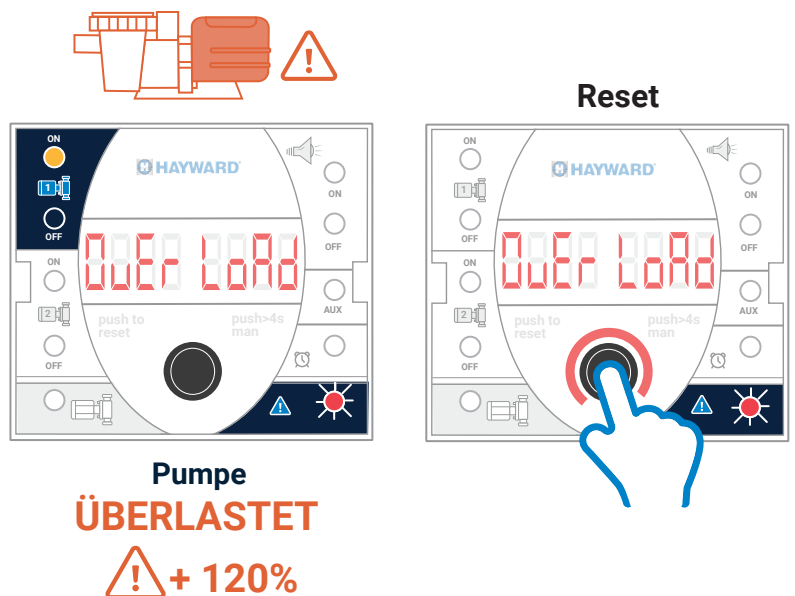
DEUTSCH (DE)

Überlastung (overload) und reset

Mögliche Ursachen:

- Pumpe nicht kalibriert.
- Pumpe verstopft.

Im Falle von Überlastung nimmt das Gerät in 60-Sekunden-Intervallen bis zu drei Startversuche vor.



● System zur Prävention von Rotorblockierung (Blockierschutz)

Alle 23 Stunden betätigt HPOWER die Pumpe 1 Sekunde lang, um zu verhindern, dass sich ihr Motor blockiert. So werden Fehlfunktionen aufgrund von längerer Inaktivität vermieden.

7. Zusätzliche Steuerelemente

Pumpe

BETRIEB

Durch das Schließen des Kontakts wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.

STILLSTAND

Durch das Öffnen des Kontakts wird der Betrieb der Pumpe pausiert.

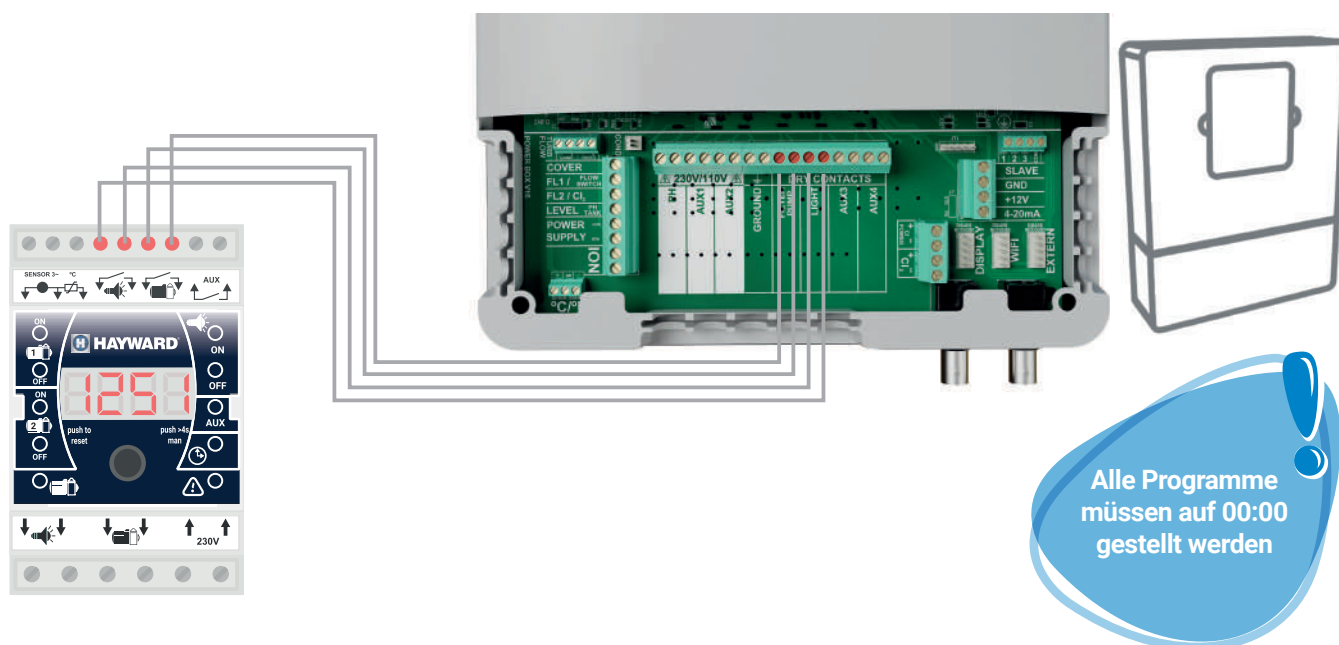
Beleuchtung

ON

Durch das Schließen des Kontakts werden die Scheinwerfer eingeschaltet.

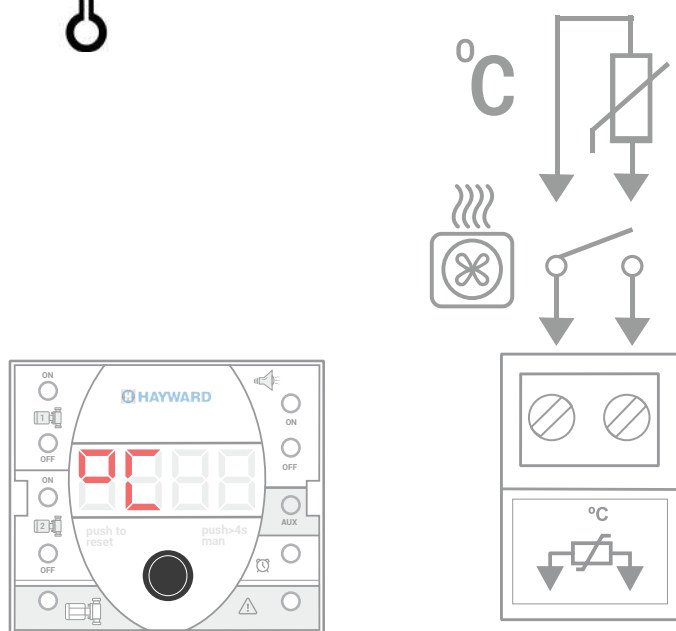
OFF

Durch das Öffnen des Kontakts werden die Scheinwerfer ausgeschaltet.

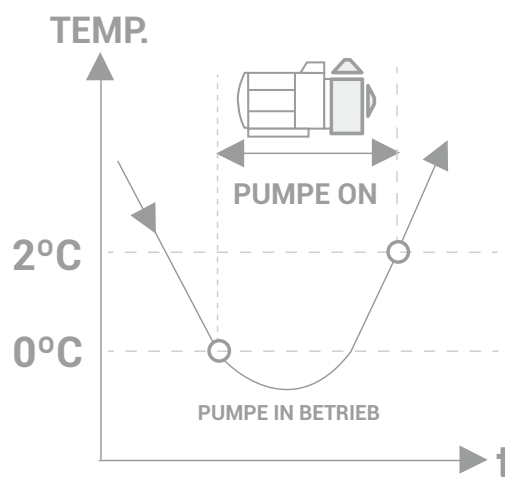


DEUTSCH (DE)

Temperaturkontrolle



Kontakt der Wärmepumpe. **Wenn sie aktiviert wird**, erscheint das **Symbol "oC"** im Display.



Externer Umgebungstempersensor (**Anti-Frost**). Setzt die Pumpe in Betrieb wenn die **Umgebungstemperatur sehr niedrig** ist.

○ Hilfskontakt (AUX)

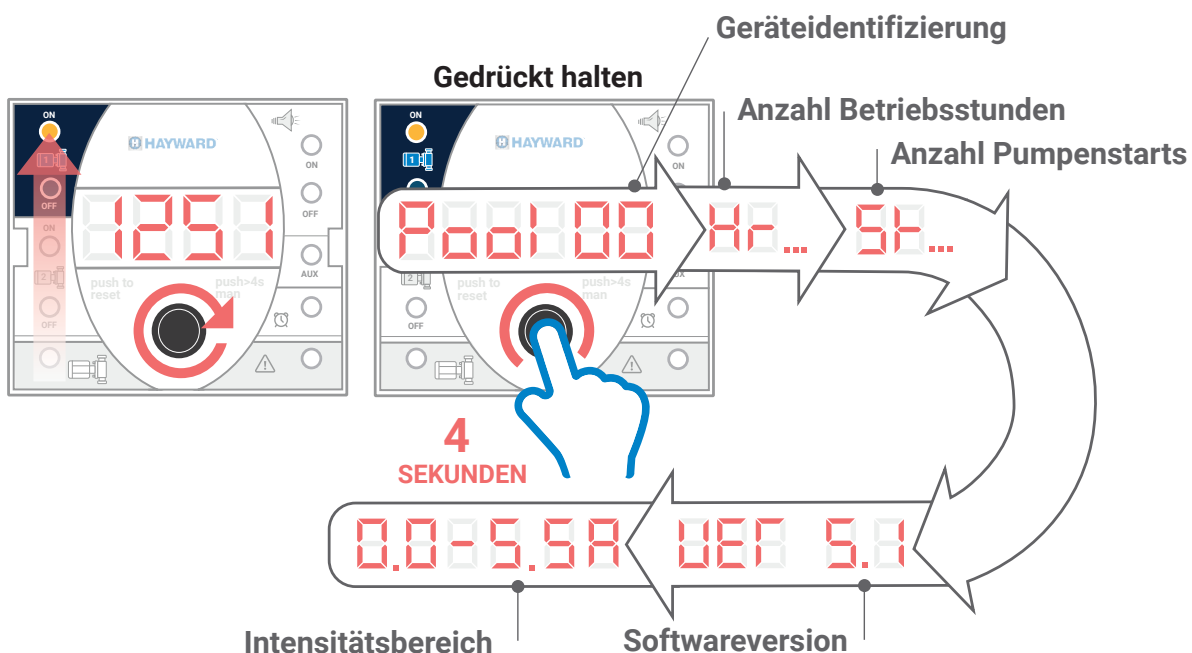
Der Kontakt des **Hilfsrelais (AUX)** ist potentialfrei und **aktiviert sich zur gleichen Zeit wie die Pumpe**.

Er kann seriell mit der Stromversorgung von Dosierpumpen, Chlorinatoren oder jeglichen Geräten (**max. 250V / 5A**) verwendet werden, die zur gleichen Zeit wie die Reinigungspumpe betrieben werden.



8. Datenauslesung

DEUTSCH (DE)



9. Bluetooth (nur Modell-B)

- 1. Herunterladen der App "HAYWARDPOWER".

AndroidApp



iOSApp



- 2. App öffnen und das Gerät KOPPELN.

- 3. Benutzeroberfläche der App.

Drücken

Mit Bluetooth verbinden

Nur für Bluetooth-fähige Modelle HPOWER – B

Betrieb nach Temperatur

Manuelle Steuerung der

Pumpe Manuelle Steuerung der Beleuchtung

Alarm Pumpe / Reset Steuerung der Pumpe mit Programm

Steuerung der Beleuchtung mit Programm

Steuerung der Beleuchtung mit Programm

Änderung der Lichtfarbe

Programmierung

Pumpe

Program 1

Program 2

Beleuchtung

Programm

DEUTSCH (DE)

Pág. 45

10. Spezifikationen

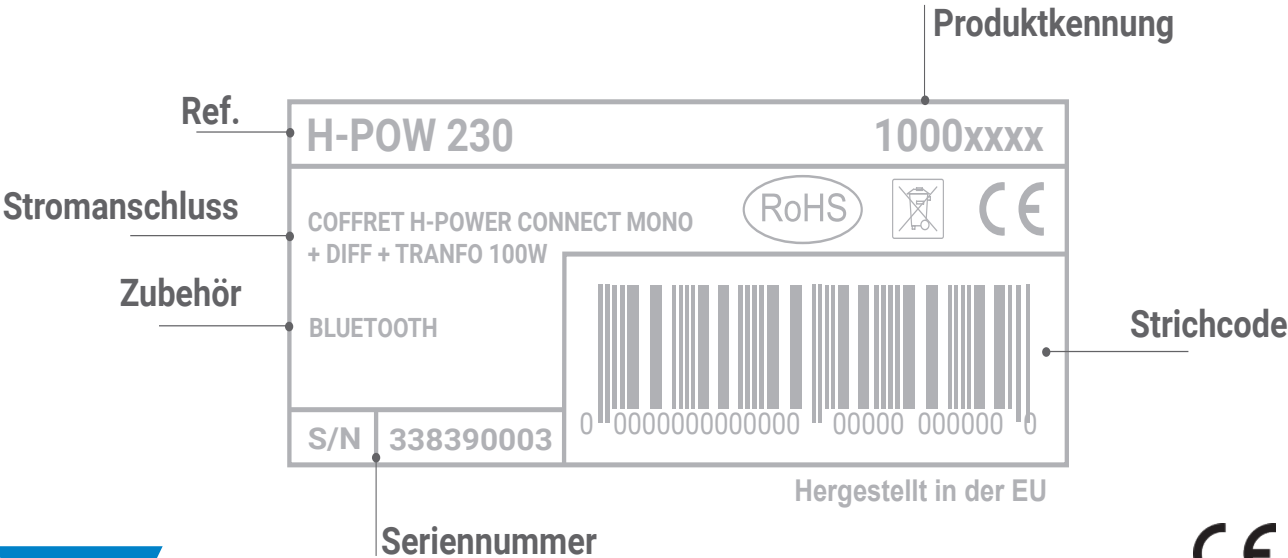
Spannung	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Ausgang Pumpe	14A, 230VAC
Ausgang Beleuchtung (nach Modell)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Kennzeichnung	Pumpe in Betrieb, Alarm, Filterungs- und Beleuchtungsprogramme, Hilfsausgang und Uhrzeit
Schutz	Motorüberlastung, Blockierschutz
Überlastungsschutz	20% über der bei der Kalibrierung gemessenen Intensität
4-Stellen-LED-Display	Uhrzeit, Einstellungen und Alarme
Hilfsrelais	Potentialfreier Kontakt max. 250V/5A
Max. Klemmenquerschnitt	4mm2 (Leistung) / 2,5mm2 (Steuerung)
IP/Temperatur	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Richtlinien	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Scheinwerfertransformator
Optionen	Bluetooth-Schittstelle (-B) Differential (-D) Transformator 50W (T50) Transformator 100W (T100) Transformator 300W (T300) Fernsteuerung per Funk Externer Umgebungstemperatursensor

DEUTSCH (DE)

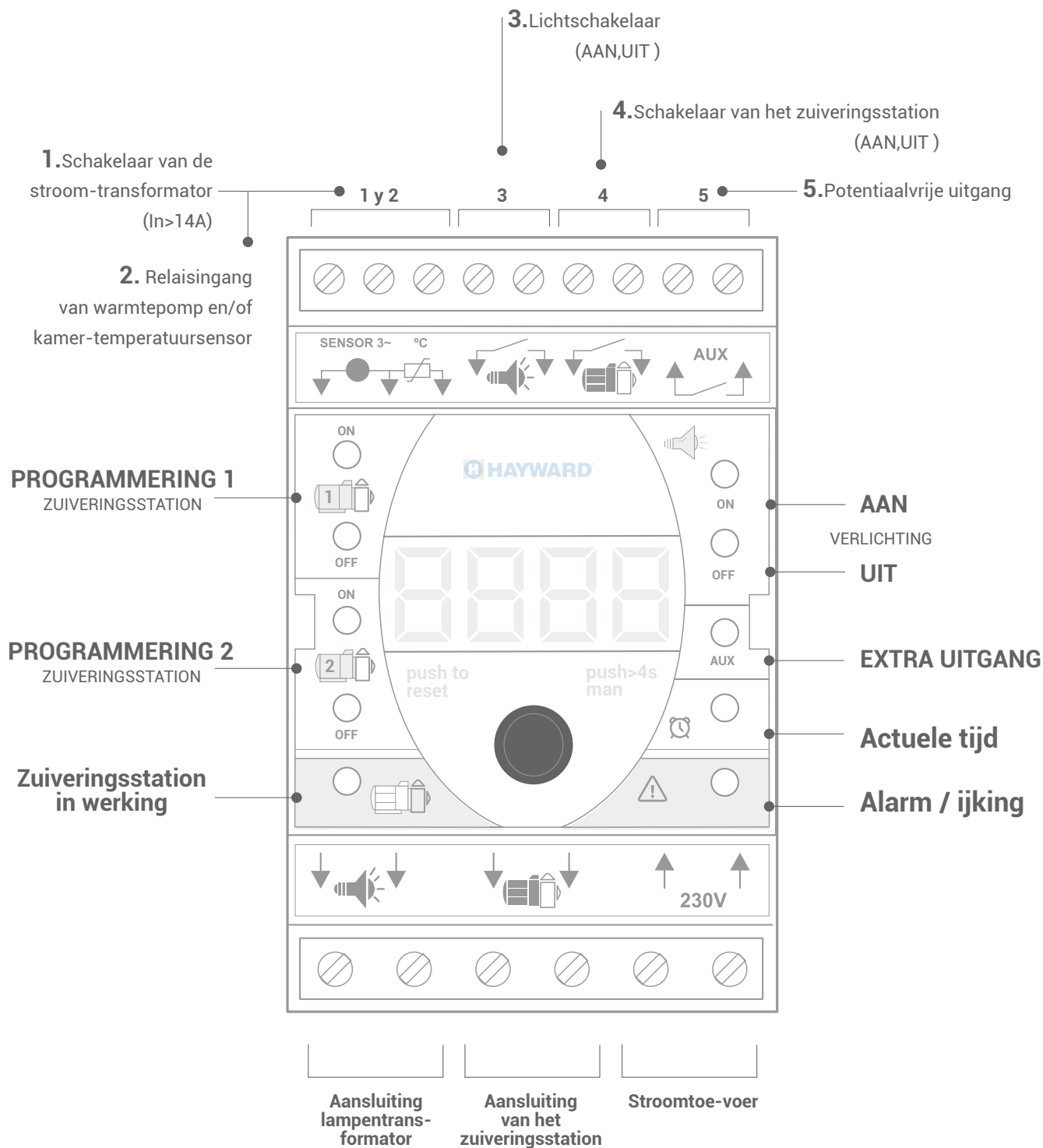
Referenz

HPOW230BDT50

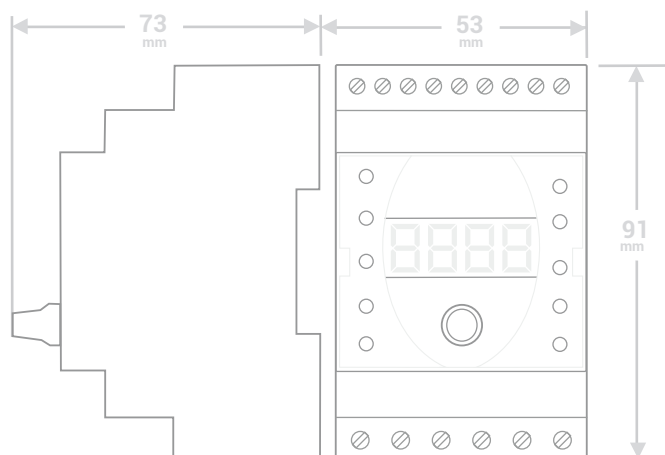
- 230: Spannung
- 400: Spannung
- B: Bluetooth-Verbindung
- T50: Transformator 50W
- T100: Transformator 100W
- T300: Transformator 300W
- D: Differential



3. Bedieningsmodule/Piloten



NETHERLAND (NL)



4. Opstarten in 2 stappen

Bluetooth-modellen worden automatisch gesynchroniseerd met de in de smartphone /tablet vermelde tijd

1. Instellen van de actuele tijd



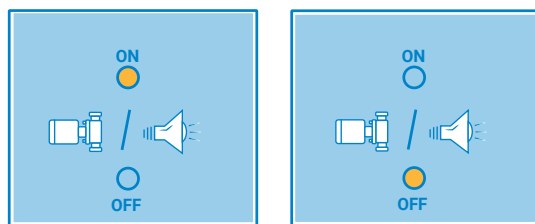
Om 1 uur energiereserve te behouden, moet het apparaat minstens 5 minuten van stroom worden voorzien

Na een stroomonderbreking van meer dan 1 uur start het apparaat opnieuw op om 12:00 en blijven de opgeslagen programma's behouden

NETHERLAND (NL)

2. Programma's (filtratie en verlichting)

STAAT VAN DE VERLICHTING



om een programma te annuleren selecteer dezelfde tijd op ON en OFF



5. Handmatige bediening/Filtratie-verlichting

FILTRATIE AAN/UITZETTEN

Ingedrukt houden



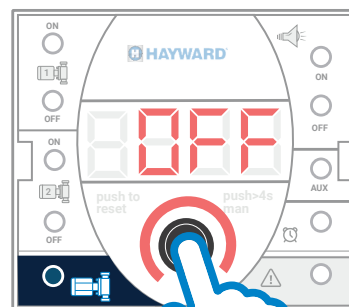
4
seconden



Meer dan 4 seconden
ingedrukt houden om het
zuiveringsstation aan te
zetten.

Gaat vanzelf uit
aan het einde van
het volgende
filtratieprogramma.

Indrukken



Indrukken om het
zuiveringsstation te
pauzeren.

Gaat vanzelf
aan bij de
aanvang van
het volgende
filtratieprogramma.

LAMPEN AAN/UITZETTEN

Ingedrukt houden



Meer dan 4 seconden
ingedrukt houden om de
lampen aan te zetten.

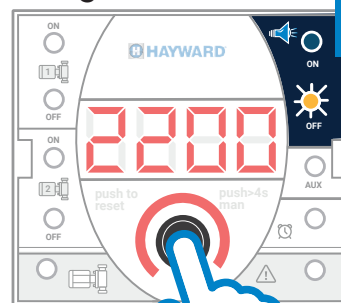
4
seconden.

Gaan na 6 uur
vanzelf uit.



Meer dan 4 seconden
ingedrukt houden om de
lampen uit te zetten.

Ingedrukt houden



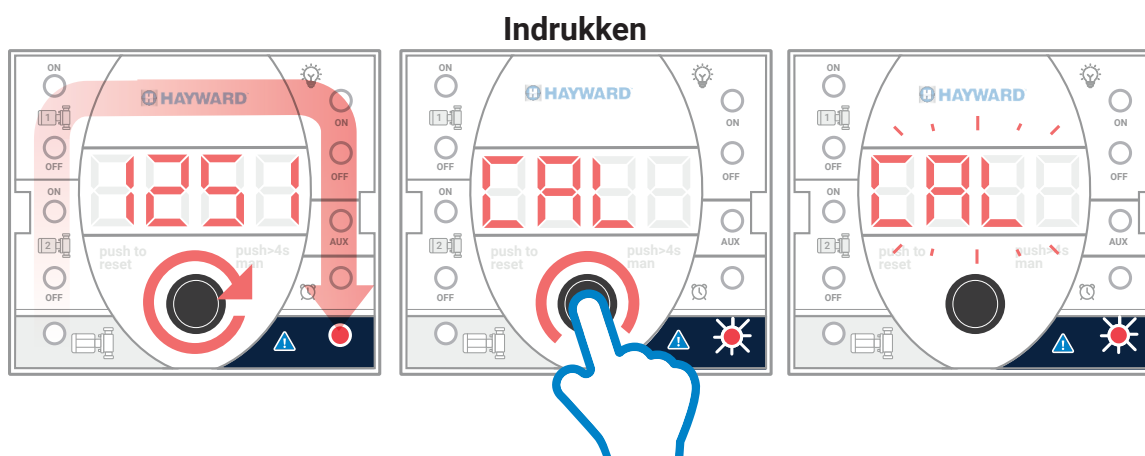
4
seconden

de aanvang
van het volgende
verlichtings-
programma.

6. Bescherming zuiveringsstation

● IJking van de pompbescherming

Het apparaat wordt automatisch geijkt bij de eerste keer opstarten. Als u een automatische ijking wilt uitvoeren, graag de volgende stappen opvolgen:



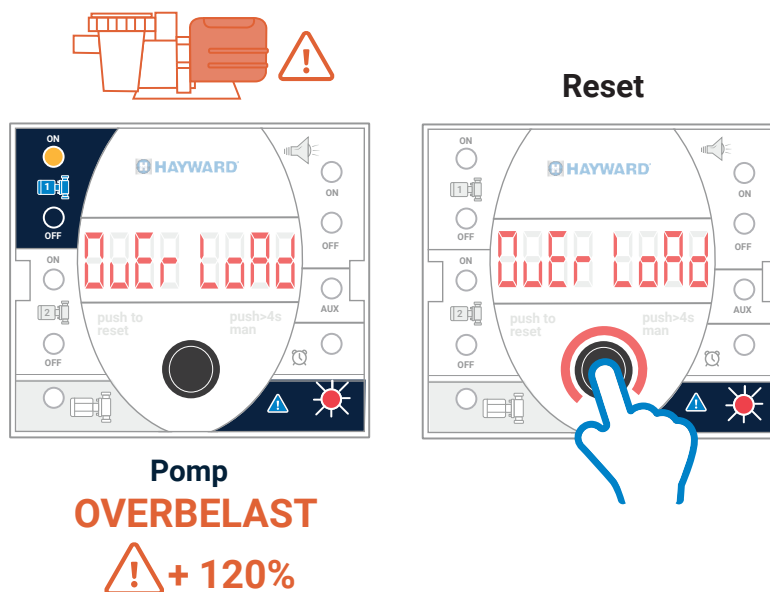
Zodra de ijking is bevestigd, wordt de pomp automatisch geijkt tijdens de eerste 8 minuten na opstarten.

● Overbelasting (overload) en reset

Mogelijke oorzaken:

- Pomp niet geijkt.
- Pomp geblokkeerd.

Bij overbelasting worden maximaal drie pogingen gedaan met een interval van 60 seconden voor het opstarten



● Preventief systeem ter blokkering van de rotor (deblokkeerbescherming)

Elke 23 uur zet HPOWER gedurende 1 seconde het zuiveringsstation aan om zo het blokkeren van de motor ervan te voorkomen. Zo worden eventuele storingen of haperingen, na lange tijd niet gebruikt te zijn, vermeden.

7. Extra Bedieningselementen

Zuiveringsstation

Verlichting

AAN

Bij het sluiten van het contact wordt het zuiveringsstation aangezet.

UIT

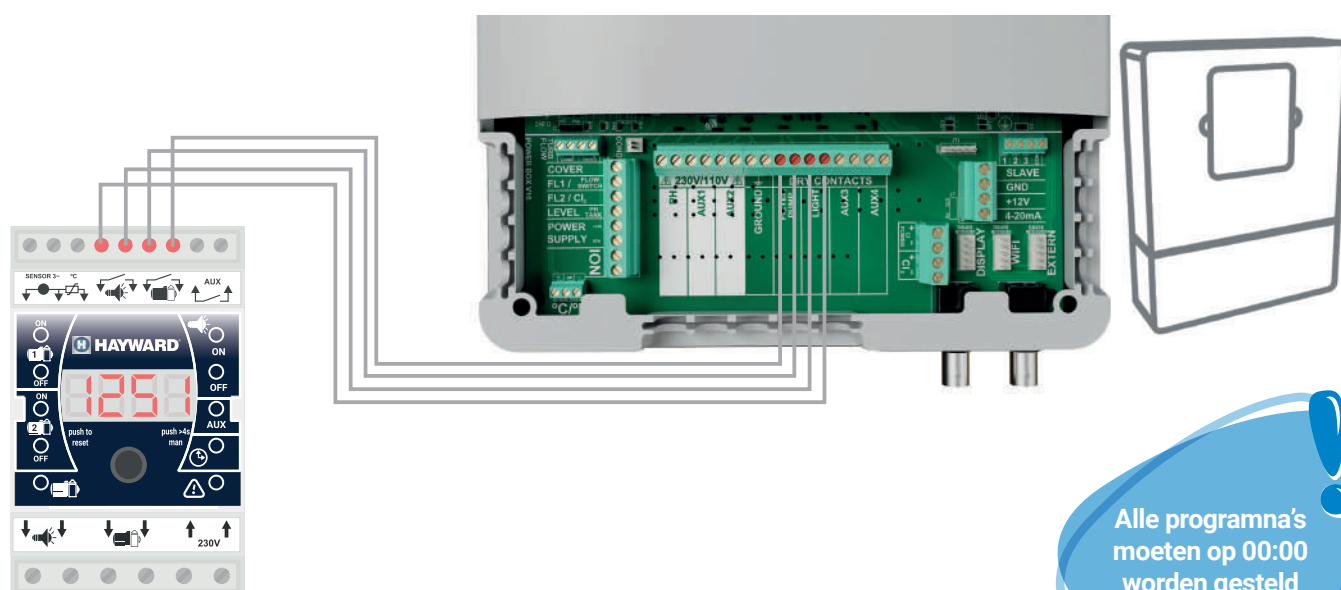
Bij het openen van het contact wordt het zuiveringsstation gepauzeerd.

ON

Bij het sluiten van het contact gaan de lampen aan.

OFF

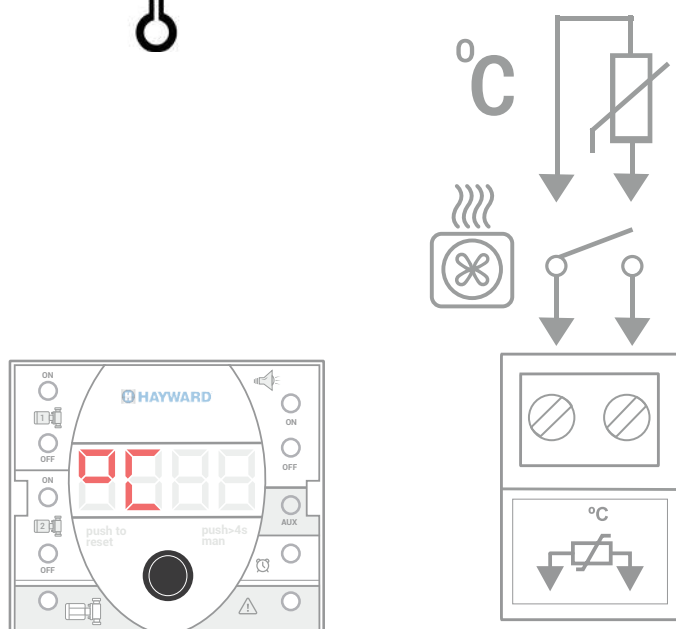
Bij het openen van het contact gaan de lampen uit.



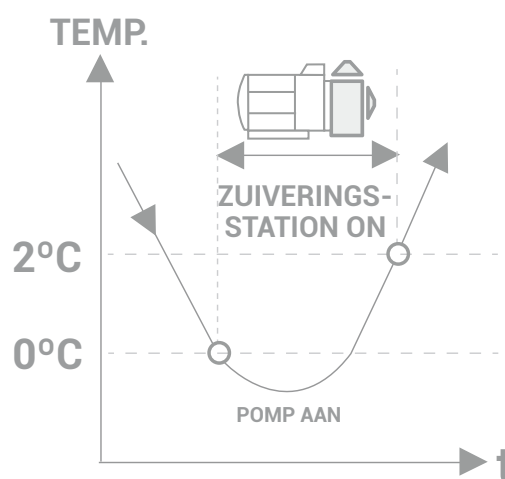
Alle programma's moeten op 00:00 worden gesteld

NETHERLAND (NL)

Temperatuurscontrole



Contact van de warmtepomp. Bij het aanzetten verschijnt het symbool "oC" op het scherm.



Externe omgevingstemperatuursensor (anti-vries). Hierdoor wordt het zuiveringsstation aangezet als de omgevingstemperatuur heel laag is.

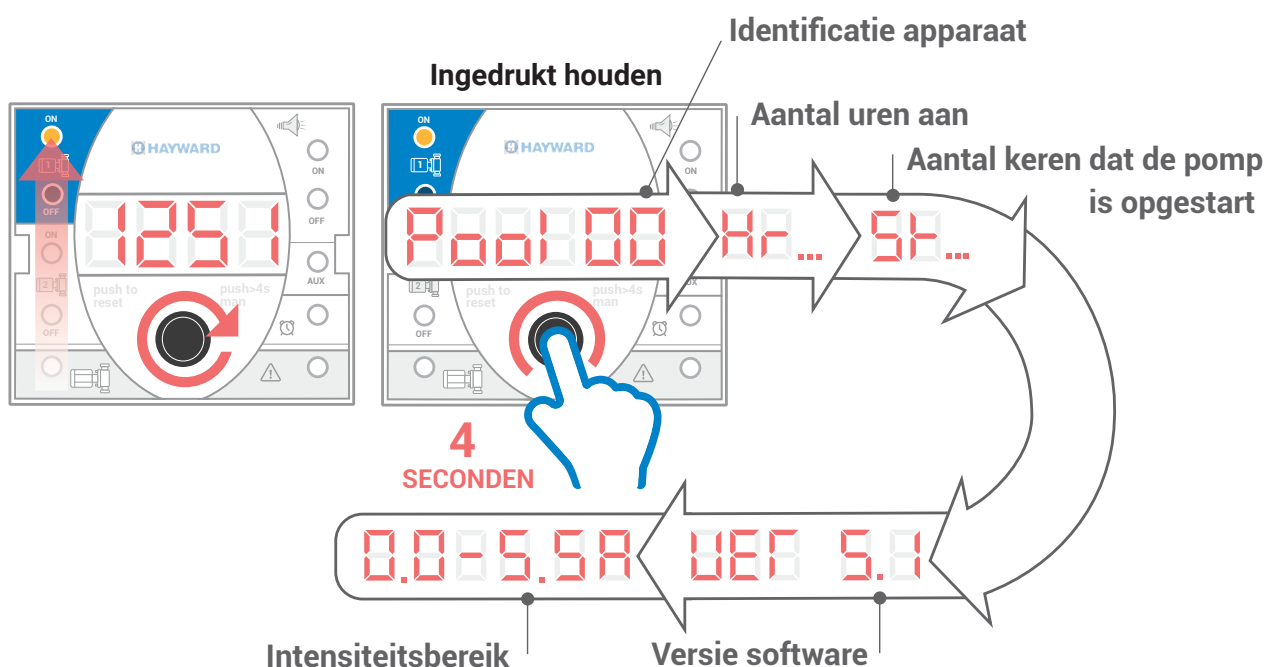
● Extra contact (AUX)

Het extra relaiscontact (AUX) is potentiaalvrij en wordt aangezet op hetzelfde moment als de zuiveringspomp.

Kan in serie worden geschakeld met de voeding van doseerpompen, zoutwaterchlorinatoren of elk apparaat (250V / 5A maximaal) dat tegelijkertijd met de zuiveringspomp in werking is.



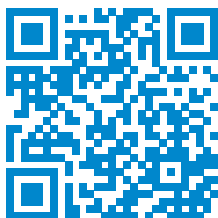
8. Het lezen van de gegevens



9. Bluetooth(alleen model - B)

- 1. De App "HAYWARDPOWER" downloaden.

App android

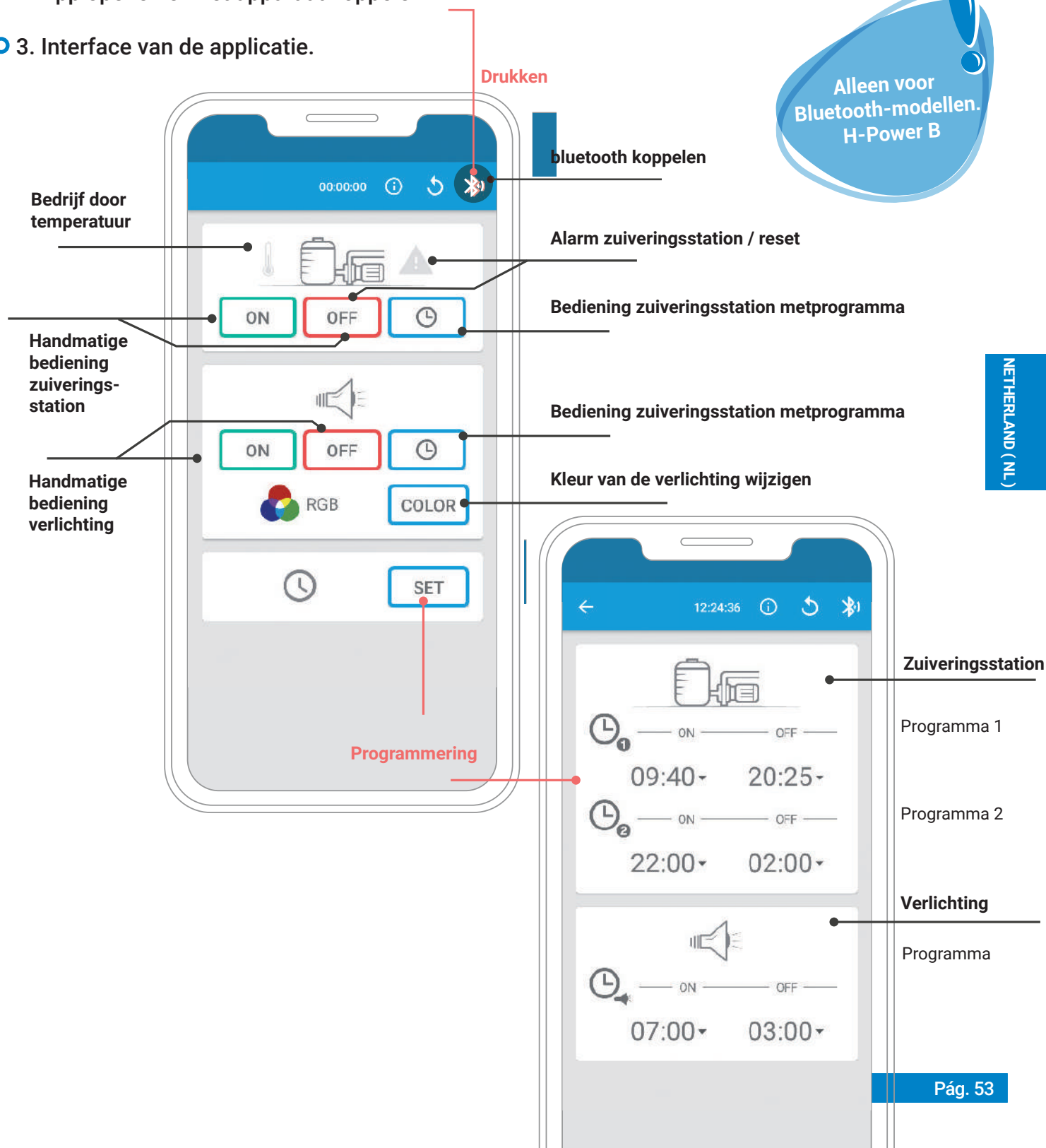


App iOS



- 2. App openen en het apparaat koppelen.

- 3. Interface van de applicatie.



10. Especificaties

Voeding	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Uitgang pomp	14A, 230VAC
Uitgang verlichting (naargelang model)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Signalering	Pomp aan, Alarm, Filtratatieprogramma's, verlichtingsprogramma's, extra uitgang en actuele tijd
Beschermingen	Overbelasting motor, deblokking
Overbelastingsbescherming	20% bovenop de bij de ijking gemeten intensiteit
Display LED 4 cijfers	Actuele tijd, Instellingen en Alarmen
Extra relais	Contactzonder spanning250V/5Amaximaal
Max. doorsnee terminals	4mm2 (potentieel) / 2,5mm2 (controle)
IP/Temperatuur	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Richtlijnen	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Transformator voor de lampen.
Opties	Bluetooth-interface (-B) Diferentiaal (-D) Transformator 50W (T50) Transformator 100W (T100) Transformator 300W (T300) Afstandsbediening via radio Externe omgevingstemperatuursensor

Referentie

HPOW230BDT50

230: Voeding
400: Voeding
B: Bluetooth-
verbinding
T50: Transformator 50W
T100: Transformator 100W
T300: Transformator 300W
D: Diferentiaal

Code van het product

Ref.

H-POW 230

1000xxxx

Elektrische aansluiting

COFFRET H-POWER CONNECT MONO
+ DIFF + TRANFO 100W

Accessoires

BLUETOOTH

S/N

338390003

0

00000000000000

000000

000000

0

RoHS

CE

0

00000000000000

000000

000000

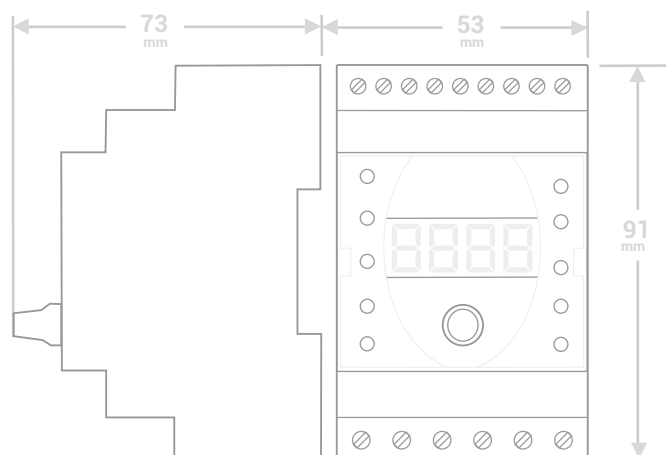
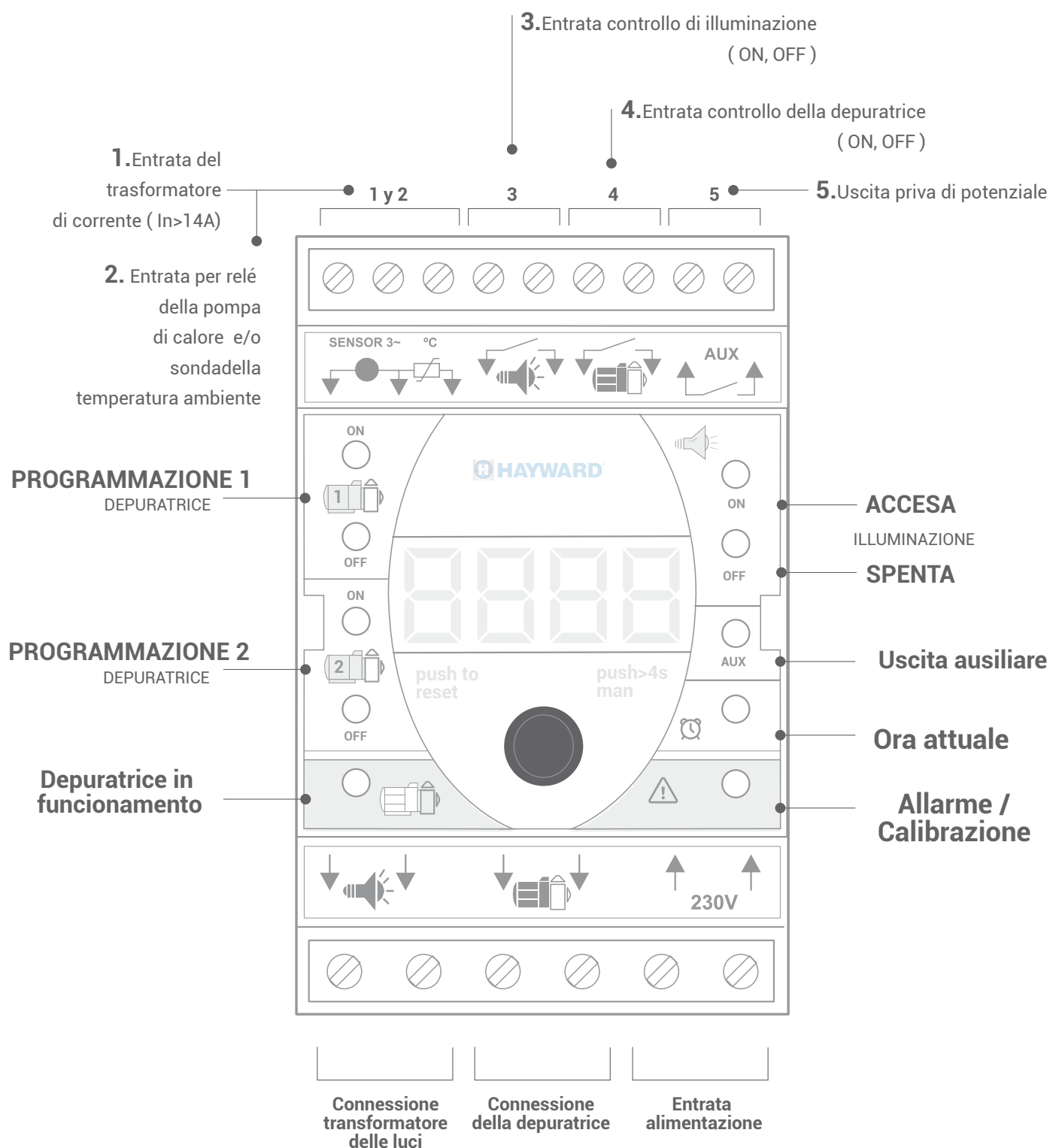
0

Streepjescode

Made in EU

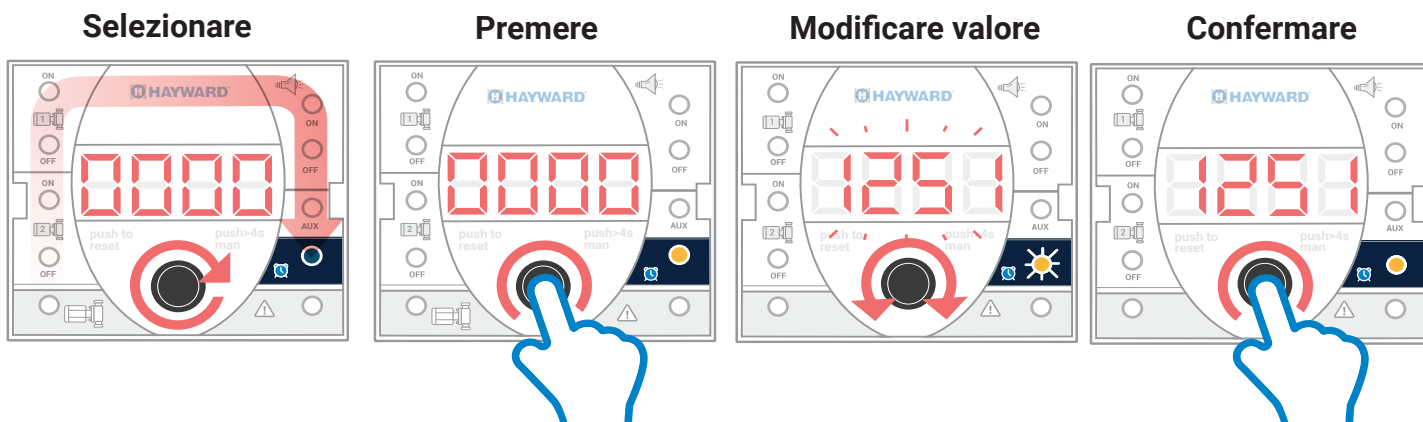


3. Modulo di controllo / Spie



I modelli con Bluetooth
si sincronizzano automaticamente
con l'ora dello Smartphone / Tablet

1. Regolazione dell'ora attuale



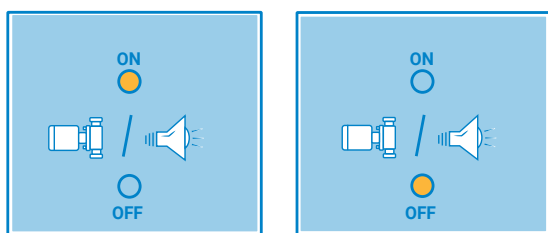
Per mantenere 1 ora di riserva di
energia, il dispositivo deve essere
alimentato per almeno 5 minuti

Dopo un'interruzione di
corrente di oltre 1 ora,
il dispositivo si riavvia
alle 12:00 e conserva i
programmi memorizzati

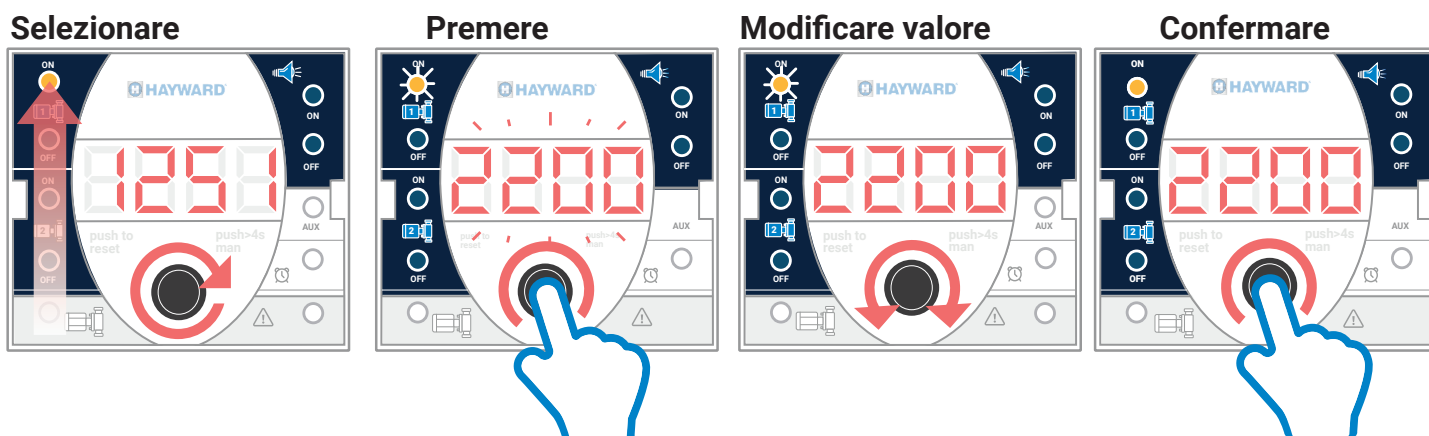
2. Programmi di filtraggio e illuminazione

ITALIANO (IT)

STATI LUCI



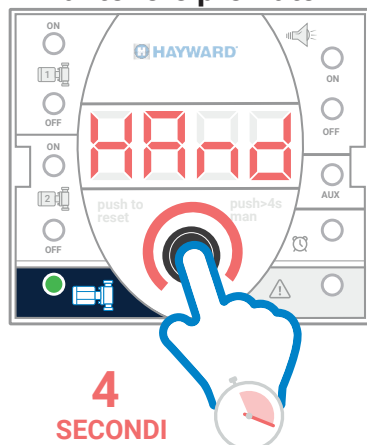
Per annullare un programma
selezionare la stessa ora in
ON e in OFF



5. Controllo MANUALE / Filtraggio-Illuminazione

1. AVVIAMENTO / ARRESTO DEL FILTRAGGIO

Mantenere premuto



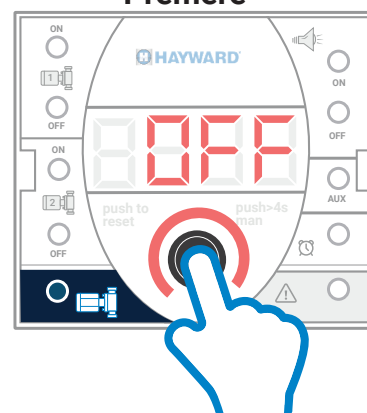
4
SECONDI



Premere per più di 4 secondi per avviare la depuratrice.

Si spegnerà alla fine del seguente programma di filtraggio.

Premere



Premere per mettere in pausa la depuratrice.

Si accenderà all'inizio del seguente programma di filtraggio.

ACCENSIONE /SPEGNIMENTO LUCI

Mantenere premuto



Premere per più di 4 secondi per accendere le luci.

4
SECONDI

Si spegneranno automaticamente dopo 6 ore.

Mantenere premuto



Premere per più di 4 secondi per spegnere le luci.

4
SECONDI

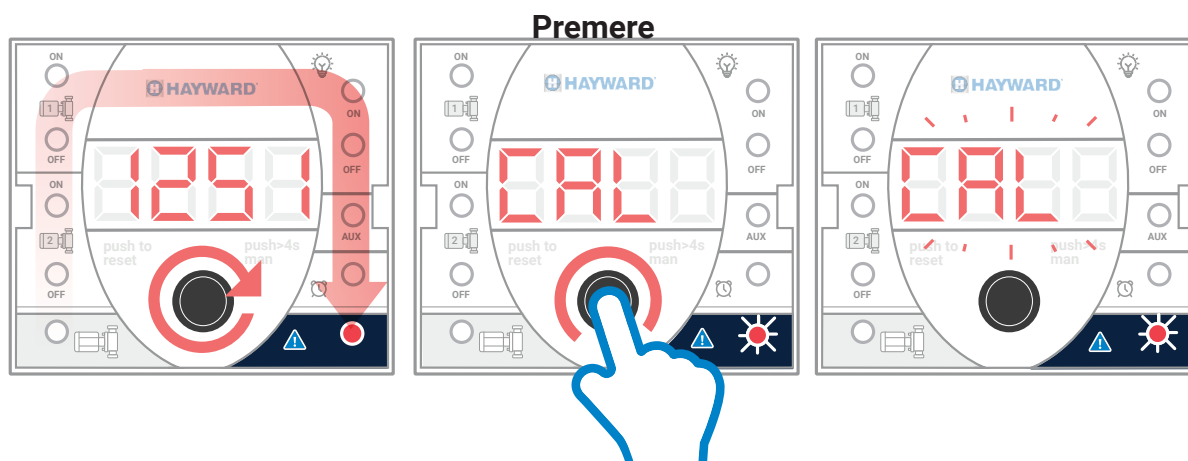
Si accenderanno all'inizio del Seguento programma di illuminazione.

ITALIANO (IT)

6. Protezione depuratrice

● Calibrazione della protezione della pompa

Il dispositivo si regola da solo con il 1o avviamento. Se si desidera effettuare una nuova calibrazione automatica, seguire i passi indicati qui sotto:

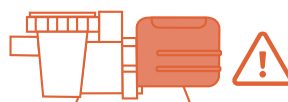


Una volta confermata la funzione “calibrazione”, la pompa si regolerà da sola nei primi 8 minuti di funzionamento.

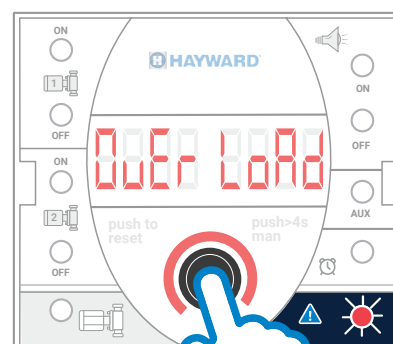
● Sovraccarico (Overload) ⚠ and reset

Possibili cause:

- Pompa non calibrata
- Pompa bloccata.



Reset



Pompa

SOVRACCARICA

⚠ + 120%

● Sistema preventivo di blocco rotore (protezione anti-blocco)

Ogni 23 ore HPOWER azionerà la depuratrice per 1 secondo evitando il blocco del motore della stessa. In questo modo si evitano possibili errori dopo lunghi periodi di inattività.

In caso di sovraccarico il dispositivo realizza fino a tre tentativi con un intervallo di 60 secondi di avvio

7. Elementi aggiuntivi di controllo

Depuratrice

Illuminazione



AVVIAMENTO

Quando si chiude il contatto si avvia la depuratrice.



ARRESTO

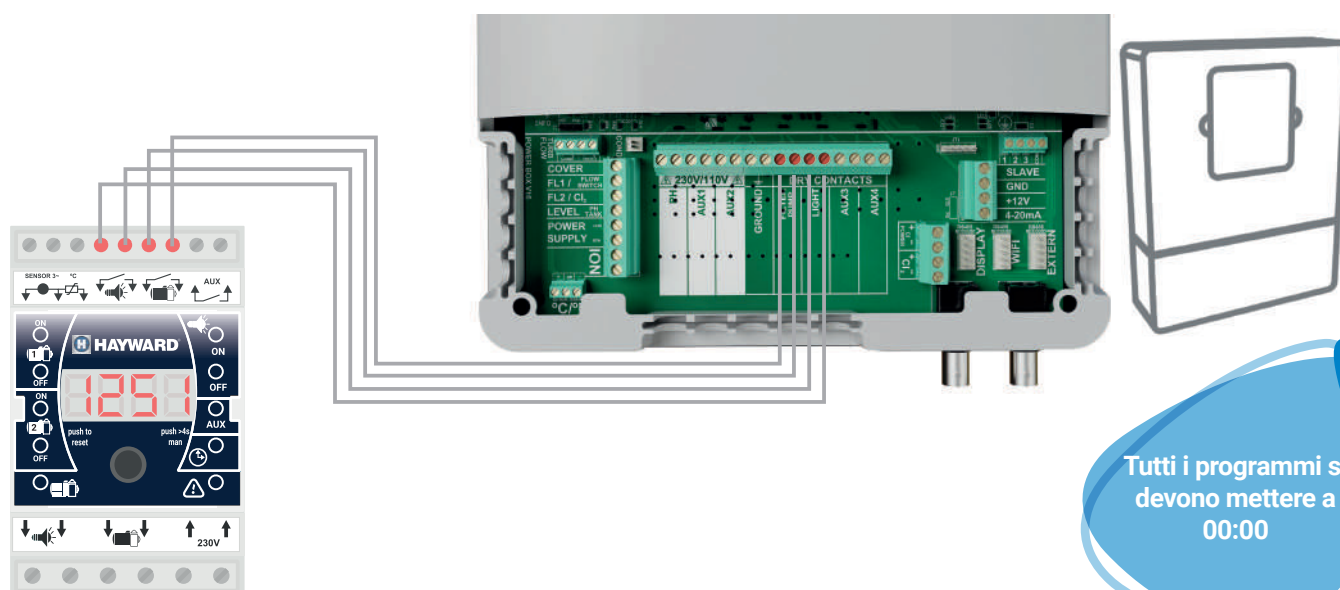
Aperto il contatto si mette in pausa la depuratrice.

ON

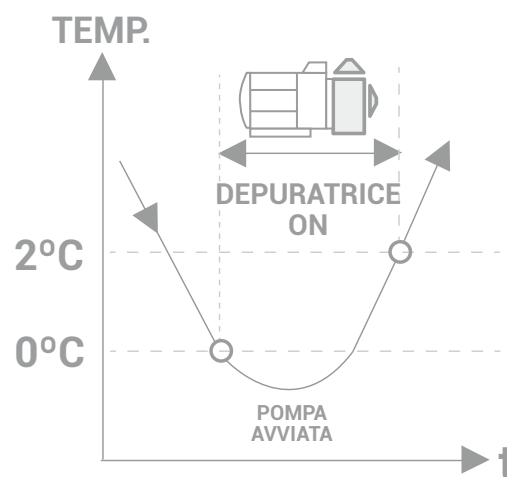
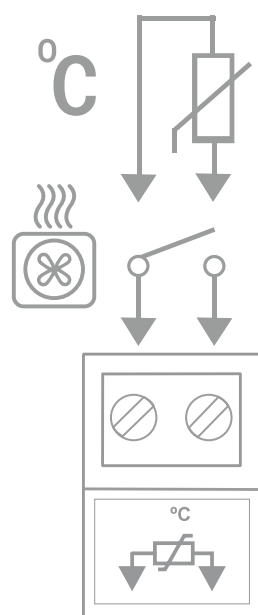
Chiudendo il contatto si accendono le luci.

OFF

Aperto il contatto si spengono le luci.



Controllo tramite temperatura



Contatto della pompa di calore. **Quando si attiva** appare il **simbolo "°C"** sullo schermo.

Sonda esterna di temperatura ambiente (antigelo). Mette in **moto la depuratrice** quando la **temperatura ambiente è molto bassa**.

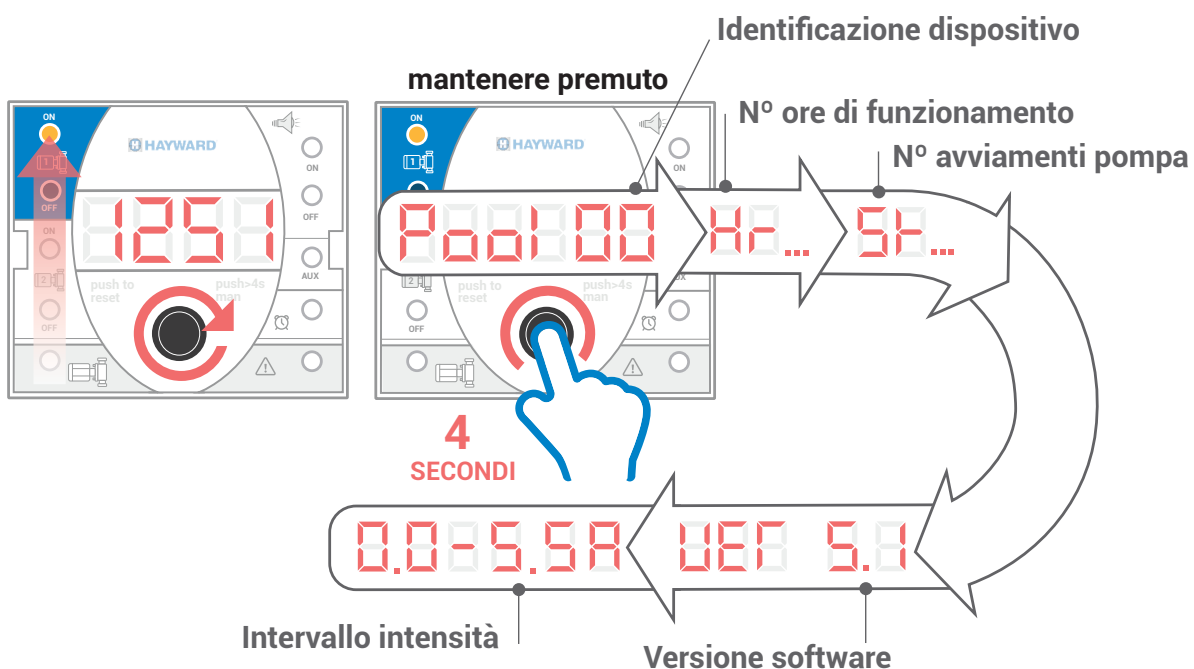
Contatto ausiliare

Il contatto del **relé ausiliare (AUX)** é privo di potenziale e si **attiva contemporaneamente** alla **pompa depuratrice**.

Si può utilizzare in serie con l'alimentazione di pompe dosatrici, cloratori salani o qualsiasi dispositivo (**250V/5Amax**) che debba funzionare al tempo stesso della pompa depuratrice.



8. Lettura di Dati



9. Bluetooth (solo modello - B)

- 1. Scaricare la App "HAYWARD POWER".

App android



App iOS



- 2. Aprire App e ABBINARE l'unità.

- 3. Interfaccia applicazione.

Premere

Abbinare bluetooth

Solo per modelli
Bluetooth
H-POWER - B

Funzionament
o per
temperatura

Allarme depuratrice / reset

Controllo depuratrice
con programma

Controllo
manuale
depuratrice

Controllo depuratrice
con programma

Controllo
manuale
Illuminazione

Controllo illuminazione con programma

Programmazione

ITALIANO (IT)

Depuratrice

Programma 1

Programma 2

Illuminazione

Programma

10. Specifiche

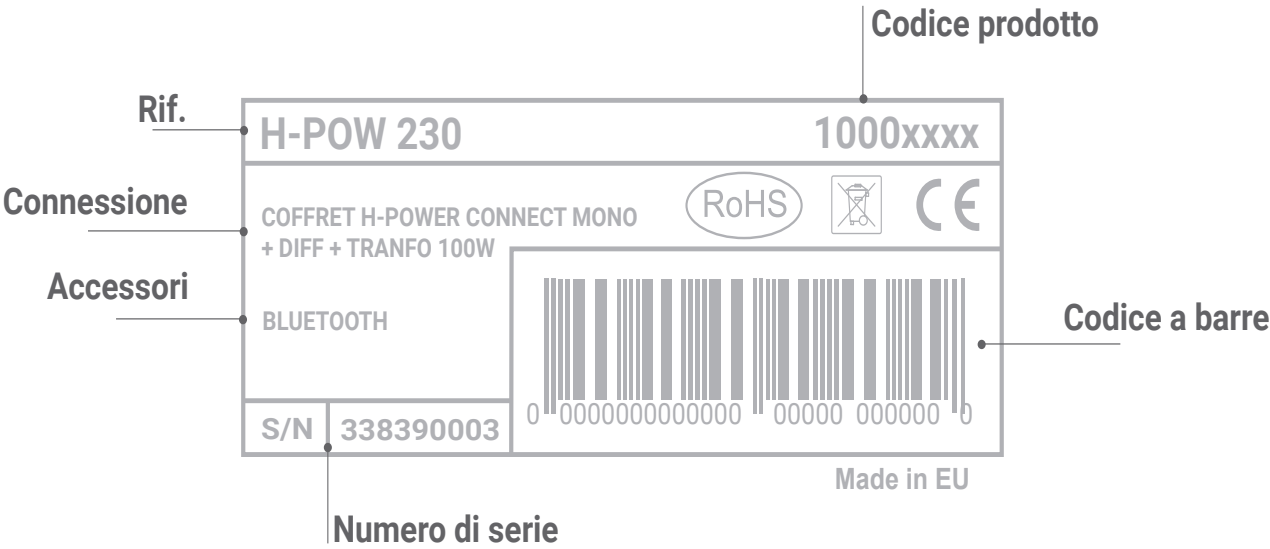
Alimentazione	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Uscita pompa	14A, single-phase models 230VAC
Uscita illuminazione (in base al modello)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Segnaletica	Pompa in funzionamento, Allarme, Programmi di filtraggio, Programma di illuminazione, Uscita ausiliare e Ora attuale
Protezioni	Sovraccarico motore, Anti-blocco
Protezione da sovraccarico	20% al di sopra dell'intensità misurata in calibrazione
Display LED 4 cifre	Ora attuale, Regolazioni e Allarmi
Relè ausiliare	Free-voltage contact 250V / 5A
Sezione massima morsetti	4mm2 (power) / 2.5mm2 (control)
IP/Temperatura	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Direttive	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Trasformatore luci
Opzioni	Interfaccia Bluetooth (-B) Differenziale (-D) Trasformatore 50W (T50) Trasformatore 100W (T100) Trasformatore 300W (T300) Telecomando via radio

Riferimento

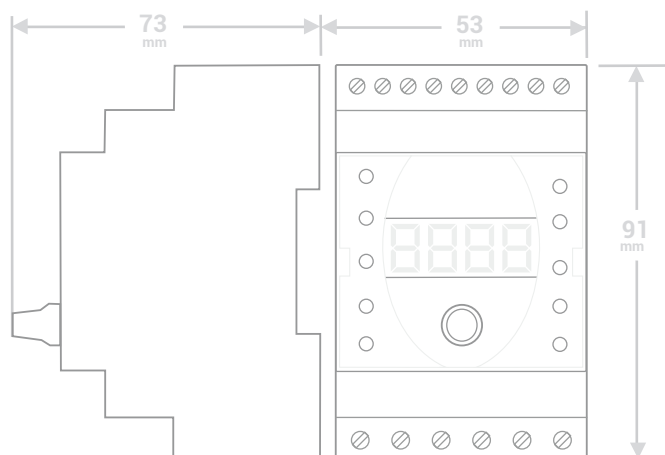
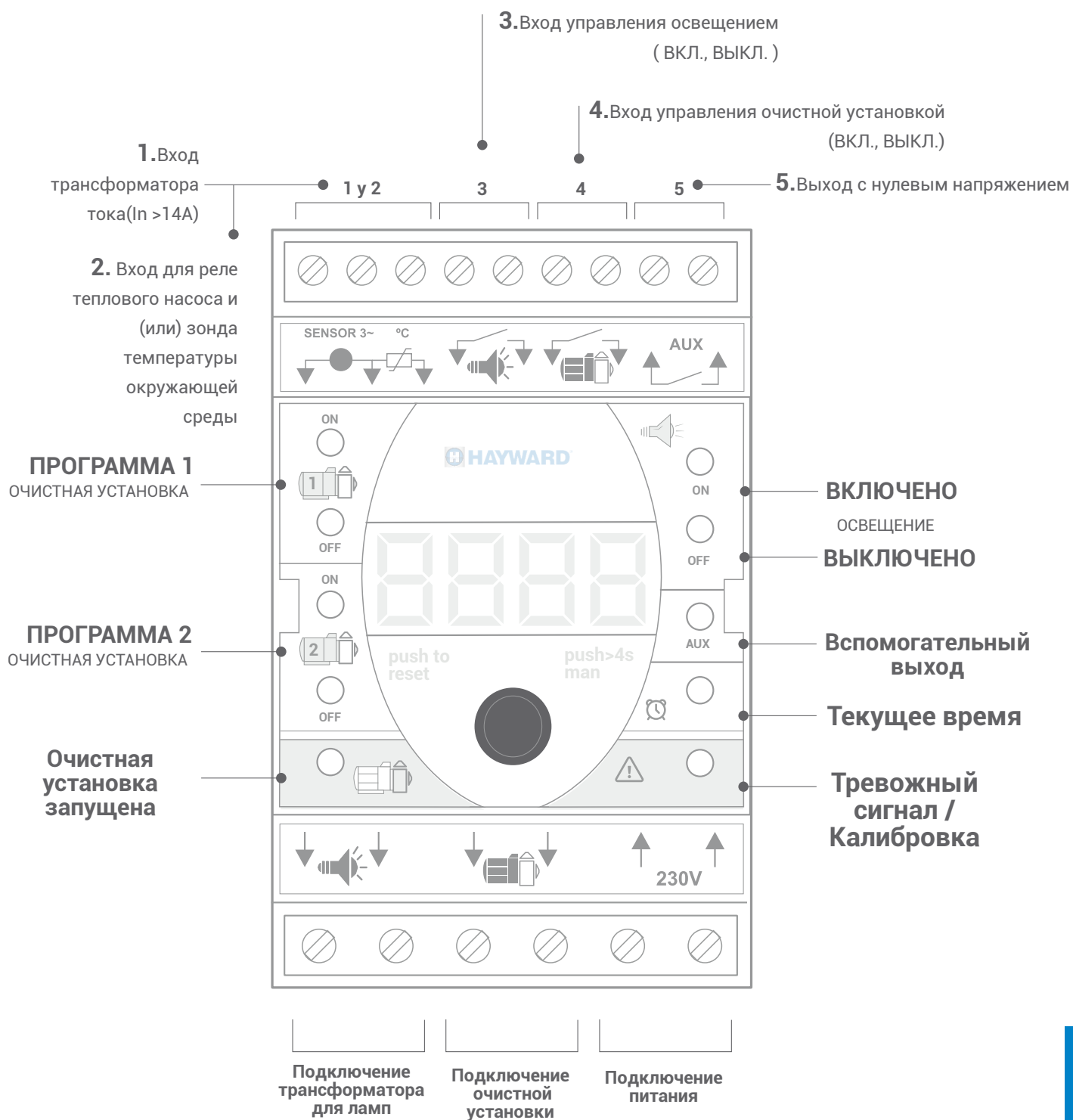
HPOW230BDT50

- 230: Alimentazione
- 400: Alimentazione
- B: Connessione bluetooth
- T50: Trasformatore 50W
- T100: Trasformatore 100W
- T300: Trasformatore 300W
- D: Differenziale

ITALIANO (IT)



3. Модули управления / Пилотные указатели



4. Запуск / два шага

Модели с Bluetooth
синхронизируются
автоматически со временем
смартфона / планшета

1. Настройка текущего времени

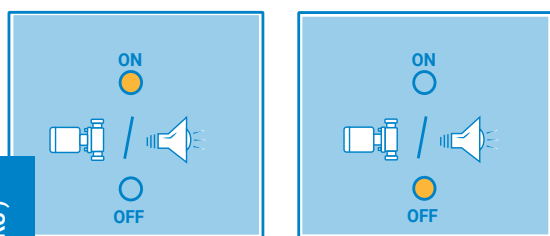


Для поддержания запаса энергии в течение 1 часа устройство должно быть включено не менее 5 минут

После отключения питания более чем на 1 час устройство перезапускается в 12:00 и сохраняет сохраненные программы

2. Программы фильтрации и освещения

СОСТОЯНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ



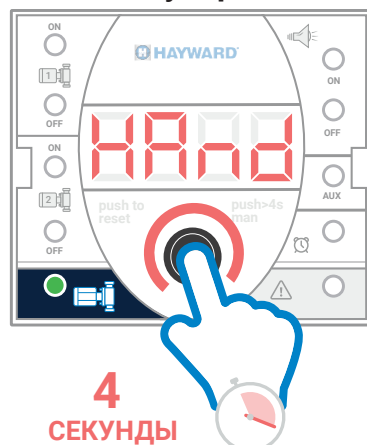
Чтобы аннулировать программу, выберите то же время во ВКЛ. И ВЫКЛ.



RUSO (RU)

● ЗАПУСК / ОСТАНОВКА ФИЛЬТРОВАНИЯ

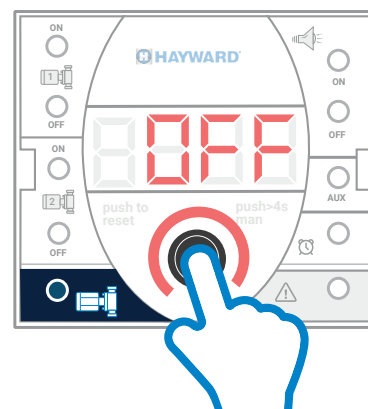
Нажать и удерживать



Нажать и удерживать более 4 секунд, чтобы запустить очистную установку.

Погаснет по окончании следующей программы фильтрации.

Нажать



Нажать, чтобы поставить очистную установку на паузу.

Загорится в начале следующей программы фильтрации.

● ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЛАМП

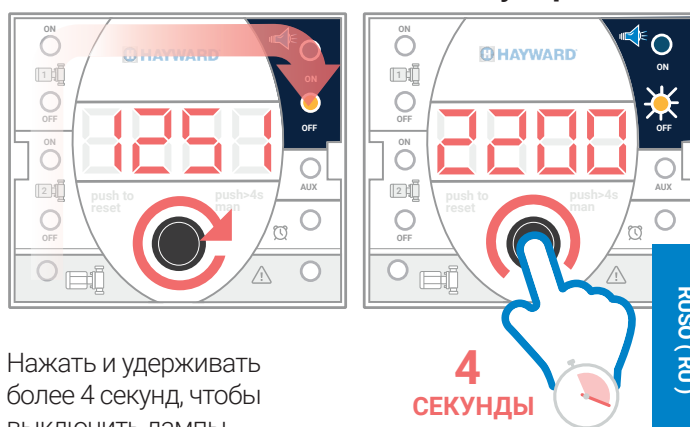
Нажать и удерживать



Нажать и удерживать более 4 секунд, чтобы включить лампы.

Выключаются автоматически через 6 часов

Нажать и удерживать



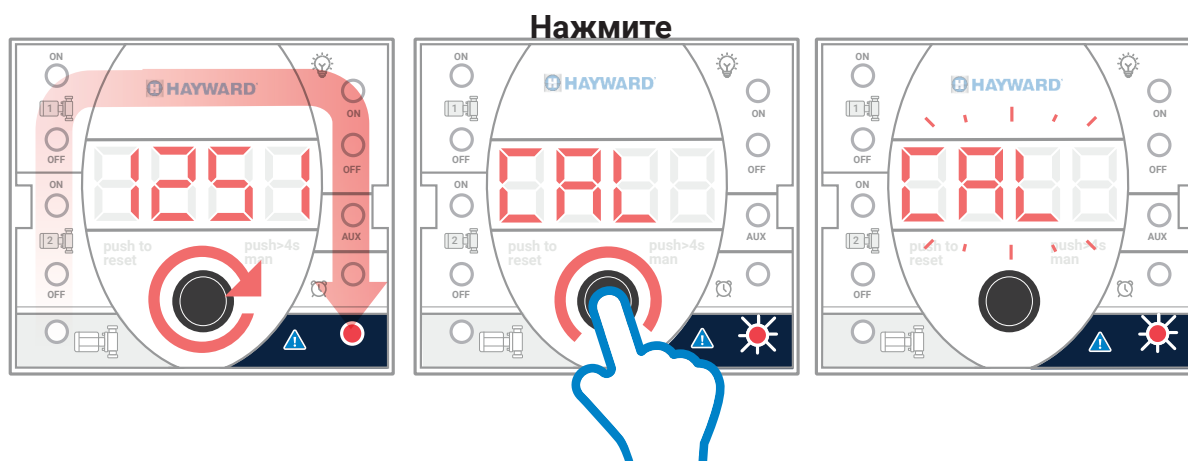
Нажать и удерживать более 4 секунд, чтобы выключить лампы.

Включаются в начале следующей программы освещения.

6. Защита очистной установки

Калибровка защиты насоса

При первом запуске оборудование производит автоматическую настройку. Если вы желаете произвести новую автоматическую калибровку, выполните следующие шаги:



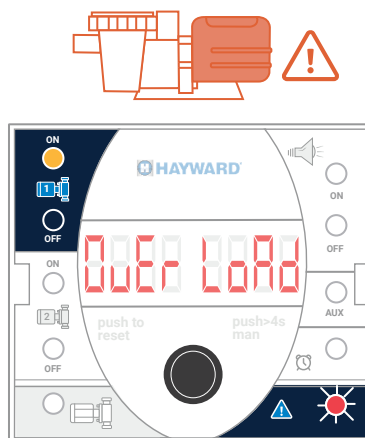
После того как будет подтверждена функция калибровки, насос произведет автоматическую настройку в течение первых 8 минут работы.

Чрезмерная нагрузка и перезапуск

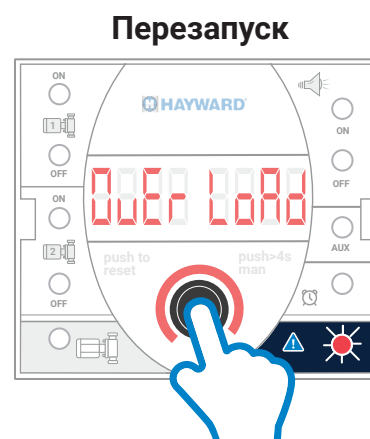
Возможные причины:

- Насос не откалиброван.
- Насос заблокирован.

В случае чрезмерной нагрузки оборудование произведет до 3 попыток запуска с интервалом в 60 секунд



**Насос
ПЕРЕГРУЖЕН
 + 120%**



Система профилактики блокировки ротора (антиблокировочная защита)

Каждые 23 часа HPOWER приводит в действие очистную установку на 1 секунду, избегая блокировки ее двигателя. Это позволяет избежать возможных сбоев после длительных периодов простоя.

7. Дополнительные элементы управления

Очистная установка

Освещение



ЗАПУСК

При закрытии контакта производится запуск очистной установки.



ОСТАНОВКА

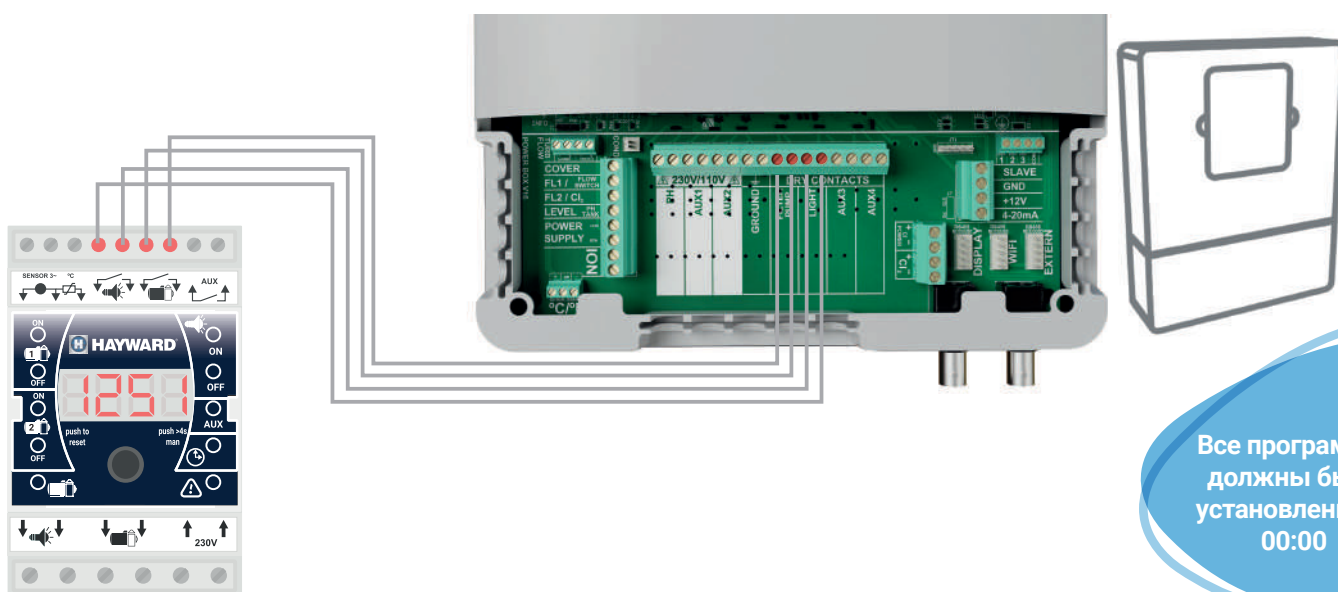
При открытии контакта производится пауза в работе очистной установки

ВКЛ

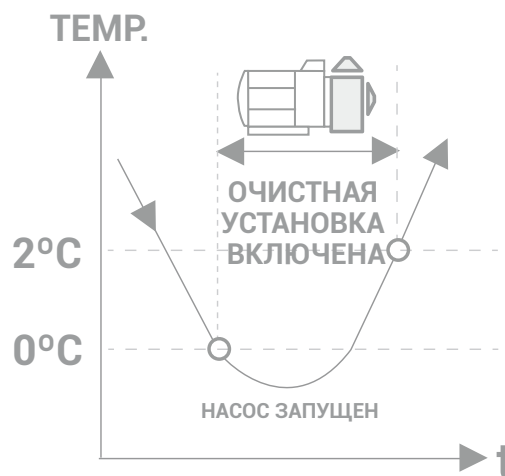
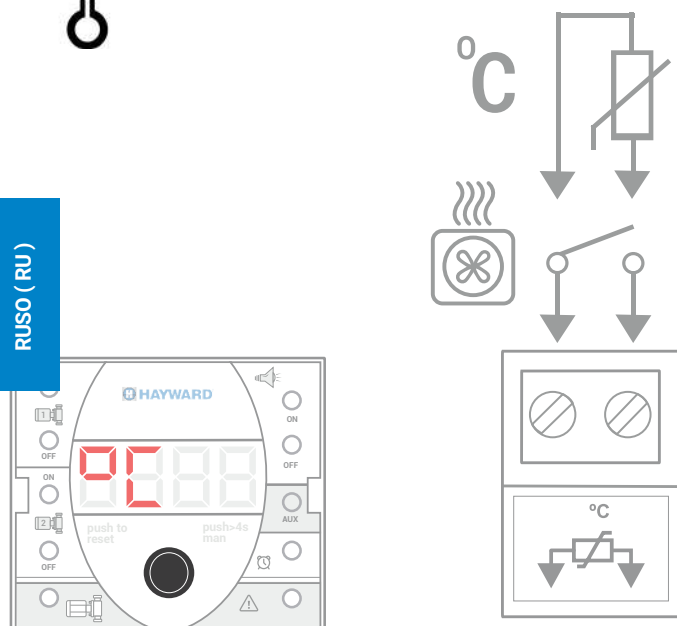
При закрытии контакта лампы включаются.

ВЫКЛ

При открытии контакта лампы выключаются.



Температурный контроль



Контакт теплового насоса. **Когда он активируется**, на экране появляется **символ «°C»**.

Наружный зонд температуры окружающей среды (**противообледенительный**). **Запускает очистную установку при очень низкой температуре окружающей среды.**

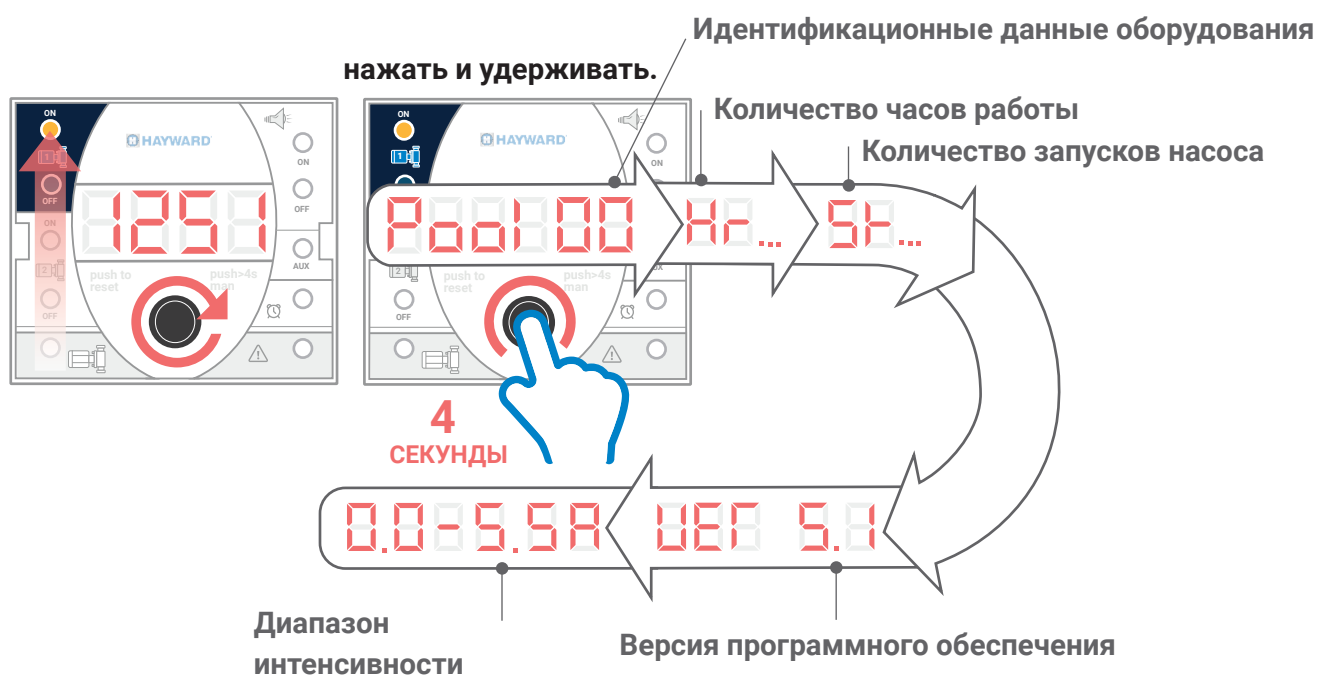
Вспомогательный контакт

Контакт **вспомогательного реле (AUX)** имеет нулево напряжение и **активируется одновременно с очистным насосом.**

Может использоваться последовательно с питанием насосов-дозаторов, солевых хлораторов или любого оборудования (**250В / 5А как максимум**), которое должно работать одновременно с очистным насосом.



8. Считывание данных



9. Bluetooth (только модель - B)

- 1. Скачать приложение HAYWARDPOWER.

Приложение для android

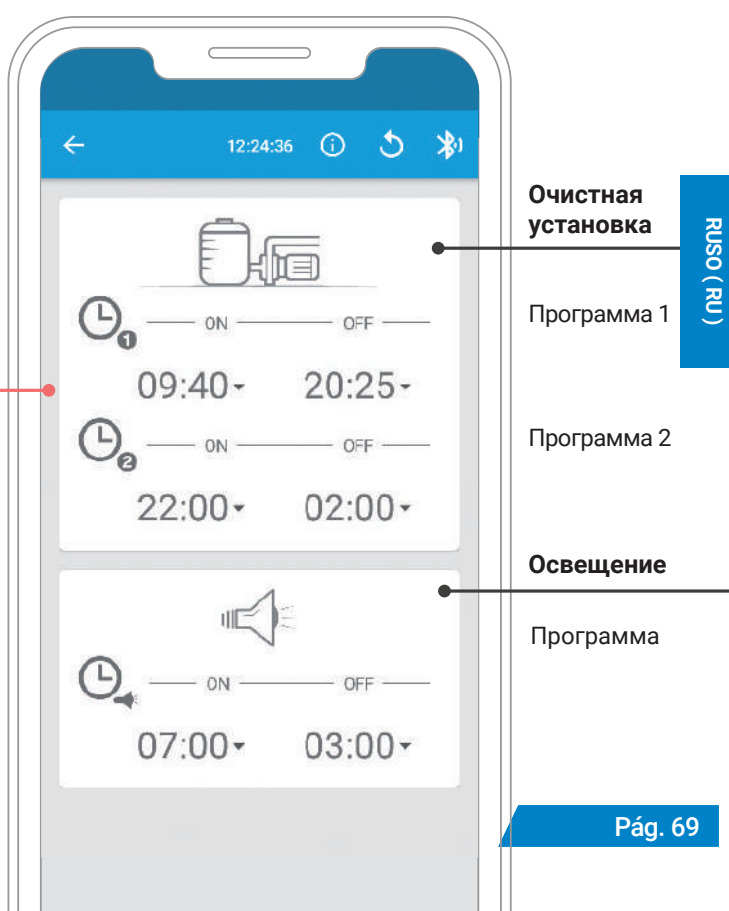
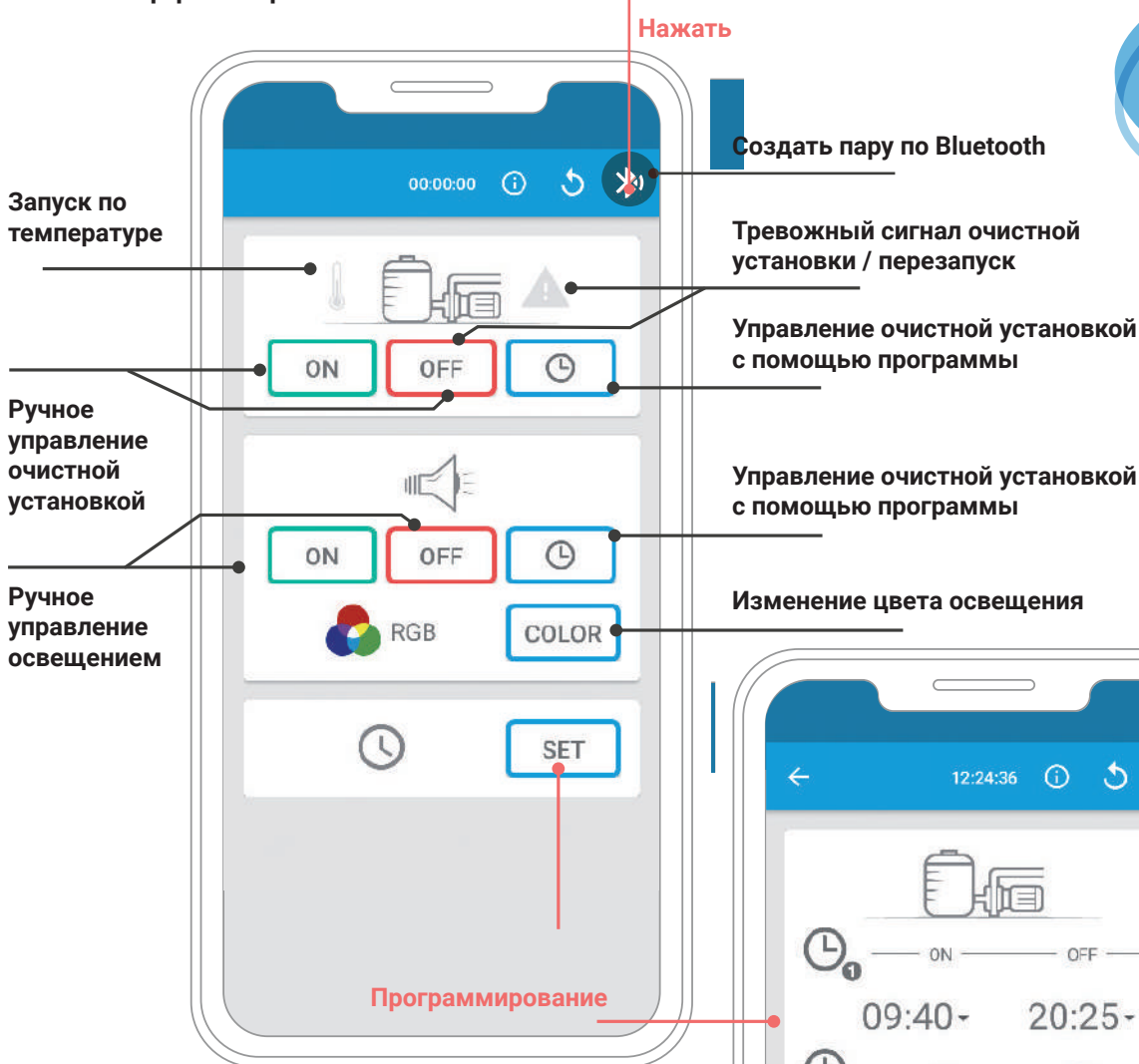


Приложение для iOS



- 2. Открыть приложение и СОЗДАТЬ ПАРУ с устройством

- 3. Интерфейс приложения.



10. Спецификации

Питание	230VAC / 400VAC - 50/60Hz
Выход насоса	14A, 230VAC
Выход освещения (взависимости от модели)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Сигнальная система	Запущенный насос, Тревожный сигнал, Программы фильтрации,
Защита	Перегрузка двигателя, Антиблокировка
Защита от перегрузки	20% сверх измеренной интенсивности калибровки
4-цифровой светодиодный дисплей	Текущее время, настройки и тревожные сигналы
Вспомогательное реле	Контакт с нулевым напряжением250V/5Амаксимально
Максимальный отсек клемм	4 мм2 (потенциально) / 2,5 мм2 (управление)
IP/Температура	IP65/-10°...+55° C
Программное обеспечение	V.5
Директивы	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Трансформатор ламп.
Опции	Интерфейс Bluetooth (-B) Дифференциал (-D) Трансформатор 50W (T50) Трансформатор 100W (T100) Трансформатор 300W (T300) Дистанционное радиоуправление Наружный зонд температуры окружающей среды

Данные

HPOW230BDT50

230: Питание
400: Питание
B: Подключение bluetooth

T50: Трансформатор 50W
T100: Трансформатор 100W
T300: Трансформатор 300W

D: Дифференциал

RUSO (RU)

Код.

КодЭлектрическое подключение

Аксессуары

Номер серии

Код продукта

Штрих-код

Сделано в ЕС

Код.

10002866

COFFRET H-POWER CONNECT MONO
+ DIFF + TRANFO 100W

RoHS

CE

BLUETOOTH

S/N 000000000

0 0000000000000 00000 000000 0

Сделано в ЕС





HAYWARD POOL EUROPE S.A.
Pol. Ind. PLAINE DE L'AIN ALLE DES CHENES
SAINT VULBAS, 01150
FRANCE
Phone: +33 474462470



EU DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, it is carried out based on the tests carried out under the tutelage of the regulatory agency designated by the manufacturer.

Product Description: DIGITAL CONTROL PANEL

Product reference:

HPOW230B -- HPOW230BD -- HPOW230BDT100 -- HPOW230BDT300 -- HPOW230BDT50
HPOW230BT100 -- HPOW230BT300 -- HPOW230BT50 -- HPOW400BDT100 -- HPOW400BDT50

- **Declaration of Conformity L.V.D - Low voltage according to Directive LVD 2014/35/EU**

Harmonized regulations: EN 60529:1991 + AC:1993 + A1:2000 + A2:2013 + AC:2016-12 + A2:2013/AC:2019-02
Test number: SAFETOSCA210101 & 03SAFETOSCA210102-00

- **Declaration of conformity C.E.M - Electromagnetic compatibility according to ECM Directive 2014/30/EU**

Harmonized standard: IEC 61326-1:2020 + EN 62479:2010
Test number: 03EMCOTOSCA210101-00 & 03EMFITOSCA210101-00

- **Directive 2014/53/EU – RED, RADIO EQUIPMENT**

Harmonized standard: ETSI EN 300 328-1 V2.2.2 Article 3.2 Directive 2014/53/EU – RED EN 61010-1:2010+A1:2019 EN 62479:2010 Article 3.1a
Directive 2014/53/EU – RED EN IEC 61326-1:2021 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 Article 3.1b Directive 2014/53/EU - RED
Test number: 03EMCOTOSCA210102-00

- **RoHS Declaration of Conformity under Directive on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) 2011/65/EU and Delegated Directive (EU)2015/863**

- **Declaration of conformity Ecodesign according to Directive 2009/125/EC**

We certify the conformity of products with the corresponding standards, listed in this declaration, provided that their installation and use comply with the prescribed standards.

Place, date: Yuncos, 10/10/2022

Authorized signature:

Ivan Mata Soria
Quality Manager Europa



Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2018 Hayward Industries, Inc.